

SEMANA

Vol. VI No. 155
2 de Septiembre de 1954





TABU

EL PERFUME
POR EXCELENCIA



Dance

Luis P. Pellicer, Sole distributor P. O. Box 2583 Manila

SEMANA

Revista Ilustrada

801 Globo de Oro St. Tel: 3-31-37
Quiapo, Manila

Vol. VI No. 155 Manila (Filipinas)

PRECIO DEL
EJEMPLAR

SUSCRIPCION
ANUAL

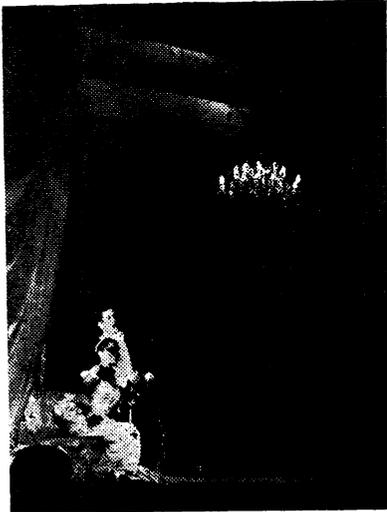
30 MANILA P14.00
ctvs. PROVINCIAS P16.00

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 11 de Marzo de 1954)



NUESTRA PORTADA

" S E A T O "



La escena del "duo" famoso del 2.º acto de "DIE FLEDERMAUS" por Johann Strauss.

Eisenstein como "Marquis Renard", (Don David), haciendo el amor a su propia esposa Rosalinda (Salvación Oppus Yñiguez), a quien no conoce.

"Die Fledermaus" se está representando por la Sociedad Sinfónica de Manila, dirigida por Trudt Dubsky Zipper y el Dr. Herbert Zipper con notable éxito. La tercera función tendrá lugar el próximo domingo día cinco.

(Foto ESCOBAR)

SU CERVEZA FAVORITA



Ahora
35 cts.

**San Miguel
Pale Pilsen**

LA entidad llamada brevemente "Seato" que viene a ser una Liga de las Naciones del sud-este del Asia, y que comprende los pueblos que bañan el inmenso Océano Pacífico, se reunirá muy pronto, en Manila, casi dos días después de haber llegado el presente número a nuestros lectores.

Altas personalidades de los gobiernos afectados asistirán a esta importante reunión. Ministros de Asuntos Extranjeros encabezan los grupos representativos de cada nación. Y la delegación es tan numerosa, que, algunos, como la Gran Bretaña, enviará unos sesenta delegados; los Estados Unidos unos cincuenta y así otras naciones. Lo que prueba de una manera concluyente que las naciones que asistirán están muy interesadas en los problemas que se someterán en esta importante reunión internacional.

Y es que todos debieran interesarse, porque se trata de salvar ciertos principios que todo hombre debe amar y defender, os principios de libertad, de igualdad y de fraternidad, sin los cuales no puede haber vida, prosperidad ni felicidad en la tierra. Negar la libertad de palabra a una persona, es el mayor castigo que se puede imponer. Suprimir el derecho que uno tiene de creer en la existencia de un Dios y de adorarlo en la forma que crea más conveniente, es un crimen. Prohibir que uno conserve como un objeto de su absoluta propiedad, todo lo que ha conseguido reunir mediante economías y ahorros sin fin y mediante un trabajo continuo y honrado, es la mayor infamia que se puede hacer a una persona laboriosa y diligente. Y desgraciadamente el comunismo lo tiene todo esto. Muestra que preconiza la no existencia de la divina providencia y la supresión de todos los derechos individuales, como el derecho de hablar, el derecho de la religión, el derecho de la propiedad y otros muchos que son inalienables para todo hombre.

De ahí que consideramos justa y oportuna la organización de "Seato", cuyo objetivo no es otra cosa más que atajar el avance arrollador en estos países de las doctrinas comunistas. No debemos olvidar que es más fácil sembrar el mal que predicar el bien. El ser humano es más propenso a cometer errores que practicar obras buenas. Y por eso, las doctrinas comunistas avanzan fácilmente. Y por otro lado, debemos tener en cuenta las circunstancias favorables que encuentra el comunismo en su actual campaña, muy especialmente la nostración en que se hallan las masas proletarias en este rincón del globo. Oprimidos por siglos por el colonialismo, arrinconados en la más crasa ignorancia por las pasiones humanas predominantes en el pasado y en el presente, nostrados en la más triste situación económica que producen incalculable número de muertos por el hambre y por la peste, naturalmente, la primera doctrina nueva que oigan, la mas moderna teoría que les prometan aunque ésta sea descabellada o inhumana, se verán obligados a aceptarlas por si con el cambio de situación, consiguen alguna pequeña mejora o alivio. Es como el hombre desesperado, que no encontrando ningún camino de salvación, se agarra al clavo ardiendo, confiado de conseguir un pequeño lenitivo para sus sufrimientos y miserias.

Sin ir mas lejos, Filipinas misma, tal vez se declararía fácilmente comunista, si el gobierno de los Estados Unidos, olvidándose de las máximas redentoras y justicieras de Jefferson, Washington, Lincoln, hubiera insistido y continuado aquí en un gobierno colonial despótico y opresor. Y lo que se puede decir de Filipinas, se podrá aplicar de Indochina y de otros gobiernos coloniales existentes en este rincón de Asia oriental.

Bienvenida pues la organización de Seato. Bienvenidos los delegados que ya han llegado y continuarán llegando para asistir a esta importante reunión. Y que el Gran Arquitecto del Universo, quien ilumina la inteligencia de todos durante las deliberaciones, para que todos sus acuerdos y resoluciones sean todas tendentes a proveer felicidad y bienestar a la humanidad.

A la hora
del refresco
tome

**Royal
TRUORANGE**

Latest Spanish Song Hits

CANCIONERO MODERNO N.º 2 ESPAÑOL

CONTENIDO

MONISIMA
EUFEMIA
CITA A LAS
SEIS
MADRID
GRANADA
ANGELITOS
NEGROS
GUADALA-
JARA
y muchas otras.



50
Ctvs.

OTRAS CANCIONES EN ESTE VOLUMEN

USTED
UN POQUITO DE TU AMOR
CIELITO LINDO
SI LLEGO A BESARTE
PORTUGAL
YA ME VOY
BORRACHITA
ULTIMA NOCHE
CUATRO VIDAS
LUNA DE MONTEVIDEO
BESAME MUCHO
CAMINITO
CARINO VERDAD
SEÑORA MARIA
QUIZAS
OH MARIE
OJOS TAPATIOS
MEJICANO LINDO
MANO A MANO
QUIERE MUCHO
AQUELLOS OJOS VERDES
JALISCO
OJOS VERDES
AMAR Y VIVIR
ACERCATE MAS
MORENA LE MI COPLA
ANOHE HABLE CON
LA LUNA
AMAPOLA
LA COPA DEL OLVIDO
ADIOS MARIQUITA LINDA
LA MALAGUENA
ME HE DE COMER ESA TUNA
AMOR
PERFIDIA
TODA UNA VIDA
NOSTALGIAS
HOLA ¿QUE TAL?
PECADO
SOMOS DIFERENTES
MIRA QUE ERES LINDA
TE QUIERO
¿QUE VACHACHE?
SUS OJOS SE CERRARON
ADIOS MUCHACHOS
TABERNERO
ESTA NOCHE ME
EMBORRACHO
NOCHE DE REYES
PATOTERO SENTIMENTAL

INDICE

Editorial: S.E.A.T.O.
Centenario del Himno Nacional Mejicano
Los amantes de marfil, *por Jaime de Salas*
Prometeo, *de Alejandro Scriabin*
Bernard Berenson, *el americano.....*
Cine: *El diálogo y la música.*
Notas de un viaje por E.E.U.U., *por Jaime Arias*
"The first christian marriage in the Philippines"
"Sangre y Arena", *de Vicente Blasco Ibañez.*
El americano que quería alquilar Siena.
Filipinas "de cara y corazón", *por Jaime C. de Veyra.*

SEMANA

REVISTA GRAFICA ILUSTRADA

Propietaria
Carmen Abella de Flores

Director
Manuel López Flores

Editor
Carlos Esteche

Editora Social
Juanita L. de Reina

Jefe de Circulación
Ignacio Larrucea

Departamento de Contabilidad
Fidias Reina

¡Dé mayor VIDA a su tertulia! ofreciendo

**EL RON DE MAYOR VENTA
EN FILIPINAS**

PRODUCT OF THE
PHILIPPINES

**Rum
CAÑA**

750 C.C. 60 PROOF

Made from the choicest sugar cane by
CENTRAL AZUCARERA DE TARIAC
San Miguel, Tarlac, Philippines

**SOLE DISTRIBUTOR
TABACALERA**

CAÑA PUNCH (para 8 personas)
Una botella de "RON
CAÑA"; una copa
grande de azúcar na-
reno; el jugo de 8 na-
ranjas y 6 limones; 3
botellas de Dry Gin-
ger Ale; 3 botellas de
agua de Soda.

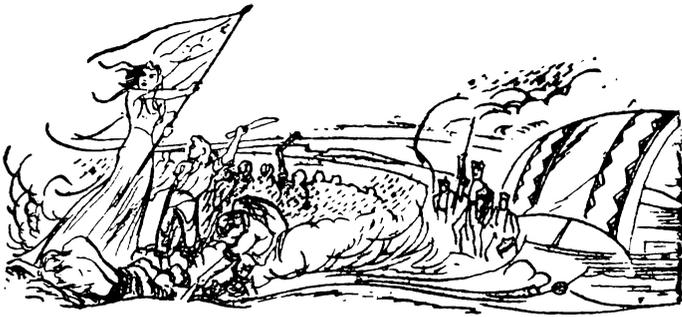
Vaciése en una ponchera grande y lle-
na de trozos de hielo, y que contenga
como una docena de rajitas de naranja
y cuatro rodajas de piña cuarteada.
Agítese suavemente y sírvase.

**Rum
CAÑA**

A PHILIPPINE PRODUCT BY TABACALERA

'SANGRE Y

DE VICENTE



Parnaso Español

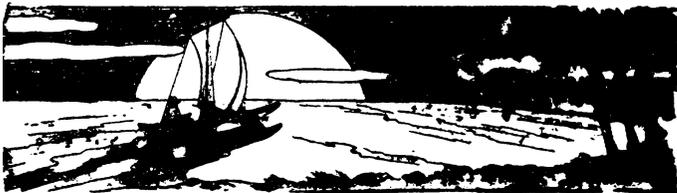
¡Oh inesperado bien que a mí viniste!
¡Cómo en mi corazón te aposentaste,
y en céfiros efluvios lo inundaste,
y en un mar de delicias lo meciste!

Pues en tu fuego el alma me encendiste,
¿por qué, al irte, encendida la dejaste?
Para durar tan poco, ¿a qué llegaste?
Y si llegar te plugo, ¿por qué huiste?

Relámpago fugaz, ¡oh bien!, has sido,
que aún nó del todo el fulgarar de advierte,
cuando ya es apagado y fenecido.

Pero aún así, bendeciré mi suerte,
¡oh bien!, por que perdiéndote, he perdido
el receloso miedo de perderte.

Francisco Rodríguez Marín.



Parnaso Filipino

Mujer, ¿te acuerdas? Con la sien caída,
en tu palor marmóreo de azucena,
tú desleías, como un alma buena,
todo el rosal de una ilusión perdida.
Aquella tarde fué. No sé si herida
en la raíz de tu virtud serena,
mi audacia fácil añadió otra pena
al calvario de penas de tu vida.
Llorabas y reías. De tu boca,
rojo nidal de sierpes del deseo,
fluían en suspiros mil encantos....
—¡Qué loco eres!—dijiste. Y yo, ¡qué loca!—
Pero en medio de tanto devaneo,
¿—lo recuerdas aún?—fuimos dos santos.

Manuel Bernabé

GALLARDO va de los últimos en el grupo de caballistas que capitanea Doña Sol, la sevillana que ha vivido tanto en el extranjero, y a quien Sevilla ha confirmado con el remoquete de "la embajadora". Según los rumores que corren esta doña Sol, sobrina del marqués de Moraima, está un poco loca, chalaá, como dicen por tierras andaluzas. Ultimamente ha querido conocer a Gallardo, el matador de toros de más tronío y, para facilitar la presentación, se ha organizado una fiesta campera de derribo en una de las fincas que, próxime a Tab'ada, posee el ganadero marqués.

Bajo el ala ancha de su sombrero, Gallardo cabalga cabizbajo. Su apoderado y amigo acerca su montura a la del torero para decirle por enésima vez:

—¡Gachó! ¡No ties tú suerte ni na! Quererte conocer la gachí más guapa de toa Sevilla...!

El *mataor* no se digna contestar. Aunque hombre nacido del pueblo dispone de un instinto que le dice debe haber *metido la pata* unos momentos antes. Fué en la puerta de la casa de doña Sol, donde se reunieron los caballistas. Esta, al ver a Gallardo, se adelantó hacia él, y sin necesidad de fórmulas protocolarias, le dijo:

—Usted es Gallardo. Le he visto muchas veces en la plaza. Me gusta su manera de torear.

Y al torero, todo lo que se le había ocurrido, ante aquella amazona, vestida a la andaluza, fué a tender su manaza para decir:

—Gracias. ¿La familia güena...?

La carcajada, que mal reprimió entonces doña Sol. Gallardo la lleva todavía clavada en el alma... Orillas del Guadalquivir. Ha quedado atrás la Torre del Oro, y mirando hacia la ciudad, sobre un cielo azul, se recortan los encajes



ARENA'

BLASCO IBÁÑEZ

por J. SPOTTORNO Y TOPETE

de la Catedral y se dibuja, airosa y rosada, la silueta de la Giralda. Algún caballo del grupo caracolea de vez en vez, y las chaquetillas blancas y los anchos sombreros caídos sobre las cejas, ponen su nota de color en el abigarrado conjunto y ante la luminosa maravilla del panorama.

Al cabo llegan los caballistas al término de su excursión. La finca del marqués, donde pacen sus toros, marca sus límites por unas levos empalizadas, ante las que se agolpan coches y curiosos. Es gente de la aristocracia de Sevilla, que ha venido para ver actuar a "la embajadora", y aficionados humildes que están allí, a pleno sol, por gustar de una fiesta tan netamente andaluza.

El marqués de Moralma y otro jinete se separan del grupo y avanzan hacia el que forman los toros. Pronto consiguen apartar uno, que es derribado por la garrocha del aristócrata, entre los aplausos del concurso. Ahora avanza sola doña Sol, y en medio de su camino se detiene para gritar:

—¡Que venga conmigo Gallardo! Prefiero llevar a mi lado un torero.

La caballista, con sus gritos, y los corcobos de su caballo ha conseguido apartar un toro. Es un toro blanco, con manchas canela en el testuz, que corre hacia el lado del río, perseguido por los dos jinetes. Gallardo advierte a doña Sol:

—Cuidao; este bicho tie muchos años y debe saber lo suyo.

Pero doña Sol está ya lanzada en su carrera, y alzando la garrocha, quiere colocarla sobre la penca del rabo del perseguido para derribarle. El animal se ha detenido de pronto al comprobar que el río le corta la huida. Y el impulso de la caballista era tan grande, que ha sobrepasado al toro, y ahora éste se convierte de perseguido en perseguidor.

Pero la amazona es valiente y sabe que la contemplan mil ojos. Detiene, pues, su caballo, afianza la puya bajo el brazo, como hacen los picadores, y espera la acometida. Brutalmente, el toro ha corneado la cabalgadura y derribado caballo y jinete. Doña Sol se alza de un salto; tiene todavía la pica en la mano; pero bien poco podrá hacer... Y el toro va a arremeter nuevamente, cuando una voz recia reclama su atención:

—¡Eh, toro...! ¡Mira...!

Es Gallardo, con el chaquetón de campo, quien se lleva al bicho, toreándole. Ahora su figura es bellamente veronil, y bien pronto consigue cansar al de los cuernos con quiebros y recortes...

El público, desde los coches, tras las empalizadas, aplaude satisfecho. Ha estado a punto de ver matar a doña Sol, y ha visto torcar gratis a Gallardo. La ovación que el torero recoge al volver hacia el público es de las que hacen época. Pero recoge algo mejor todavía. Recoge la voz de doña Sol, que esta vez, sin carcajadas, le dice:

—Cid Campeador. Tiéndame usted esa mano...

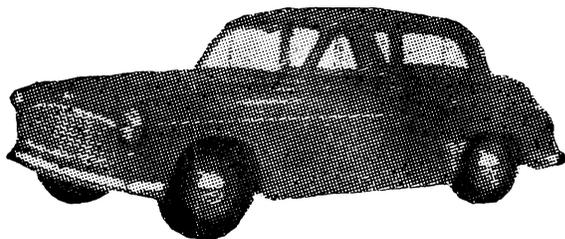
Y en la mirada que acompaña aquella conjunción de amistad, Gallardo piensa entrever un rinconcito de gloria...

El Nuevo

ANNIVERSARY

HILLMAN MINX

(Ventiún años de progreso y logros)

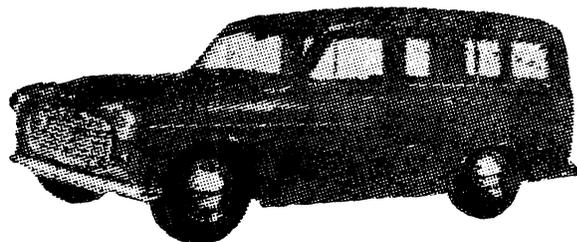


SALON

(Cinco p^{as}ajeros)

Modelo Aniversary del Salón Minx. Nuevo, elegante y distinguido; frente bellamente estilizado; alarde de simetría exterior combinada con un interior prácticamente planeado.

De construcción unitaria y enteramente de acero, bellamente equipado, ofrece el máximo confort. Fácil de conducir; y se le maneja con precisión en todas condiciones. Mayor eficiencia mecánica que, junto con mejor suspensión helicoidal, proporciona un turismo rápido, suave y silencioso.



HILLMAN RURAL

EL HILLMAN Rural es un coche de uso general, para servicio en la ciudad o en el campo; lleva dos puertas traseras para la carga. Espacioso interior liso y raso.

Con el asiento trasero erigido, el Coche Rural proporciona adecuada comodidad para dos personas. Se dobla completamente enrasado, quedando transformado en vehículo de acarreo.

Expuestos en los salones de RAMCAR

116 P. Faura

Tel: 5-45-45
5-45-44

Henderson Trippe (Phil) Inc.

único distribuidor en Filipinas
Port Area — Old Marsman Bldg. Tel. 3-84-01
Venta a plazos, admitimos su coche a cambio

Gran Concurso de la

Revista SEMANA

200 PESOS DE PREMIO

La revista SEMANA abre un concurso, EXCLUSIVO PARA MUSICOS DE NACIONALIDAD FILIPINA, con un premio único de DOSCIENTOS PESOS, para la mejor composición musical de aire filipino adaptable a la siguiente.

LETRA

LA MESTIZA FILIPINA (Canción)

*No hay cielos cual los cielos de Manila,
puestas de sol o auroras cual las suyas;
y no hay luna que encante cual su luna
ni bellas tan sensuales y atractivas.*

*Mezclando el español su sangre altiva
con la a tiva del moro Sikatuna,
dos naciones unió tan sólo en una
y así nació la sin igual mestiza.*

*En su cara morena cual el bronce,
perfumada de aromas de sampagas,
se une al garbo de una alma franca y noble
la dulce ingenuidad de María Clara,
y es una mariposa de colores
cuando luce su traje de tagala.*

MANUEL LOPEZ FLORES.

Las bases por las que se regirá este importante concurso serán las que se detallan a continuación:

- 1.0—Todas las composiciones serán remitidas antes del día 30 de Septiembre de 1954, en sobre cerrado a las oficinas de dicha revista bajo un lema, figurando en sobre aparte y bajo ese mismo lema el nombre y domicilio del autor.
 - 2.0—Los músicos que compondrán el tribunal, no serán dados a la publicidad hasta una semana antes de declararse el fallo; al objeto de evitar toda posible coacción sobre ellos.
 - 3.0—El premio será concedido con fecha 12 de octubre de 1954, fiestas de la HISPANIDAD.
 - 4.0—La revista SEMANA se reserva todos los derechos sobre la composición premiada, devolviendo los originales no premiados a todos a aquellos que lo soliciten dentro del plazo de dos meses a contar de la fecha en que el fallo sea hecho público.
 - 5.0—Los participantes se someten al buen criterio del tribunal nombrado sin que se admitan reclamaciones en este sentido.
 - 6.0—Contra la entrega personal en la redacción de SEMANA, de las composiciones que se presenten, se extenderá un recibo el cual servirá como único documento para poder retirar los originales correspondientes. En caso de envío por correo, este recibo será suplido por el resguardo de Correos.
- Oportunamente se darán más pormenores.

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, 801-805 Globo de Oro, Quiapo, Manila la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

Historieta.

LOS AMANTES

PORQUE yo, señor, soy un bastón, un lujoso bastón de palo de cerezo y cabeza de marfil. Mi cabeza es de moro, y por eso me llaman Abd-el-Krim.

Yo, señor, soy casado. Mi consorte es una hermosa sombrilla japonesa con cabeza de marfil, como yo. La suya, figura una linda "gheisa" de aquel legendario país, y le han puesto de nombre Madame Butterfly. Si no os molesta, os voy a contar, en pocas palabras, nuestra sencilla historia: los amores, las bodas y las andanzas de este humilde matrimonio de servidores vuestros: Abd-el-Krim y Madame Butterfly.

Nacimos en la Guindalera, entre las manos ágiles y salesosas de unas bulliciosas obrerillas madrileñas. Nos casaron—yo de rojo y ella de seda azul—, sin grande ceremonia, y nos metieron en un estuche lujoso, vagón de primera clase de nuestro viaje de novios, y nos enviaron a la Puerta del Sol, en uno de cuyos escaparates más lucidos pasamos la luna de miel. ¡Qué felices aquellos días y qué poco duraron!

Nuestro escaparate era una tertulia —como la Sobremesa de un balneario—. Yo trabé amistad con varios bastones y reverendos paraguas de caballero. Mi Butterfly, en un coro de sombrillas y ligeros paraguas de señora asistía al cuchicheo incesante de modas y figurines... cosas de faldas, después de todo.

Eran frecuentes las despedidas. Se llevaban a un compañero, y ponían otro nuevo en su lugar. Esto quitaba monotonía y daba amenidad a nuestro pequeño mundo de seda. Hasta que un día nos tocó el turno a nosotros. Sin tiempo de despedirnos de la pandilla, nos metieron en el estuche y nos llevaron a un lujoso piso del barrio de Salamanca. Nuestros nuevos amos eran una parejita de novios en víspera de boda.

Un amigo de ambas familias tuvo el acierto de elegirnos como regalo. Yo había de servir al novio, abogado y rentista —un perfecto hijo de su papá—. Mi compañera entró a servicio de la novia, buena chica ella, aunque presumidilla y celosa, muy mamadita y algo ho gazana. Fué al abrir el estuche la víspera de la boda, cuando nos bautizaron, entre grandes risotadas; a mí, Abd-el-Krim; a ella, Madame Butterfly.

He de advertir que el regalo hizo muy buen efecto; el donante había tenido la precaución de hacerse el distraído, dejando pegado en el estuche un papelito que decía: "250 pesetas", y parece ser dieron a esto bastante importancia.

Y salimos con la feliz pareja en un, para nosotros, segundo viaje de novios.

Era Septiembre. Cerca de un mes estuvimos de viaje por Andalucía y Levante. Siempre juntos, gozándonos en nuestra felicidad y en la de nuestros amos, que sin duda, era un reflejo de la nuestra. De día recorríamos ciudades, jardines, museos, catedrales. Cuando ellos iban del brazo, nosotros nos hablábamos al oído. Ellos pasaban largos ratos sentados bajo los árboles, y, frente a los paisajes, hundidos en éxtasis y secretos interminables; aquéllos eran nuestros momentos de libertad más deliciosos.

Ni una nube amenazó nuestra loca felicidad en todo aquel tiempo; ni una rencilla, ni una duda. Habíamos nacido el uno para el otro. Con tan buen ejemplo y tan picante estímulo, nuestros amos supieron también sostener su dicha sin el más ligero conato de enfriamiento. ¡Qué buenazos e inocentones eran aquellos dos bípedos que la Providencia nos había deparado en suerte!

Terminada la luna de miel, volvimos a nuestro nidito del final de la calle de Serrano. Despuntaba otoño. Algunos días el viento, arrastrando hojas muertas, burlaba el sol con grises nubarrones. Esto trajo mis primeras separaciones del lado de mi adorada japonesita.

DE MARFIL

Hoy salgo de casa con el alma muerecita de espanto. Con el frío de estas noches de Noviembre, Butterfly trata sin poder dormir, y las pasa llorando, repitiendome que no va a poder resistir el cruel invierno de esta meseta. Yo no me he atrevido a decirle que el ama ha empezado a guardar, entre naralina, en los grandes baúes de cosvas, la ropa de verano, los sombreros de paja... ¿La guardarán también a ella? Figúraos, señor la ansiedad con que voy por la cama, cogido del brazo de mi amo. ¡Volvete al lado de mi Butterfly, siquiera un momento, antes de que la entierren para el invierno, pálida y bonita, en un ataúd de porcelanos viejos, entre flores de naftalina...?

Cuando volvimos a casa caí llorando de bruces en el paraguero. Butterfly estaba enterrada en el cuarto oscuro para todo el invierno.

¡Ha vuelto el verano! Han sacado a mi Butterfly de su mísero encierro, y hemos vuelto a los deliquios de antaño como dos recién casados.

Pero, pasadas las delicias de los primeros días, debo confesar, con un indefinible comienzo de desencanto, que encuentro un poco cambiada a mi idolatrada muñeca. Keceia de mí; queda a ratos ensimismada. Más de una vez me ha preguntado, súbitamente sobresaltada, mirándome a los ojos:

—¿Serás tú como todos los hombres?

Estas tonterías las ha aprendido de la señora, que pasa el día entre cavilaciones y suspiros. La culpa es del señor, por sus frialdades inoportunas, las excesivas escapatorias y las voces destempadas de algunas sobremesas... Porque, en secreto, he de confesar que estos esposos de ahora no son aquellos enamorados que acompañamos el año pasado en, inefable luna de miel. El se muestra indiferente a las palideces y silencios de la esposa. Ella, por el contrario da demasiada importancia a los gestos, a las incoherencias y a las distracción del hombre.

¡Qué aire tan triste da a una casa esa sutil beligerancia entre dos seres unidos de por vida para amarse!

¡Lo intolerable es que Butterfly se me ha contagiado de esa niebla venenosa que invade la casa!

Anoche cené con mi amo en el Casino y volvimos muy tarde. En la alcoba de "ellos" se escucharon al poco rato las excusas desdeñosas del hombre y las airadas, punzantes invectivas de la hembra abandonada. Al mismo tiempo Butterfly mí siempre dulce y sumisa Lutterfy, me hizo una escena violenta de celos y absurda de preguntas. Se empeñó en que mi cabeza olía a perfume baratos y mi boca a vinos caros... Descendimos al nivel molesto de la pareja humana que gruñía en la alcoba próxima. Mi situación se va haciendo inaguantable por culpa de ellos.

¡Qué hermoso día de verano! Blanquean en la calle los sombreros de paja y los vestidos de telas vaporosas y claras.

Termina la puesta del sol. Es la hora romántica y acogedora. Acordándome de otros tiempos. ¡me dan unas ganas de llorar!

¡Extraño influjo de la hora! Butterfly está mimosa y pensativa. Con sus suspiros parece querer enviarme mensaje de paz y de horas mejores.

"Ellos", por casualidad, se han fijado en nosotros en el momento en que se nos l'eraban los ojillos de lágrimas. Simultáneamente les ha venido el recuerdo de "aquellos días", y ya todo ha sido milagro de un segundo... Bajo el polvillo dorado del crepúsculo, en un paseo largo y lento, nos hemos jurado los cuatro que nunca más quebrantaremos la dura ley du'císima que nos impusieron nuestros dest'ncs.

Jaime de Salas.

There's Rum that should truly be!
Buy it - as thousands do.

PANAY RUM
 MADE FROM CANE JUICE
 PHILIPPINE PRODUCT

PANAY RUM
 MADE FROM CANE JUICE
 PHILIPPINE PRODUCT

ESTABLISHED IN 1854
 A-1-B

TANDUAY DISTILLERY, INC.
 MANILA, P.I.
 ELIZALDE & CO., INC.
 GENERAL MANAGERS

TANDUAY DISTILLERY, INC.
 MANILA, P.I.
 ELIZALDE & CO., INC.
 GENERAL MANAGERS

▲ PRODUCT OF TANDUAY DISTILLERY, INC. • 348 TANDUAY, MANILA
 ELIZALDE & CO., INC.—GEN. MANAGERS

EL AMERICANO QUE QUERIA ALQUILAR SIENA

por SANTIAGO NADAL

¡Oh, Italia, qué tienes que, para el que te ha visto, tu solo nombre le hace desear ardientemente volverte a ver! Perdone, lector amigo, esta expansión que ha escapado a mi pluma, constreñida casi siempre al papel de escalpelo polí-

tico. Pero es que es verdad: ¿comprende usted la terrible sed de Italia de los viejos emperadores del Sacro Imperio, el entusiasmo de los tercios españoles, la alegría desbordante de los soldados de Napoleón al asomarse a la

lanura después del paso de los Alpes, la locura de amor itálico de Stendhal?

¿No lo comprende usted? Entonces es que no ha estado nunca en Italia. Cuando Papini me dijo que habiendo nacido en Florencia no se le había ocurrido siquiera la idea de vivir en otra parte, le comprendí. Y cuando me cuentan que el conde Shigi-Serracini, el gran mecenas de Siena, cuando era muy joven y le pagaba su familia un gran viaje por Europa... llegó hasta Milán y se volvió a su pueblo, también lo comprendo...

Y es precisamente del conde Chigi-Sarracini que quiero hablar hoy. Este señor posee en la "vía di Città" de la deliciosa ciudad toscana, un gran palacio gótico, en el cual sostiene su "Academia Musical Chigiana", famosa en el mundo entero. El conde es también el director supremo de la célebre fiesta del "Palio", que se celebra todos los años los días 2 de julio y el 16 de agosto. En dichas fechas, suntuosos cortejos ataviados a la moda del siglo XV llegan a la Plaza del Campo donde diecisiete caballos representando a los diecisiete barrios de la ciudad, realizan una carrera en torno a la maravillosa concha que preside, solemne, el medieval Palacio Público. Una multitud enorme, venida de todas las partes del mundo, presencia el espectáculo.

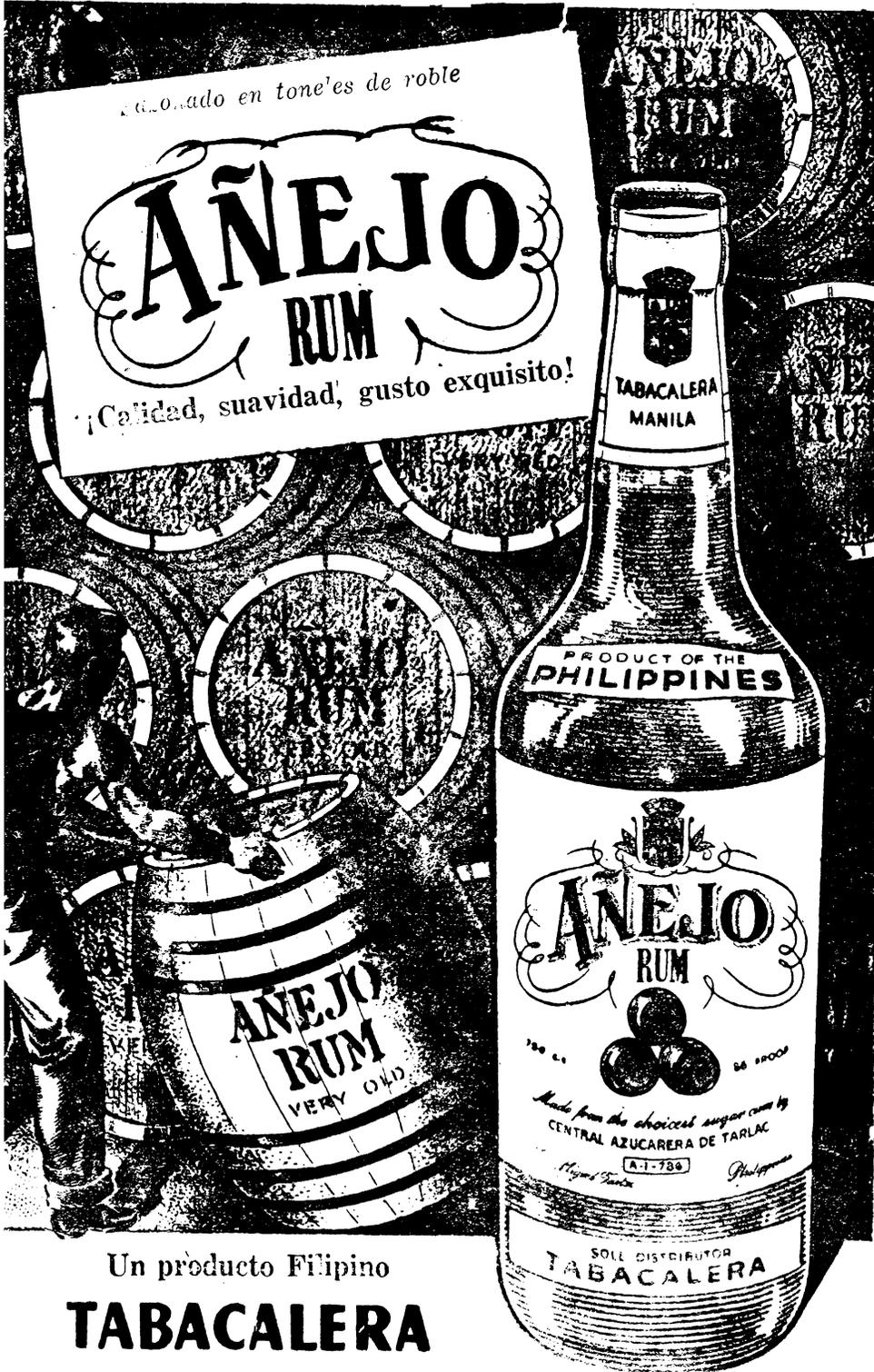
Pues bien, este año, hace pocas semanas, un americano quería alquilar el espectáculo, que es lo mismo que querer alquilar Siena. Era un repórter cinematográfico importante que estaba haciendo un viaje por Italia para tomar vistas. Y ofreció varios millones para que el "Palio" se repitiese ahora, fuera de tiempo,

Chigi-Serracini se negó, no cayó en la tentación de los millones. "Es imposible profanar este rito sienés —contestó—, reunir la multitud de las jornadas del "Palio", la luz es ahora escasa..."

Y, para completar los motivos de su negativa, añadió:

—Además, ahora faltan las golondrinas...

El americano no pudo alquilar Siena. Tendrá que volver el año que viene, cuando hay golondrinas, si quiere tomar vistas del "Palio". Todo esto parece una cosa insignificante, una historieta sin importancia. Pero yo, que me cuento en el número de los que, como decía un escritor alemán en el siglo pasado, tienen "la malaria de Italia", le quedo desde aquí muy agradecido.



Un producto Filipino
TABACALERA



THE FIRST CHRISTIAN MARRIAGE IN THE PHILIPPINES

ESTE es el título de un cuadro que tengo ante mi vista.— En él, aparecen: el fraile que bendijo la ceremonia, los contrayentes, dos soldados españoles (?) y dos filipinos con dos filipinas.— Este cuadro tiene un pie escrito en inglés, que traducido al castellano dice: ANDRES CALAFATE, OFICIAL ESPAÑOL DE LEGAZPI, SE CASO CON ISABEL NIETA DE TUPAS, JEFE DE LA ISLA DE CEBU.—

En la forma en que todo está representado, no se ha guardado método ninguno y las figuras han sido colocadas caprichosamente, sin tener en cuenta que, cosa de importancia histórica tan grande, debía haber sido tratada con algo más de reverencia.—

Pero lo "bueno" viene después.— El impresor, con desconocimiento absurdo, llama en su pie ANDRES CALAFATE, OFICIAL ESPAÑOL, al que, ni era Andrés, ni se apellidaba Calafate, ni era español, ni oficial.—

Sabemos lo que es un calafate, pero para tener la definición exacta, recurrimos al mejor diccionario que pudimos encontrar y éste dice: "calafate: individuo que calafatea las embarcaciones y carpintero que trabaja en su construcción."

Para terminar, vamos a aclarar la personalidad del apuesto novio.—En el intento, vemos que era un griego llamado Andrea, de oficio calafate; quedamos pues en que no era español, ni oficial, ni se llamaba Andrés ni se apellidaba Calafate, sino que, simplemente, era lo que hoy un humorista llamaría "tapagrietas", poco calificado para oficial en ninguna época; aunque de muy honroso oficio, y de indudable importancia en aquellos tiempos.

Ante un error histórico del calibre del cuadro, no sabemos si pensar en una ligereza imperdonable ó en una mala fe manifiesta.— Pero en cualquiera de ambos casos, me parece a mí, que las autoridades culturales no debieron permitir semejante disparate.—

Cabe la posibilidad de que a espaldas de ellas se hayan vendido esas falsedades.— Si así fuera, creemos firmemente que, por quien corresponda, se deben de dar los pasos necesarios para poner nuestra historia al corriente.—

¿No es espantoso que, en un país eminentemente católico, como el nuestro, se trate con tanta ligereza lo concerniente al primer matrimonio eclesiástico? ¿No es lamentable que uno de los primeros actos oficiales de fusión de las razas, sea descuidado? ¿No es huchornoso que no sepamos ordenar ni respetar nuestra historia?

LA SOLUCION DEL PROBLEMA

UNA linda muchacha de diez años, hija de un magistrado de la Audiencia de lo criminal, y aplicadísima alumna mediopensionista del mejor Colegio de la ciudad, terminadas las tareas del día, ha vuelto a su casa a la hora de costumbre.

Apenas se ha quitado el sombrero y el abrigo y ha dado una docena de estrepitosos besos a sus papás, sin entretenerse, como otras veces, en charlar y jugar con su hermanito pequeño, coge de entre sus libros un cuaderno y se abisma en su lectura.

—¿Qué es eso, hijita, que lees con tanto afán?

—El problema. Un problema de aritmética que tenemos que llevar resuelto ma-

ñana y que me parece de muy difícil solución.

—A ver, a ver.

—“Un negociante en vinos (lee la niña) mezcla en un tonel, de 228 litros de capacidad, 60 litros de vino de tres pesetas el litro, 40 litros de 23 pesetas el decalitro, cinco litros de alcohol de cuatro pesetas el litro y acaba de llenar completamente el tonel con agua del pozo. A los pocos días vende la mezcla así obtenida a cinco pesetas el litro. ¿Qué es lo que se ha ganado el negociante con esta operación?”

—¡Dos años de presidio!

Esta solución inesperada ¡la ha dado el magistrado sin poder contenerse.

Gardner's Beauty Salón

Oregón 908 — (Avenida de Taft)

Tel. 5-35-09

Regentado por Mrs. Maura M. Alonso



Si quere adquirir una belleza radiante y única; acuda sin demora al salón GARDNER'S.

Ciencia moderna en: GARDNER'S

Belleza perfecta en: GARDNER'S

CENTENARIO DEL HIMNO

Francisco Gonzalez Bocanegra, joven poeta potosino, literatos de gran valía. La música premiada

EL año 1954 señala el 1er centenario del *Himno Nacional Mexicano*, cuya letra se debe al poeta potosino Francisco González Bocanegra y la música al compositor catalán Jaime Nunó.

Con anterioridad a 1854, desde 1820 por lo menos, se habían registrado varias tentativas para crear un himno nacional que interpretase no sólo el espíritu popular, sino también la idea de la independencia. El 1er intento se efectuó el 12 de Julio de 1820, cuando el "*Semanario político y literario*" publicó un poema con música, anónimo.

Se ejecutó el himno en una junta que los liberales celebraron en la ciudad de Méjico en honor del general español Rafael de Riego y Núñez, que acababa de alzarse en Cabezas de San Juan —1.º de enero de 1820— para evitar que saliera de España el ejército expedicionario destinado a sofocar la sublevación de las colonias de América. Riego era constitucionista y se rebeló contra el absolutismo del rey y a favor de una república; pero, debido a una traición, fue detenido y ahorcado en Madrid el 7 de Nov. de 1823. En honor de sus ideas se compuso el himno español republicano denominado *Himno de Riego*, con música del compositor valenciano José Gomis —después desterrado en Londres—, cuyo estreno se efectuó en Málaga en 1820.

En 1821, y para conmemorar la capitulación del brigadier Luacés, en Querétaro (28 de Jun), donde estaba sitiado por Iturbide, Torrescano compuso un himno cuyo coro era el siguiente:

*"¡Somos independientes,
viva la libertad
viva América libre,
viva la igualdad!"*

Ese mismo año, y en el pueblo de Tulancingoc, el músico José María Gamendía compuso una marcha militar que se popularizó muy pronto entre la tropa. El 1er verso decía:

*"¡A las armas, valientes indios!
¡A las armas, corred con valor!
¡El partido seguid de Iturbide;
seamos libres y no haya opresión!"*

Nunca se supo los nombres de los poetas que escribieron las letras de los 2 himnos antes mencionados, no obstante las investigaciones que al respecto hizo el Dr. Bernardino Beltrán, autor de la monografía *Himno Nacional Mexicano y sus autores*, editada por DAPP, Mé-

jico, 1939.

El concurso. Como quiera que ni dichos himnos ni otros que después escribieron compositores tan notables como Henry Herz, Carlos Bochsa, Juan Bottesini, José Nicalao y Luis Barragán, alcanzaran a ser del gusto popular, el gobierno convocó a un concurso al acordar Dn. Antonio López de Santa Anna que era necesario componer cuanto antes un himno "para mayor lucimiento de los esplendores de su corte de Alteza Serenísima".

La convocatoria la expidió el ministro de Fomento, Colonización, Industria y Comercio, que lo era Dn. Joaquín Velázquez de León, con fecha 12 de Nov. de 1853. En ella se ofrecía un premio —no especificado— a la mejor composición poética que sirviese de letra para un canto "verdaderamente patriótico". Miguel Lerdo de Tejada, en su calidad de oficial mayor del ministerio, suscribió la convocatoria, en la que se señalaba un plazo de 20 días para la presentación de los originales.

Concurrieron 24 poemas y el 9 de Diciembre de 1853 se integró el jurado calificador con José Bernardo Couto, Manuel Carpio y José Joaquín Pesado. Al parecer no le era fácil al jurado decidirse por la mejor de las composiciones presentadas y, como pasara el tiempo, el diario *El Omnibus* escribió en su número del 31 de enero de 1854:

●"¿Quién es, por fin el poeta laureado en el concurso abierto por el Ministerio de Fomento? ¿Quién de todos nuestros vates ha tenido la fortuna de hacer un buen Himno Nacional? ¿Cuál será el premio que se le confiera?"

●"Tales preguntas se hacen todos al ver el misterio con que se oculta el resultado. Y no falta quien diga que todas las composiciones remitidas al concurso eran detestables, que entre ellas había 7 de un mismo autor y que los himnos son tales que hacen creer que ninguno de nuestros buenos poetas tomó parte en el concurso."

Por fin, el Diario Oficial del 3 de Feb de 1854, publicó el resultado en esta forma:

●"Ministerio de Fomento, Colonización, Industria y Comercio. Sección indiferente (*sic*). Sometidas al examen del Excmo. Sr Dn José Bernardo Couto y de los señores Dn. Manuel Carpio y Dn. José Joaquín Pesado las veinticuatro composiciones poéticas que se presentaron a esta secretaría, en virtud de la convocatoria publicada el 12 de Nov.

último, ha sido calificada de mayor mérito la siguiente, de la que resultó ser autor, al abrirse el pliego cerrado que lleva su epígrafe, el Sr Dn Francisco González Bocanegra (*según el texto del poema*).

●"Y habiéndose conformado Su Alteza Serenísima, el general presidente, con el parecer de la comisión calificadora, se hace saber, con arreglo a la referida convocatoria, para que los compositores de la música que deseen oponerse al premio ofrecido para el caso dirijan sus obras contados desde esta fecha; bajo el concepto de que dichas obras deberán venir anónimas y acompañadas de un pliego cerrado en el que conste el nombre de su autor, marcando la cubierta con una contraseña que dé a conocer la obra a que corresponda."

González Bocanegra empleó como lema de su himno esta estrofa del poeta Quintana:

*"Volemos al combate a la venganza
y el que niegue su pecho a la esperanza
hunda en el polvo su cobarde frente."*

Según asevera Francisco Sosa, que obtuvo la noticia de uno de los poetas concursantes, había entre ellos literatos de gran valía, como José María Esteva, José María Monroy, Félix Romero, Félix María Escatante, Francisco Granados Maldonado, Francisco Villalobos y José Rivera Río, todos muy conocidos en las letras mexicanas.

En su sección de preguntas sueltas, el diario *El Universal* hizo a principios de marzo de 1853 la siguiente: "¿Cuál ha sido el premio acordado al señor González Bocanegra por el himno patriótico que compuso?" Por su parte *El Omnibus* renovó la pregunta en su número del 21 de marzo, sin que nadie la contestara privada u oficialmente.

Los biógrafos y los herederos de Francisco Bocanegra concuerdan, unánimemente, en afirmar que éste no recibió jamás ninguna recompensa por su himno.

El poeta. Nació el autor de la letra del Himno Nacional el 8 de enero de 1824, en la ciudad de San Luis Potosí.

Su padre, José María González Yañez, era español, oriundo de Cádiz, y militar del ejército realista, y su madre, Francisca Bocanegra y Villapando—hermana de Don José María Bocanegra, que fue ministro de RR EE en el gabinete del Gral Vicente Guerrero—, había nacido en México.

NACIONAL MEJICANO

obtuvo el lauro en competencia con renombrados correspondio al compositor catalán Jaime Nunó.

En cumplimiento de la Ley de Expulsión de los Españoles, Francisco González Bocanegra hubo de salir de México con sus padres, que se establecieron en Cádiz. De ahí los versos que más tarde escribió:

*Vióme nacer el suelo mexicano;
la brisa me arrulló en sus pensile;
y el apacible cielo gaditano
miró correr mis años juveniles.*

En 1836, FGB regresó a México y entró a trabajar en una empresa mecánica, la que dejó muy pronto para ingresar en la administración, donde desempeñó diversos cargos, entre ellos el de administrador general de caminos, censor teatral y director del *Diario Oficial* en tiempos de Miramón.

Además del poema del *Himno Nacional*, compuso muchas poesías y estrenó en 1856, en el teatro Iturbide, un excelente drama en 4 actos y en verso, titulado *Vasco Núñez de Balboa*.

En la flor de su vida, a los 37 años falleció el 11 de abril de 1861, víctima del tifo. En 1942, se trasladaron sus restos a la Rotonda de los Hombres Ilustres.

Partitura. El *Himno Nacional* escrito por González Bocanegra permaneció sin música "oficialmente" hasta el 14 de Agosto de 1854, en que el *Diario Oficial* dio el fallo de la comisión de músicos nombrada para premiar la mejor composición. Se dice "oficialmente", porque el maestro Bottesini, para celebrar el regreso de Su Alteza Serenísima, el presidente, a la capital de la República—según dijo un cronista de entonces—"acontecimiento que ha de formar época en los anales de la nación y suceso que influirá siempre entre todos los del globo", compuso una música adaptada a los versos "del joven poeta Francisco González Bocanegra".

La empresa del teatro Santa Anna festejó, por su parte, la vuelta de Su Alteza Serenísima con una función "digna del personaje a quien la dedicó", celebrada la noche del 17 de mayo de 1854. En ella actuó la compañía italiana de ópera *René Masson*, que hacía temporada en México. La función se inició con la obertura de ópera *Nabucodonosor*, de Verdi, y a continuación se interpretó el *Himno Nacional* compuesto por Juan Bottesini, director musical de la compañía operística. Las estrofas de González Bocanegra fueron cantadas por la eminente soprano absoluta Enriqueta Sontag; pero la música del maestro italiano dejó fría a la concurrencia.

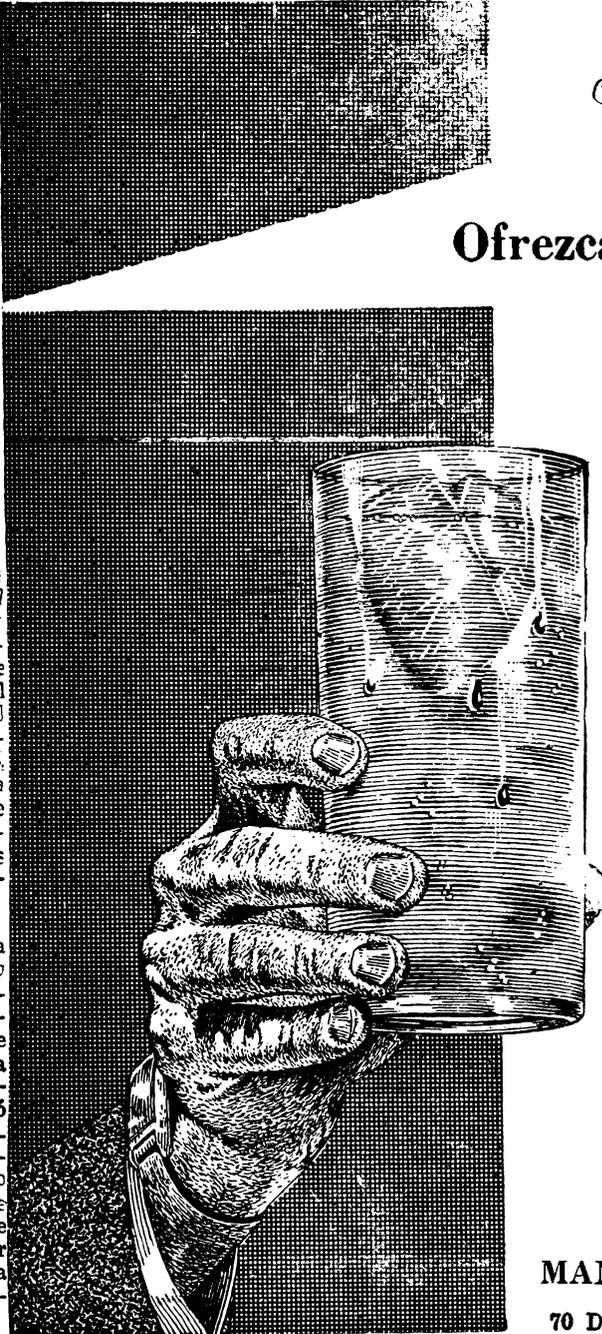
Exactamente un mes más tarde el

7 de Jun, falleció a los 48 años en la ciudad de México la célebre diva alemana Enriqueta Sontag, víctima de la epidemia de cólera. Su muerte consternó al pueblo mexicano, no sólo porque le cupiese a ella el honor de cantar por 1.ª vez los versos de González Bocanegra, con música de

Bottesini, sino porque era la más grande soprano de su época y había actuado de solista —7 de marzo de 1824—cuando Beethoven estrenó su 9.ª sinfonía. El cadáver de la cantante fue inhumado en el antiguo panteón de San Francisco y, más tarde, lo trasladaron a Europa.



Ofrezca con orgullo



Unicos Distribuidores:

MANILA WINE MERCHANTS, INC.

70 Dasmariñas

Tel. 2-93-34

Brújula de la Semana

EL Presidente Ramón Magsaysay ha ordenado a Banco Central que presente cargos criminales y suspenda las asignaciones de dólares a 432 importadores, que falsificaron sus papeles de importación durante la actuación de la fenecida Comisión de Control de Importación.

El Ejecutivo recibió la lista de nombres de los importadores falsos de manos de un grupo compuesto entre agentes de NBI y del Banco Central.

Estos agentes manifestaron que para la falsificación de las licencias fué creado un sindicato.

La República Filipina ha pedido a Portugal e India, para que arreglen por medios pacíficos sus diferencias en torno a Boa y otros enclaves portugueses.

En una declaración del Departamento del Exterior, el Gobierno filipino dice: "Notamos con profunda ansiedad las diferencias existentes entre India y Portugal, en torno a ciertos enclaves portugueses, pero tenemos la esperanza de que sabrán resolverlas por medios pacíficos a través de negociaciones; porque no cabe duda de que si lo consiguen, habrán contribuido a evitar que empeoren la situación en los países amantes de la paz".

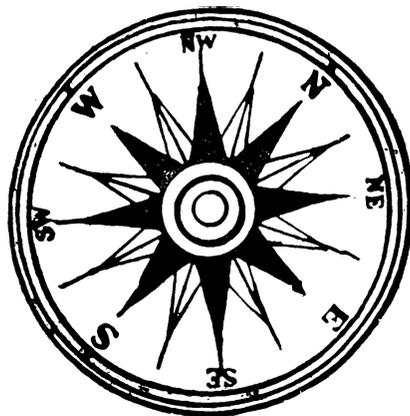
Durante una reunión secreta de los delegados filipinos en Malacañang, se expuso las graves diferencias de opinión de Filipinas y Estados Unidos en torno a la SEATO.

Según informes, las opiniones difieren sobre el hecho de que mientras que los Estados Unidos desean que la aceptación de nuevos miembros en la SEATO, una vez organizada la alianza, se haga por votación unánime, Filipinas quiere que se haga solamente por tres cuartos de mayoría.

El fin primordial de esta opinión, es dar facilidades a la afiliación de nuevos miembros de la SEATO.

Veintiocho miembros de la Comisión Nacional de Filipinas, prestaron el Viernes pasado los juramentos de sus cargos ante el Presidente Magsaysay, en Malacañang.

Los miembros representan varias organizaciones científicas, educacionales y culturales, tanto públicas como particulares. Son: Purita K. Ledesma, Benito T. Capusan, Jorge B. Vargas, Aristón Estrada, Antonio S. Feranado, Manuel de León, Jesús Tanghal Dera, Ramón Tapales, Eugenio Santos, Manuel V. Galego, José C. Aguilá, Zósimo C.



por R. S. B.

Ella, Belen E. Gutierrez, Gabriel Bernardo, Vitaliano Bernardino, Eufronio Alip, Teodoro Evangelista, Concepción A. Aguilá, Manuel Aycardo Jr., Daniel Salcedo, Luis Montilla, Venancio Trinidad, Joaquín Maraño, Raul Manglapus, Patrocinio Valenzuela, Vidal Tan y Mariano de los Santos.

El Secretario del Trabajo Eleuterio Adevos, decidió no levantar la ley sobre "Domingo Azul", en Manila y suburbios, después de tres horas de audiencia pública en los salones del Departamento del Trabajo.

Esta decisión se debe, a que los comerciantes y propietarios de comercios locales se negaron a asegurarle, que con el levantamiento de dicha ley se aumentaría materialmente el empleo.

COTABATO:—54 personas andan desaparecidas y se teme que muchas de

ellas perecieron ahogadas, cuando la lancha "Tawi Tawi-J" de la compañía naviera Juliano, volcó y después zozobró frente a Pagadian, Zamobanga del Sur, el sábado pasado.

Tres supervivientes fueron recogidos en dicho día por un remolcador de la compañía, que fue despachado inmediatamente por la oficina local, después de ser notificado por su oficina en Pagadian.

Al tiempo de zozobrar la lancha Tawi—Tawi", llevaba a bordo unos 60 pasajeros.

La lancha zozobró debido a grandes olas, frente a Cromatan, Lanao.

Una intensa búsqueda se ha emprendido en el área de la bahía de Ilana. Entre los supervivientes figuran Salvador Aguirre, Supervisor de ventas de la Coca-Cola, y el ingeniero Gonzalo Javier, propietario del Hotel Fountainhead de Cotabato.

DR. RENATO MA. GUERERO

Especialista en Enfermedades de los Niños

En el UST Hospital, 8-11 A.M. y 4-6 P.M. Todos los días.

En el De Ocampo Memorial Hospital, Calle Sociogo, Sta. Mesa 2-3 P.M., Todos los lunes, miércoles y viernes.

Teléfonos: Oficina (UST Hospital) 3-82-37 Residencia 3-8083

VOTO A SAN MIGUEL

Pulsa el vate la lira, y el filósofo piensa:

Ambos son fibras de alma en bella inspiración;

Lucen sus genios mientras toman fresca CERVEZA

En los bares alegres de su predilección.

* * * * *

P-ALE PILSEN deliciosa que llama al apetito

Imprescindible en horas del diario manducar;

Les daría salud su líquido exquisito,

Saboreando el gusto de bebida sin par.

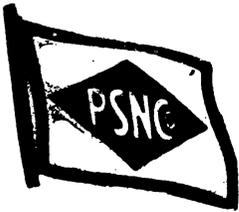
En Hoteles y hogares jamás deben faltar,

N-o una, botellas mil, si quieren engordar!

Juan D'LUX

NAVIERA

Pensamientos-Sentencias Máximas, Proverbios



PHILIPPINE STEAM NAVIGATION COMPANY

155 Juan Luna Tel. 2-79-81
TERMINAL
Pier—4 Tel. 2-79-33

VAPORES	SALIDA	DESTINO
VIZCAYA O ELCANO	Todos los Lunes 8:00 P.M.	Cebu, Maasin, Cabañan, Surigao, Bislig, Mati, Davao, Ormoc y Baybay
KOLAMEUGAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Iloilo, Dipolog, Iligan, Ozamis y Kolambugan
FS-176 O FS-272	Todos los Martes 8:00 P.M.	Estancia, Pulupandan, Iloilo, San Carlos, Dumaguete, Pagadian, Cotabato, Jolo, Bais y Cebu
BAZTAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Cebu y Cagayan de Oro
DAVAO	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Cebu, Butuan, Cagayan de Oro, Iligan y San Carlos
KINAU O SORSOCCN	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FS-167	Todos los Jueves 6:00 P.M.	Ibajay, Iloilo, Cebu y Pulupandan
LEGAZPI O LANAO	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FS-167 O TURK'S HEAD	Todos los Sabados 8:00 P.M.	Cebu, Dumaguete, Bais, Zamboanga, Cotabato, Jolo y Basilan
FILIPINAS	Todos los Lunes 5:00 P.M. Todos los Jueves 5:00 P.M.	Boac, Gasan y Pinamayan Tilik, Calapan, Roxas y Odiongan

Ajo pío y vino puro, pasan el puerto seguro.—
Ajos majan; bien comerán; dijo el gato quizá mal.—
Ajos quiere el cochino; ajos quiere este cochino; ajos quiere cochino.—Ajo y vino puro y luego vereis quien es cada uno.—
A juego forzado no basta maña.—
A juego forzado, no le cumple maestra mano.—

El matrimonio es un puente que conduce al cielo.
ZOROASTRO.

Casar es entre algunos un mal deseado.—
PLATON.—

Que la rica es rica y se casa con pobre, lleva a su casa en un marido un criado.—
FRAY GABRIEL TELLEZ.—

Aunque el dinero es hermoso, yo no tengo de casarme si no fuere con belleza y virtud.—
FRAY GABRIEL TELLEZ.—

Es un yugo el casamiento que el más bravo hace amar.—
RUIZ DE ALARCON.—

En el matrimonio lo principal no es amar, sino conocerse.—
PABLO HERVIEU.—

El amor en el matrimonio, ese sueño de los graves moralistas, es el patrimonio natural de las almas sencillas.
G.M. VOLTOUR

Hoy día existen muchos matrimonios que no son más que la parodia de un gobierno constitucional en que el rey reina y no gobierna.—
MADAMA DEGIRARDIN

Dichoso el que se casa enamorado, si aquel amor hasta el morir sustenta.—
RUIZ DE ALARCON.—

Messageries Maritimes

BARCOS	LLEGADAS	SALIDAS	PARA
ATLANTIC CAPT.	Sept. 7	Sept. 25	Genoa-Hamburg
LAOS	Sept. 6	Sept. 6	Marselles vía Saigon, Singapoor, Colombo, Djibouti, Suez y Port Said.
IRAOADDY	Sept. 15	Sept. 16	Marselles, North Africa, Le Havre, Antwerp, Rotterdam.
PEI HO	Oct. 14	Oct. 15	Marselles, North Africa, Le Havre, Antwerp, Rotterdam.

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

155 J. Luna, Manila

Tel: 2-79-31

Agentes

P R O M E T E O

Alejandro Scriabin

Tres son las sinfonías compuestas por este artista ruso, cuyas obras se nutrían incesantemente de simbolismos audaces y se envolvían en sueños mesiánicos. Y son varios sus poemas, entre los cuales destacan los titulados: Prometeo, que es el prevalente.

Prometeo tiene su historia: Comenzado en Bruselas el año 1909, fué concluído al siguiente año en Moscú, donde se hallaba de regreso el autor. El director de orquesta español Enrique Fernández Arbós tuvo ocasión de oírlo poco después en casa del pianista y director Silotti, y en 1913 le fué dable conocerlo por vez primera en su forma orquestal, pues lo dirigió allí sir Henry Wood, quien tuvo la idea novísima de tocar dicha obra dos veces en el mismo programa, pues su primera audición resultaba desconcertante. Poco después se repitió allí Prometeo, llevando el propio autor la difícil parte de piano, y tuvo este poema una excelente acogida, por parte del público, en el cual abundaban los teósofos.

El asunto de esta obra utilizó una antigua leyenda de la Grecia antigua, según la cual la Humanidad estaba desprovista de inteligencia primeramente; pero más tarde Prometeo, el personaje mitológico, iluminó con su fuego esas mentes atrasadas en grado sumo, con lo cual tendrían principio la humana sabiduría y el poder creador. Una vez realizada esa conquista intelectual, se conocieron el bien y el mal, y por consiguiente la alegría y el sufrimiento de los seres humanos, lo cual daría lugar a que surgieran triunfantes la libertad y el espíritu creador.

La instrumentación de Prometeo es verdaderamente deslumbrante, por decirlo así, y no solamente de un modo metafórico pues requiere toda la gran orquesta moderna, más el piano, el órgano, las campanas, agrégase a ese conjunto un coro "ad libitum", y por añadidura el autor sumó un instrumento denominado. Luce (piano de luces), consistente en un teclado que cambiaba el color de la luz de acuerdo con las tonalidades sucesivas, merced al recurso de la electricidad. Este instrumento fué construído en Nueva York y se hizo uso de él allí; nó en otros lugares adonde iba llegando la obra. Ese cambio de colores luminosos no se consigna en la partitura, pero deba producirse con sujeción a una partichela escrita en notación musical para dicho instrumento. Quedó fijada esa participación visual por un cuadro de colores, que el propio autor había establecido siguiendo el conocidísimo círculo de quintas, acerca del cual se han dado algunos ejemplos: rojo el do, anaranjado el sol, amarillo el re, verde el la, azul perla el mi, y así sucesivamente.

Considerado bajo el aspecto de su construcción musical, Prometeo viene a ser una sinfonía en un tiempo de la sonata, con su exposición, su parte central donde se desarrollan, juegan y una recapitulación o reexposición epilogada con la correspondiente coda. Ahora bien, los temas son muy breves, y en vez de concluir formando cadencias, se resuelven incesantemente de disonancia en disonancia. Además todo ello se ciñe al principio acústico dimanado de una escala que produce el impulso vibratorio.

Cada uno de los variados temas tiene un título y una significación. El Protoplasma presenta un ambiente misterioso. El subsiguiente motivo de las trompas con sordina sugiere el estado rudimentario del hombre primitivo. Una trompeta sola expresa: "El Anhelado del Poder Creador." Un pasaje armónico "contemplativo" simboliza: "El Despertar de la Conciencia." El piano a continuación, muestra, mediante una interpretación que ha de ser "imperiosa" los temas de: "El Anhelado Creador" y de: "El Despertar de la Conciencia." Como la intención simbólica sigue su curso, el oyente, con sujeción al programa establecido, percibirá en seguida la alegría de vivir. Crece la animación del movimiento y ofrece cambiantes su intención; revelando agitaciones, voluptuosidad, amor humano, hasta llegar a la expresión musical de la personalidad humana, representada por un tema amplio y majestuoso, derivado del tema inicial y tañido por el piano. A partir de aquel instante, la elaboración musical utiliza los diversos temas, para dar a entender que se entabla una lucha

del ser humano para expresar las ideas obtenidas merced al don de Prometeo. En la plenitud sonora de la coda, se acumulan los diversos temas, confiados al poder soberano de la orquesta, entre ruido de campanas, y así finaliza este poema de la energía activa cósmica, tras su evolución desde la materialización primitiva a la desmaterialización. Porque Prometeo es una amplísima danza litúrgica, que simboliza, en suma, la evolución del individuo, y por extensión la del Cosmos.

Cocktail de la Semana



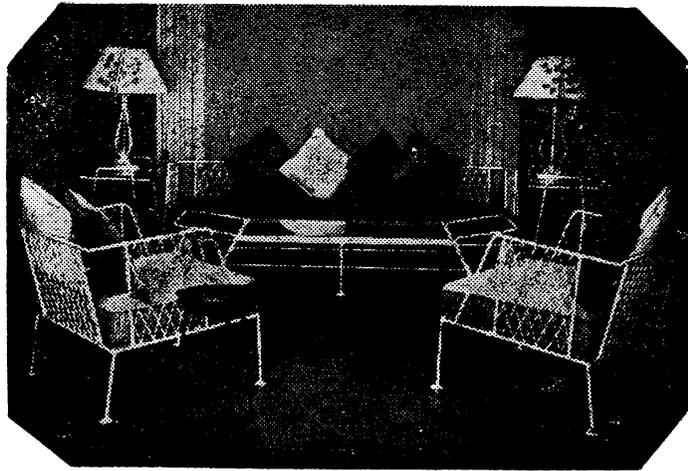
MURMULLOS-COCKTAIL

Prepárese en coctelera:
Unos pedacitos de hielo.
3 golpes de absinthe.
1/2 de curacao.
1/2 de jerez seco.
Agítese y sírvase en copa de cocktail.

NANINO-COCKTAIL

Prepárese en coctelera:
Unos pedacitos de hielo.
Unas gotas de marrasquino.
Unas gotas de coñac.
1/4 de copita de vino de Arganda.
1/4 de copita de vino de Valdepeñas.
1/4 de copita de vino de Rioja.
3/4 de copita de vino de Pellejo.
Agítese muy bien y sírvase en vaso grande, acompañado de una ciruela.

*Vea nuestros elegantes
Muebles modernos de
Rattan y Hierro o Madera y Hierro*



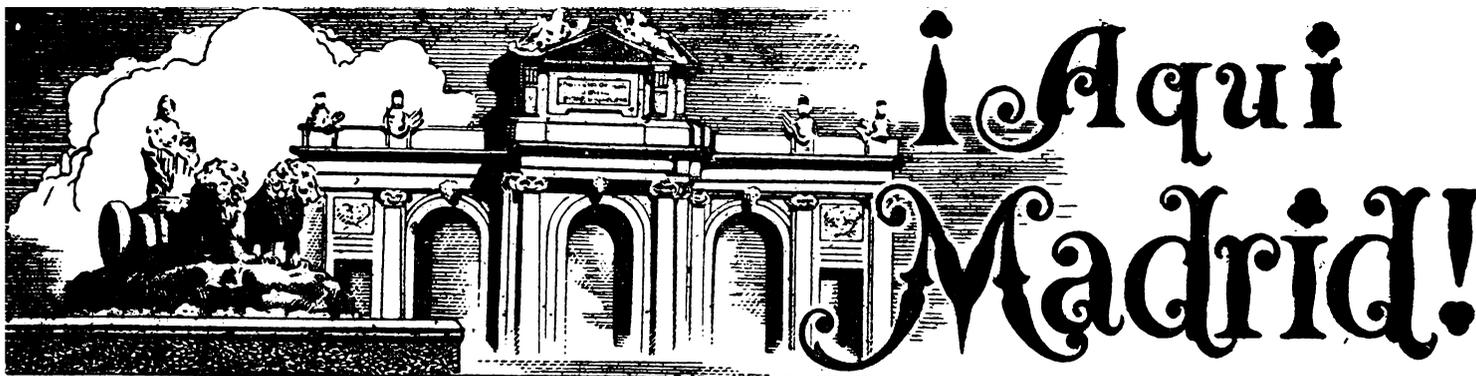
**JUEGOS PARA JARDIN, SALA Y CO-
MEDOR DESDE -P-120.00 en adelante**

Pasong Tamo, Makati,
Rizal--Tel. 5-53-94

* * *

Sala exposición.
644 Isaac Peral, Manila
Tel. 5-63-05





EL TURISMO EN CARAVANAS

Después de los franceses, son los americanos quienes dan este año mayor contingente de visitantes

BARCELONA. Desde que han apratado los calores y se ha incrementado el turismo transpirenaico a España, se nota que una gran parte llega diariamente en grandes autocares procedentes de toda la zona de la otra parte de la frontera comprendida entre Marsella y la Tolosa francesa, es decir el "midi" y el "grand midi", que incluye la Cataluña franca, donde se habla el catalán, el provenzal, el languedociano y hablas emparentadas. Los contingentes llegan casi exclusivamente en los fines de semana, permaneciendo dos o tres días aquí para verlo todo en rápido "sight-seein" en el mismo coche, y llegarse ahora hasta la amplia playa de moda de Casteldefels, en menos de un cuarto de hora desde la plaza de Cataluña, gracias a la amplia y cómoda vía recién inaugurada, que deja a cien pasos de las olas.

Hay otro factor que explica mejor que la vecindad y la misma lengua hablada aquí y allá, la gran afluencia de franceses. Este factor decisivo es que se permite a los turistas que vienen a España sacar veinte mil francos en vez de los diez mil de antes. Con esas dos mil pesetas, los franceses pueden pagar muchos gustos y hacer incluso gastos superfluos, según el tiempo de estancia, máxime siendo con los precios de todo sensiblemente más bajos aquí que allí.

Después de los franceses, son los americanos quienes dan este año mayor contingente al turismo. Su categoría es también superior, extendiéndose desde Barcelona a lugares preferidos, como la isla de Mallorca, y a los más bellos de la costa, a un lado y otro de la capital desde la culta Sitges hasta los rincones de encanto de la cada vez más famosa y predilecta "Costa Brava". A los americanos del Norte, en aumento constante, se unen, también en progresión continua, los hispanoamericanos, sobre todo aquellos cuya moneda nacional está alta o cerca del valor del dólar. Cubanos y dominicanos, son, por tal motivo, numerosos. Pero este año les ganan los venezolanos, porque el bolívar equivale a unas doce pesetas. Así,

abundan como nunca los venezolanos turistas en España, siendo parte de los treinta mil que los servicios turísticos oficiales de Caracas, anuncian que tienen la documentación despachada para venir a Europa. La mayoría, por no decir a casi totalidad, en su excursión europea incluyen a España, donde por unos cientos de bolívares pueden permitirse lujos vedados en su propio país, uno de los más caros del mundo.—

LA OBRA DE ESPAÑA EN MARRUECOS

EL discurso pronunciado por el alto comisario de España en Marruecos ante el Jalifa, con motivo de la tradicional ofrenda de la Hedia, es encillamente ejemplar. Un esteta diría que pertenece al género de neo-objetividad; expone los hechos como lo haría un notario. El general García Valiño prescindiendo voluntariamente de la retórica y habla como amigo y aliado. Las relaciones entre España y el Marruecos español son muy distintas de las que han establecido otras potencias con sus respectivos protectorados. El alto comisario ha podido callar denominaciones geográficas, pues todo el mundo comprende a qué lamentables hechos se refiere al mencionar el "hondo malestar" y las "duras pruebas" a que está sometido el noble pueblo de nuestra

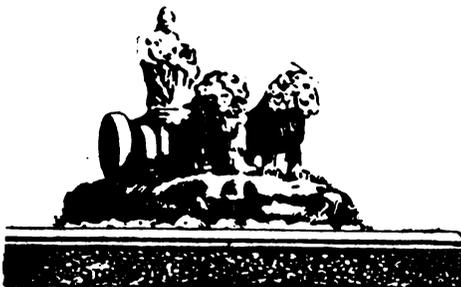
zona. Si bien en ésta la paz y la prosperidad son completas, españoles y marroquíes, contemplan con dolor los acontecimientos que se desarrollan más al Sur y hacia el Este.

"Un balance" llama el general a su discurso. Efectivamente, es un balance objetivo, como hemos dicho. España no necesita emplear hipérbolos ni grandilocuencia para exponer la labor que ha realizado en su zona. Acaso jamás una potencia protectora se ha decidido a nombrar a un nativo del Protectorado capitán general de una importante región de la metrópoli, ni probablemente nativos de otros hubieran aceptado tal cargo, por temor a ser tachados de traidores por sus hermanos de raza y religión. El caso del general Mizzián, leal a España, como todos sus compatriotas, es único en los anales marroquíes y europeos. Sólo España puede decir que es una nación de dos pueblos. El general francés Mangin escribía que Francia era una nación de cien millones de ciudadanos. La frase era hermosa, pero las realidades la han desmentido. Afortunadamente para él Charles Mangin no ha presenciado el derrumbamiento de su grandioso ensueño.

El caso de España es distinto y sin par. Y cada día que pasa lo será aún más. España sí que puede hablar como lo ha hecho su alto comisario, porque sabe que no se trata de simples promesas. España no circunscribirá su actuación en Marruecos a mejoras materiales, a pesar de la importancia que éstas tienen sino que se muestra dispuesta a "defender los derechos y las libertades del pueblo marroquí establecidos en los Acuerdos Internacionales sobre el Protectorado e ir facilitando, con paso firme la autonomía de los territorios a ella confiados". No resulta difícil comprender, y menos aun en las actuales circunstancias, la significación de estas palabras. Se refieren, en primer lugar, a la obligación de Francia a proteger al Sultán legítimo del Imperio xerifiano contra sus enemigos internos y externos, en vez de proceder a su sustitución por un personaje que si es miembro de la dinastía, no tiene derechos sobre el Trono de Fez-Rabat.

Es lógico que Su Alteza haya contestado en tonos idénticos al Alto Comisario. A los ojos del Jalifa, nuestro país es la "amiga íntima", lo mismo de la nación marroquí que de todas las nacio-

LB CIBELES
Pastelería-Repostería
Sweets and all kinds of fine
Pastries Spanish Style



TEL. 5-32-88 605 A. Mabini

nes árabes e islámicas. Los ciudadanos de la zona española "han exteriorizado en cualquier oportunidad, pública y privadamente, que no quieren sustitutivo alguno en esta amistad". También es natural que el jefe de la zona altamente beneficiada por la potencia protectora y amiga expresara su más cálida gratitud al Caudilo, así como a los miembros de su Gobierno. La unión de los dos países, o si se prefiere de los dos pueblos hermanos, es perfecta, absoluta e inquebrantable. Entre España y el Marruecos español no existen problemas y sólo hay que desear que en la próxima Pascua musulmana todo Marruecos disfrute de la misma normalidad y del mismo bienestar que disfruta el territorio donde reina Su Alteza Imperial.

EL BATEL "IBERIA A" GANO EL TORNEO NACIONAL

En aguas de la ría de Portugalete se ha celebrado el Campeonato Nacional de regatas de bateles, con la participación de embarcaciones de distintos puntos de la costa norteña, incluidas las de Galicia y Asturias.

Ha resultado vencedor el batel "Iberia A", vizcaíno, que en la regata final venció a Portugalete, Soto del Barco, Aviles y Castro Urdiales. Los remeros de Iberia, ganadores del Campeonato en 1950 y 1952, también han obtenido en propiedad la copa del Generalísimo.

Ante el centenario de Pedro Romero

EN Ronda, una de las más bellas poblaciones de Andalucía, se preparan los actos del segundo centenario del nacimiento de Pedro Romero. Hay una actividad febril porque allá quieren que la cosa tenga caracteres nacionales, por el prestigio de Ronda y por la figura ejemplar del creador de la escuela rondeña en el toreo. El principal número de la fiesta lo constituye, naturalmente, una corrida de toros a la usanza de la época de Goya. Gracias a que el genial pintor aragonés dejó mucho de su arte en la fiesta española, ahora, la reproducción de la corrida puede hacerse con la mayor exactitud. Entre las piedras admirables de la plaza de toros más antigua de España, ocho toreros lidiarán otros tantos toros de distintas ganaderías entre las de mayor renombre. Todo se ha preparado cuidadosamente para que las fiestas del segundo centenario de Pedro Romero constituyan un verdadero alarde del buen hacer y del señorío de Ronda. La Maestranza de aquella ciudad, decano de estos Cuerpos en España, también prestará su concurso. De todas las capitales andaluzas, y, concretamente, de Málaga, se desplazarán en gran cantidad aficionados y curiosos; decimos curiosos, porque entre las excursiones que se organizan, sabemos de tres formadas por extranjeros de los que actualmente viven en Málaga y en la Costa del Sol. De tal manera, que puede darse el caso de que en

la plaza de toros de Ronda no lleguen a entrar todos los que se desplazan, habida cuenta de que su capacidad es de cinco o seis mil personas.

Las fiestas se desarrollarán entre los días 12 al 16 de septiembre, aun cuando luego, el mismo día 19 de noviembre, día en que se cumplen los dos siglos del nacimiento del genial torero, se celebrará un acto conmemorativo. Muchas autoridades y personalidades han sido invitadas por el Ayuntamiento y por la

Real Maestranza.

Ronda va a rendir un homenaje original y ejemplar a uno de sus hijos más ilustres, en una tierra donde abunda el señorío. Pedro Romero, hijo y nieto de toreros, no se conformó con seguir las líneas tradicionales de la familia, sino que, a impulsos de su genio, creó suertes que todavía hoy, al cabo de dos siglos, se conservan intactas.—

Agustín SOUVIRON

¿Quiere Vd. un Cocktail magnífico?

¡Ensaye éste!

Prepárese en coctelera:

Unos pedacitos de hielo.

Unas gotas de Peppermint.

Una cucharada pequeña de jugo de limón.

1/2 copita de GINEBRA AEROPLANO.

1/2 copita de vermouth Cinzano.

Agítese y sírvase en copa de cocktail, con una guinda.

Para toda clase de Cocktails, pida la exquisita

GINEBRA AEROPLANO

Preparado por

TANDUAY DISTILLERY, INC.

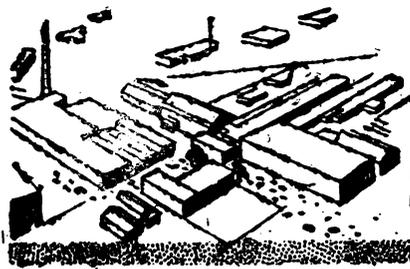
Elizalde & Co., Inc.

(Agentes Generales)

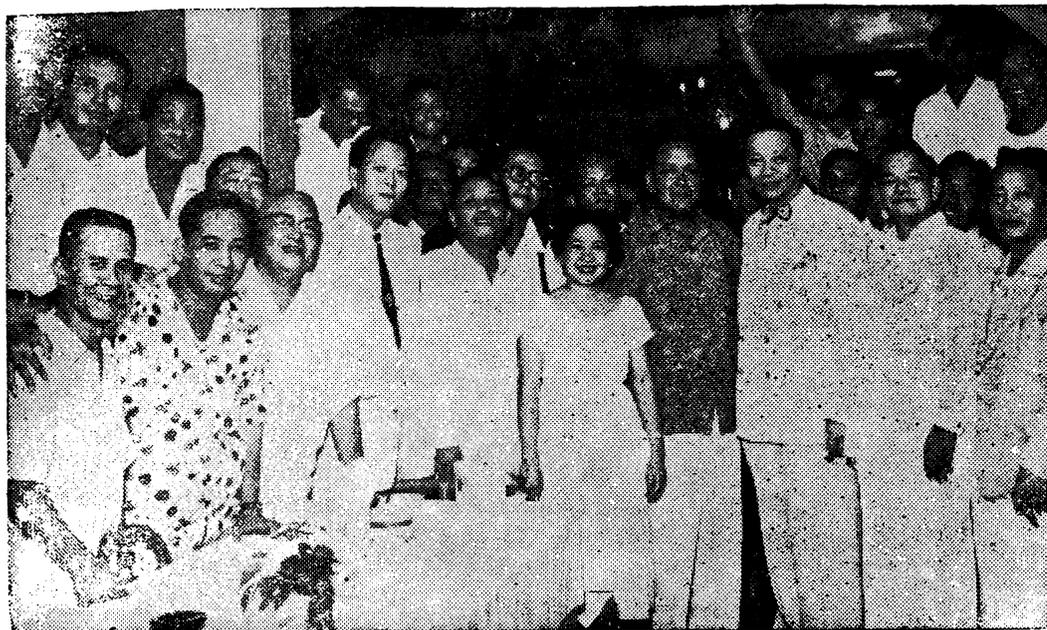
348 Tanduay, Manila

Tel. 3-86-71





ACTUALIDAD LOCAL



El fotograbado capta el gran banquete celebrado en el restaurante Carbungco por los perincritos caudillos de los partidos Demócrata, Nacionalista y Liberal, en honor del exsecretario de Trabajo, José Figueras, que en aquella ocasión dijo, que se había separado del partido Liberal.

De entre la concurrencia se ve al Senador Fernando López, presidente del DP, Figueras; abogada Josefina Phodaca y el abogado Leonardo Marquez.

3.a función de: "Die Fledermaus" el 5 de Septiembre

LA Sociedad Sinfónica de Manila, dará una 3.a función de "Die Fledermaus" el próximo domingo, a las 10 a.m. en el teatro de la "Far Eastern University".

Los esposos Zippers han pospuesto su marcha de Filipinas hasta el día 7 del

actual, para atender a esta 3.a representación. No se eliminará a ninguna de las cantatrices, contando todavía con Fides Santos Cuyugan, como refuerzo del elenco así como las coristas, bailarinas y músicos de la Orquesta Sinfónica de Manila.

En vista de la gran demanda de localidades que se registró el día de la función anterior de esta opereta cómica, que obtuvo un exitazo en la semana pasada, su anunciada 3.a representación se espera será acogida con deleite por los aficionados del arte teatral.

El éxito obtenido por la MSS, en sus funciones musicales, celebradas este año se debe en su mayor parte, al patrocinio de prominentes personajes y firmas comerciales. como: el Coronel Andres Soriano; la Sra. Gabriela Walstrom; la Capital Insurance & Surety Co, Inc.; los señores de John P. Clarkin, de la Pepsi-Cola Bottling Co.; Lebran, Inc.; Legarda Hermanos; The Manila Times; San Miguel Brewery, Inc.; C.F. Sharp & Co, Inc., etc.

Las localidades para la función del 5 de Septiembre se hallan de venta en la "Oceanic Commercial Co, Inc", Escolta, de 8:00 a 12:00 a 5:00 de la tarde.

Con la sesión matinal del próximo domingo, se dará casi terminada la temporada de danzas y representaciones musicales de la MSS, en las cuales el Dr. Zipper ha sido siempre el director de sus series de conciertos anuales. Su esposa, Trudi Dubsky Zipper conducirá la representación "Die Fledermaus" y tomará parte en sus números coreográficos.





La Liga Cívica de Pasig, Rizal, ha erigido un hermoso monumento el Domingo pasado, en dicha localidad, dedicado a la memoria de los Héroes rizaleños que sucumbieron en la última guerra mundial, cuyo descubrimiento se hizo el domingo pasado. Fué huésped de honor en aquella patriótica ceremonia, el Brigadier General Pelagio Cruz, en representación del Presidente Ramón Magsaysay. La idea patriótica de levantar este monumento, se debe al capitán Teófilo San Agustín, un veterano en los combates de Corea.



La foto muestra a los prófugos de Muntinglupa, (desde la izq;) Pedro ReSada 25 años, de Calumpit, Bulacan, y Margarito Vergara, de Dumaguete, cuando fueron capturados, escondidos en un pono de manga, en el barrio de Molino, Bacoór, por el alcalde de dicha localidad Benigno Guinto, (de recha) y un grupo de su policía municipal.

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, 801-805 Globo de Oro, Quiapo, Mani'a la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

IN MEMORIAM

Cuarto aniversario de la muerte de

DON CARLOS PALANCA

fallecido el 2 de septiembre de 1950

Solemnes Misas de Requiem se dirán en la Iglesia de Malate, hoy jueves, 2 de septiembre de 1954, a las 7:00 a.m.

Otras misas también serán ofrecidas en el mismo día a las 7:00 a.m. en las siguientes iglesias:

1. Ermita Church, Ermita
2. Redemptorist Church, Baclaran
3. Our Lady of Lourdes Church, Quezon City
4. Pinaglaban Church, San Juan
5. Our Lady of Sorrows, Pasay City
6. St. Anthony's Institution Chapel, Legarda
7. De la Salle College, Taft Avenue

La familia ruega a los piadosos lectores una oración por el eterno descanso del finado.



NOTAS DE UN VIAJE POR EE. UU.

(II)

por JAIME ARIAS

Allí no se masca goma, pero sí se masca a'guno que otro puro. Nadie pone las piernas sobre la mesa, pero se pueden dar palmadas en la espalda de un compañero. Caben los aires de peña española y hasta una carcajada.

Los únicos que se permiten discutirle categoría a un hombre de Harvard son las hombres de Ya'e. Existe entre unos y otros la misma rivalidad que entre Cambrige y Oxford. La diferencia, según el amigo Gordon Gillmore, nuestro inseparable jefe de expedición, estriba en que el hombre de Yale entra en todos los sitios como si fuese el amo, y el de Harvard entra sin importarle quién sea el amo.

A mi me pareció que en el Harvard Club los amos eran los dos camareros gallegos que nos servían. De lo cual quedé convencido pocos días más tarde, en Chicago, cuando me enteré de que el primer "maitre" de un elegante club había hecho, en un solo día, más de cien dólares de propinas.

Comprendí entonces que en un hotel de lujo, 25 centavos era una propina miserable, y en la mirada de los camareros que nos servían el desayuno podíase leer un despectivo: "¡Europeos!"

En cambio, el único mendigo que encontré en todo el viaje, un borracho de Detroit, se alegró tanto al ver la moneda de cuarto de dólar que exclamó: "¡Oh, ustedes son verdaderos americanos!". Me pensaba que eran euro-

peos..."

El cuarto de dólar es la moneda de calderilla más corriente. Es lo que tuve que pagar por limpiarme las botas en Los Angeles. El limpiabotas era un negro muy acicalado y con immaculada bata blanca, que alternaba la faena de lustrar el calzado con la escucha del programa de radio.

Desde luego, el limpiabotas trabaja de pie o sentado, y los zapatos del cliente, merced a un sillón muy elevado, quedan a la altura de las narices del "limpia". Solución que, por otra parte, me parece muy aceptable, e incomprensible, en cambio, la humillación física a la que siguen sometándose nuestros maestros del betún.

Veinticinco centavos cuesta también aparcar un coche durante dos horas o cruzar un puente en automóvil. Y cinco dólares quedar inmovilizado en el puente por falta de gasolina. Así se explica que haya ciudades como Pittsburgh, con ¡160 puentes! Y que al negocio de los solares no edificados convertidos en zonas de aparcamiento sea uno de los más productivos de Nueva York. Y que mantener un automóvil sea un problema económico mucho mayor que el comprarlo.

Por el precio de aparcamiento de tres meses encuéntranse coches de segunda o tercera mano.

Volviendo a lo de Yale, esta Universidad de gran renombre es la que, des-

des hace veinte años, estimula las investigaciones científicas para el descubrimiento de las causas del cáncer, que en sus laboratorios dirige el barceonés, el doctor Francisco Durán-Reynals. A disposición del sabio español ponen 50.000 dólares anuales.

Las Universidades suelen sostener los centros de investigación con los donativos y legados de importantes fundaciones. La fundación "Ford", la más reciente y poderosa, ha instituido 500 becas universitarias.

El "snobismo" y arribismo de una gran mayoría de norteamericanos — consecuencia de su rápida prosperidad — explica el dominio que sobre ellos alcanza la publicidad. Y las grandes empresas difícilmente pueden prescindir de realizar campañas "epatantes" para asegurar la venta de sus productos.

El filósofo hispano-yanqui Santayana define la propaganda como "el gran fertilizante para convicciones artificiales".

Debido al enorme abuso que se ha hecho de él, el "slogan" ha decaído y ha dado paso a un nuevo estilo de anuncios muy recargados de lo que allí llaman "literatura", pero sin comillas.

En todo el viaje no tuvimos almuerzo con vino. Cabía elegir entre un café

con leche, un vaso de leche sola o una jarra de agua fría.

En las habitaciones de hotel hay un tercer grifo, reservado para el —no se alarmen los puritanos— agua helada. Y en el primer cajón de la cómoda, un Biblia.

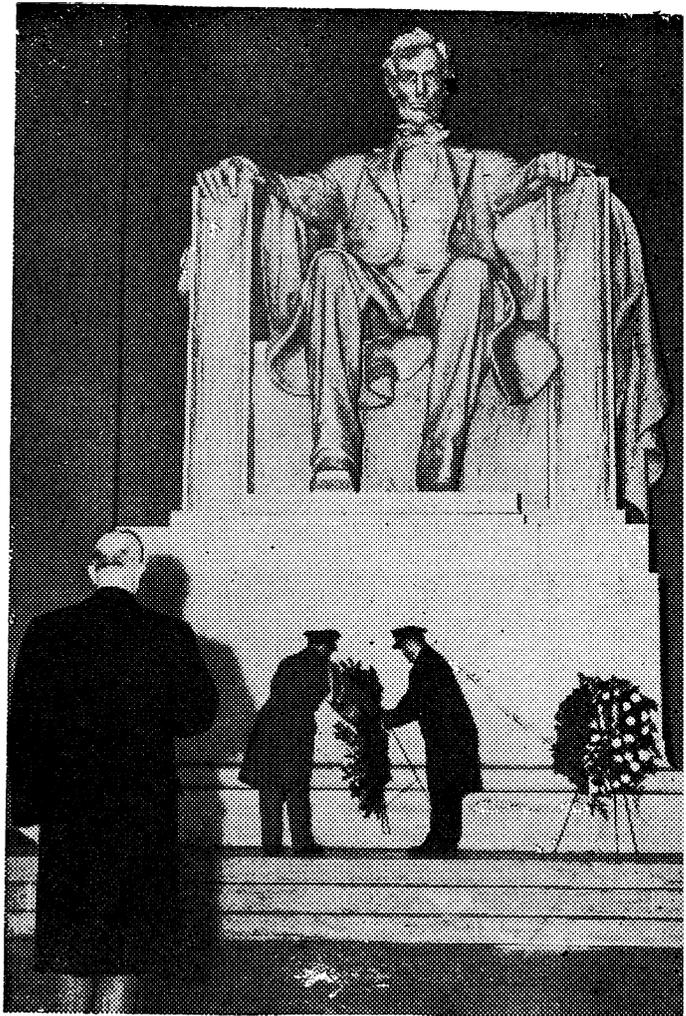
El dominio de la frigorífica es patente en todas las comidas. La última creación culinaria es la alcachofa congelada. Norteamérica es un país de desodorantes. El norteamericano no come; se nutre. Mejor aún, se vitamini-za.

Pero, a todo eso, nadie cae en la analogía alimenticia que existe entre yanquis y españoles si se piensa por un momento que, para ambos, la naranja y el tomate constituyen alimentos básicos.

Excepción hecha de algunos bocinazos intempestivos, la Vía Layetana es lo que más se acerca a las calles de Nueva York. Pocos ruidos. Lo mismo que en París y que en Londres, uno cae en la cuenta de la preponderancia del tranvía en la sinfonía callejera barcelonesa.

A propósito de ruidos, en todo el viaje no oí un solo "boogie-woogie", estilo musical que por haberlo interpretado una sola vez en la pantalla, le cuesta ahora a Iturbi la acerada enemistad de la crítica norteamericana.

A la otra orilla del Detroit está el Canadá. Nada indica que aquello sea una frontera. Y son tres mil millas de línea divisoria sin un solo fuerte



ni "biokhaus". Un ejemplo histórico de buena vecindad.

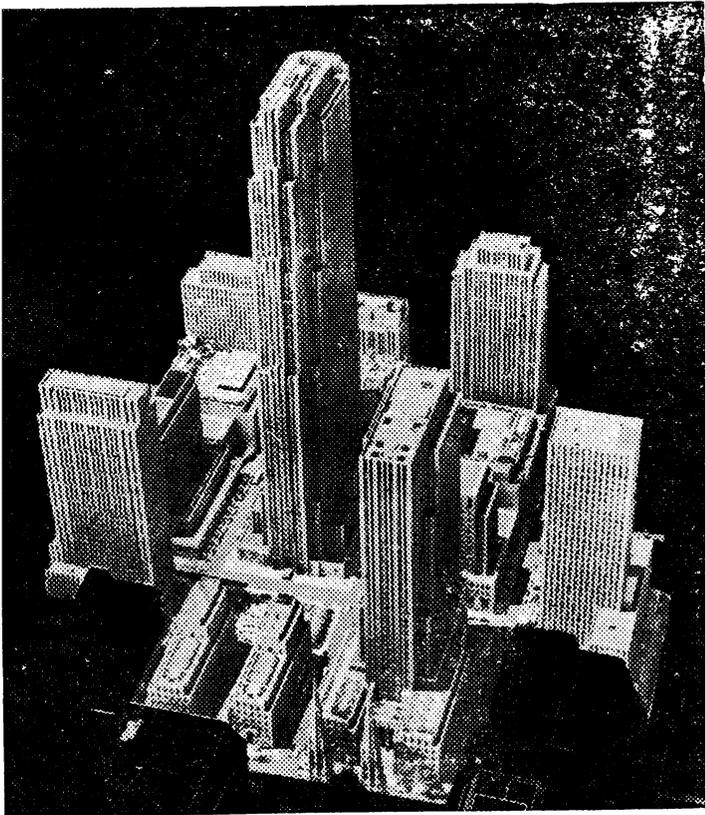
Cuando se sale de Chicago y se aprecia el gran vacío, la anterior observación pierde un poco de su valor. Contrasta tanto hueco con las leyes de emigración y la superpoblación europea, e incluso con la superpoblación de Nueva York y de Chicago. Se pregunta uno para quién quedará reservada esta desértica planicie.

En las proximidades de Los Angeles hallase una explicación. El gran vacío lo irán llenando, con el tiempo, los barrios de casas prefabricadas.

A simple vista estas casitas de estuco parecen decorados cinematográficos. En los estudios cinematográficos se da uno cuenta de que no es así. Que en su afán de veracidad los decorados de cine superan a la realidad.

Y ante la realidad de las "bellezas" del cine, vuelve uno a recordar la frase de Santayana.

Debido precisamente a la escasez de buenos "slogans", en Los Angeles me llamo la atención el siguiente de una agencia turística: "Comenza usted el mundo en que vive antes de abandonarlo." Excelente invitación para prólogo del viaje eterno.



BERNARD BERENSON, el americano que llegó a Europa en 1885 y no ha

querido ya salir de ella.

por JUAN CORTES

ESTO sucedía en Boston, allá por 1880. Había un joven estudiante llamado Bernard Berenson. Discípulo de William James, admirador de Walter Pater y de Matthew Arnold, enamorado de la belleza, con la mente rebosante de ideas y el corazón lleno de apetencias, acosado por incontables curiosidades se sentía atraído con la misma fuerza por la filosofía que por la lírica. Empezaba ya a hacer sus primeros pinitos literarios y pensaba dedicarse de lleno a la crítica de letras. Su finura de espíritu y su agudeza intelectual le hacían ser bien visto entre sus amistades. Formaba parte de ellas una señora riquísima, emprendedora y estimulante, llamada Mrs. Gardner, la cual admiró en el joven Berenson unas aptitudes en las cuales acaso él ni pensaba siquiera — por lo menos en el sentido en que, luego, se hubieron de desarrollar — y le incitó a dejar la crítica literaria para dedicarse a la del arte.

Tan convencida estaba Mrs. Gardner de las condiciones críticas del joven Berenson, que, decidida como estaba a constituirse una pinacoteca — la rica americana se había hecho retratar por Whistler y Sergent y era gran aficionada a la pintura—, le encargó un viaje a Europa para cuidar de la compra de los cuadros que tenían que formar la. Cogió Berenson el vapor, vino a Europa y aquí quedó ya para siempre, en 1885.

Pasó dos años en París, donde vivió intensamente el deslumbrante florecimiento intelectual y artístico de aquellos años, los más fecundos, en su poliforme proliferación, de la época moderna. Pudo asistir a las tertulias de "La Nouvelle Athènes" y del "Vachette", conocer a los simbolistas, a los parnasianos, a tantos otros; darse cuenta de los hallazgos del Impresionismo, volviendo la pintura cara a la realidad, la vida y a la luz del sol. Vió las producciones, frescas aún, en el propio taller, de Renoir, de Monet de Sisley, de Berthe Morisot, de Degas, de Pissarro—Manet había muerto ya—. Pudo saber de Cézanne, de Puvis, de Gauguin, de Van Gogh, de las nuevas concepciones que se abrían paso, removiendo las viejas certezas y derrumbando los sistemas exánimes. De París, a pie, como para paladear mejor sus impresiones, para introducirse en aquel ambiente soñado empapándose de él despaciosamente, a fin de entenderlo y comprenderlo mejor, marchó para Italia. Llegó a Venecia, donde estuvo dos meses. Tenía entonces 23 años. De Venecia fué a Atenas; de Atenas, a Berlín; de Berlín, a Madrid. Luego volvió a Italia, haciendo de ella su patria de adopción. A primeros de siglo se instaló en una pequeña quinta de las cercanías de Florencia, conocida con el nombre familiar de "I Tatti" — como quien dice "Los

Pepes", por ejemplo.— Una sencilla edificación del seisientos, sin pretensión ninguna.

Desde entonces, no hay rincón ni rincón en toda Italia que no haya visitado, escudriñado y estudiado. Ni una aldea insignificante, ni una iglesia perdida en la montaña, ha sido dejada de lado por él en su devota peregrinación. El contacto con la enorme, inagotable, riqueza artística italiana le despertó una vocación que se desarrolló a través de un estudio ininterrumpido, que hubo de proseguir con viajes de aquí y de allá para identificar, confrontar o documentar cualquier asunto. Nueva York, Londres, París, Varsovia, Berlín, Madrid, Roma, Viena, El Cairo, Constantinopla, etc., más de una y de dos veces han recibido su visita. Las colecciones particulares más celosamente guardadas le han abierto sus puertas. Ha seducido los más feroces canchales y ha rastreado las más difíciles huellas. Ha rectificado y ratificado atribuciones, ha descubierto verdaderas joyas ocultas bajo un disfraz miserable y ha aprendido todas las mañas y argucias de los fabricantes de Bellinis, Filippis, Lippiis y Botticellis. Mrs. Gardner pronto pudo contar su colección con un "Rapto de Europa", de Ticiano, un "Autorretrato", de Rembrandt, varios Guardi, etc. Y Bernard Berenson se convirtió en uno de los expertos más calificados del mundo. De todas partes le es pedida opinión y le es solicitada consulta para reconocimientos, peritajes, autentificaciones, como para predilecciones y gustos, inclusive. Buena parte ha tenido él en el expolio de obras de arte de que ha sido paciente nuestra pobre Europa en favor de los ricos norteamericanos, expolio con respecto al cual fué principalísimo adelantado. Por su consejo, por su asesoramiento, por su autoridad, múltiples obras de altísima categoría han pasado el Océano para ir a enriquecer museos y colecciones estadounidenses.

Pero si se dedicó con toda intensidad a la pintura italiana, ha extendido su investigación también a otros campos del arte, como la escultura clásica y las artes extremorientales, en las que es experto reconocidísimo. Sus estudios sobre la pintura italiana empezaron a publicarse en 1893, con sus "Pintores venecianos" seguidos luego por los "Los pintores de la Italia del Centro" y "Los pintores de la Italia del Norte" el último de la serie, los cuales vieron la luz en 1907. Estos cuatro volúmenes forman una obra considerabilísima, menos por las noticias que da que por los conceptos que expone, constituyendo un elemento imprescindible de estudio para entender la pintura italiana del Renacimiento y formarse de ella una idea una idea mucho más inteligente y sensible que erudita. Han sido múltiples los ensayos y monografías que ha pu-

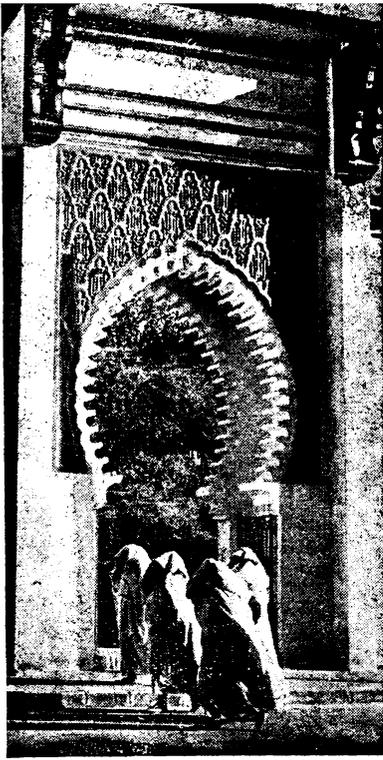
blicado después sobre los distintos temas de sus devociones.

Las últimas producciones que ha dado a luz Bernard Berenson son un "Boceto para un autorretrato" (en inglés), "Ecos y reflexiones" (en italiano), libro que viene a ser como su diario de campaña; "Método y atribuciones" (en italiano) y "Ética, estética e historia en las artes de la representación visual" (en italiano, inglés y francés). Consta esta última obra de una reunión de estudios certeros y profundos, en los que ideas y sentimientos están apoyados por una trabazón intelectual, a la cual su propia fortaleza no priva de poseer una agilidad inflexible. Si quiséramos resumir en pocas palabras el criterio por el cual se rige Berenson en su consideración de la creación artística, diríamos que cuando nos habla se propone muchísimo menos imbuirnos sentencias y preceptos por los cuales se nos dé todo resuelto, que hacernos vivir la obra de arte que contemplamos.

"La teoría y la historia del arte según me he esforzado en cultivarlas, tienen en cuenta la obra de arte en cuanto ella afecta al espectador, al oyente a quien goza de ella, y no a quien la crea, a menos que éste pase también a la categoría de los que gozan de la misma", son palabras suyas.

Desde su tranquilo refugio de "I Tatti", en la llanura de Settignano — en su amada Italia, que no abandonó ni en esos terribles años pasados, en que su patria adoptiva estuvo en guerra con su nación, teniendo que ocultarse y pasar todas las vicitudes del caso—, Bernard Berenson recibe a sus amigos y recapacita sobre sus recuerdos e impresiones. Tiene instalada allí una biblioteca de cuarenta mil volúmenes, un archivo fotográfico inagotable y un pequeño museo compuesto de unas cincuenta obras de selección, en el que queda constancia de su vida dedicada al arte, con piezas de Cassetta, Gianbono, Cima da Conegliano, Ercole Roberti, etc., y otras de atribución incierta, pero de extremada calidad, como por él escogidas entre las que han pasado por sus manos durante su medio siglo de actividad en estas materias, a más de varias esculturas arcaicas chinas e indias.

Sus ochenta y siete años se mantienen frescos y animados siempre por el amor de toda su vida: el arte. Le repugna el nombre de "amante" para ese estado de alma que le gobierna. En estos tiempos de confusión y de glorificación del puro instinto, son un tónico excelente para aclarar las ideas y no dejarse aturdir por el estrépito de los que más gritan, las claras palabras de este espíritu animado por un sentimiento tan refinadamente europeo, en las que una lucidez mental de primera clase se combina con un cálido apasionamiento y una fe indestructible en las eternas prerrogativas de la inteligencia.



EL MOVIMIENTO ARABE NACIONALISTA DEL MARRUECOS FRANCES.

por CARLOS ESTECHA

LA situación actual de Marruecos es, sencillamente, el resultado de dos políticas distintas. Hace doce años, tuve ocasión de visitar, o mejor dicho, permanecer unos meses, en la Zona española del Protectorado Marroquí.— Los árabes se mostraban contentos tanto en Tetuán como en Arcila, Larache o Acazarquibir; pero, no así los que atravesaban la frontera hispano-francesa. ¿Porqué?

Los mismos árabes me informaron, en español, de las causas. Estas eran, hablo según su sentir, las siguientes:

a) Los españoles no explotan su Zona. Cada año emplean unos cuantos millones en obras públicas, enseñanza, higiene, etc. resultando anualmente un déficit para la nación protectora.

b) Fuera de los cargos indispensables que deben ocupar los peninsulares, todos los demás, están en manos de los moros.

c) Las leyes de cada "harka" son respetadas así como las costumbres de cada región.

Por contra, los franceses llevan la siguiente política:

1) Mayor interés de lucro, o al menos, el no perder en sus ganancias comerciales. Sería injusto no reconocer que Francia, a pesar de esto, ha realizado una gran obra en su territorio impulsando todas las actividades del país.

2) Fuera de los cargos ocupados por los franceses, la mayoría de los demás, recaen en judíos, con menoscabo del elemento árabe. Esta es una de las ma-

yores razones de su disgusto, y, en el fondo tal vez la más importante.

3) Las leyes árabes quedan en segundo lugar, lo mismo que las costumbres de "aduares" y "harkas". Disculpa de esto, podría ser la gran extensión de la zona francesa con relación a la española.

Lo cierto es, sean o no sean éstas las causas, que el mal estar de los árabes se va acentuando en la Zona francesa; mientras que, en la española, reina orden perfecto e inalterable.

Los últimos acontecimientos, es decir el movimiento nacionalista de este año, ha tenido hondas consecuencias. La hermosa ciudad de Casablanca, donde los españoles son numerosos, sufrió una horrible matanza no respetándose ni los cuerpos ensangrentados de los víctimas que fueron desgarrados y cercenados sin piedad según confidencias de un testigo presencial. La represión fué igualmente sangrienta, y la situación se hizo crítica para la seguridad personal, siendo muchos los que abandonaron la ciudad ante el temor de más graves desórdenes. Rabat, Cedala, Mequinez y otros lugares, conocieron asesinatos en sus calles, y las manifestaciones antifrancesas fueron continuas.

La destitución del Sultán Mohamed V, en Faz, fué otro mal paso de la política del Sr. Bidault, sobre todo, porque aquella destitución precipitada violaba los acuerdos del Acta de Algeciras y el Tratado de Francia con España del 27 de Noviembre de 1912, en el que se compromete a consultar antes con España al objeto de obrar de mútuo acuerdo.

Los 15 Estados árabes de la O.N.U. manifestaron que la destitución del Sultán amenazaba la paz de Africa del Norte. Francia desconoció estos des-





marroquíes y no hizo caso de sus advertencias. Por contra, el Alto Comisario de la Zona española protesta airadamente la acción francesa, recibiendo la noticia con repulsa, reserva y frialdad.

Treinta mil marroquíes testimonian en Tetuán la adhesión de Marruecos a España en presencia del Emir Mulcy Mohammed, hermano de S.A.I., el Jalifa, firmándose a continuación un acta notarial por todos los moros notables de la Zona, que dice así:

“Excelencia: Los hechos de extraordinaria gravedad, que se han producido en el Imperio marroquí en los últimos meses han llenado de profundo dolor el corazón de todo buen patriota. Los agravios inferidos por el Gobierno francés a todos los marroquíes, hiriendo sus sentimientos más nobles e ín-

timos han determinado una repulsa general que se manifiesta, pese a las medidas coactivas y de represión puestas en juego, en todo el territorio del Imperio, pero que se encuentra así no sólo sumido

más destacados de las cofradías religiosas, de las zaujas y de las enseñanzas de las familias más prestigiosas de la zona, del comercio y de todas las actividades, elevan a V.E. el más alto representante de España en Marruecos, sus inquietudes y sus anhelos concretados así:

Primero. Repudiamos enérgicamente y sin atenuante de ninguna clase la política seguida en la zona del Protectorado francés en Marruecos y los procedimientos que han llevado al destronamiento del legítimo Sultán Sidi Mohammed Ben Yusef, como consecuencia de maquinaciones de la Residencia francesa, de acuerdo con elementos autóctonos afines a ella y a espaldas del pueblo marroquí de esta Zona, mostrando un desprecio total a su opinión y sus sentimientos y vulnerando los acuerdos que establece el Protectorado.

Segundo. Expresamos nuestra

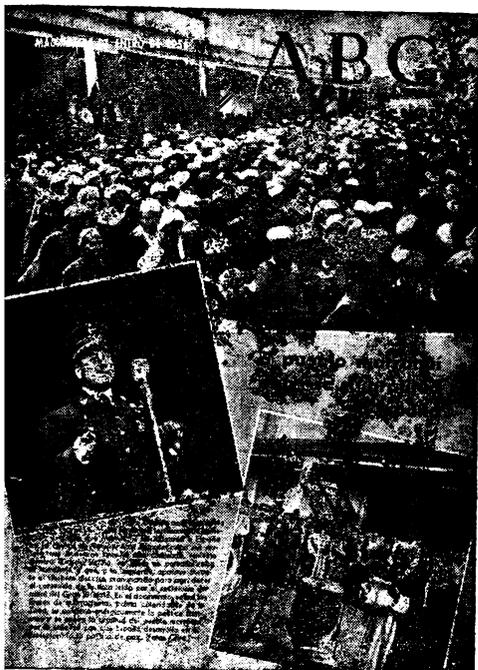


La enseñanza del castellano en la Zona del Protectorado Español tre la juventud árabe un estudio de los muchos documentos se guardan en nuestras bibliotecas

El pueblo árabe ha despertado vigor le impulsa en su justo afán puesto que en justicia le pertenecen de hombres unidos para conseguir

en el dolor, sino hondísimamente preocupado por el desarrollo de una situación tan llena de peligros y tan opuesta a lo que debe ser la acción del Protectorado.

Embargados por este dolor y esa preocupación por la suerte de nuestro pueblo, cuantos firmamos este escrito, autoridades gubernativas y judiciales, representantes de las actividades diversas de la acción de gobierno, miembros los



adhesión incondicional, juntamente con nuestra gratitud y la de todo el pueblo marroquí a la política seguida en la Zona del Protectorado español por V.E., en su elevada dignidad de Alto Comisario.

Consecuentes con esta adhesión le exponemos:

Que no reconocemos la autoridad de Muley Arafa, por haber sido impuesta arbitrariamente por Francia, en contra y con desprecio de los sentimientos del pueblo marroquí. Tan sólo acogemos a nuestro muy amado Príncipe Muley Hassan Ben El Mehdi Ben Ismail.

Reafirmandonos en la idea fundamental, siempre seguida por España, de la unidad del Imperio marroquí pedimos la circunstancial separación de la Zona española en tanto no varíen las condiciones políticas que actualmente rigen en la zona francesa.

Que el Jalifa de nuestra Zona



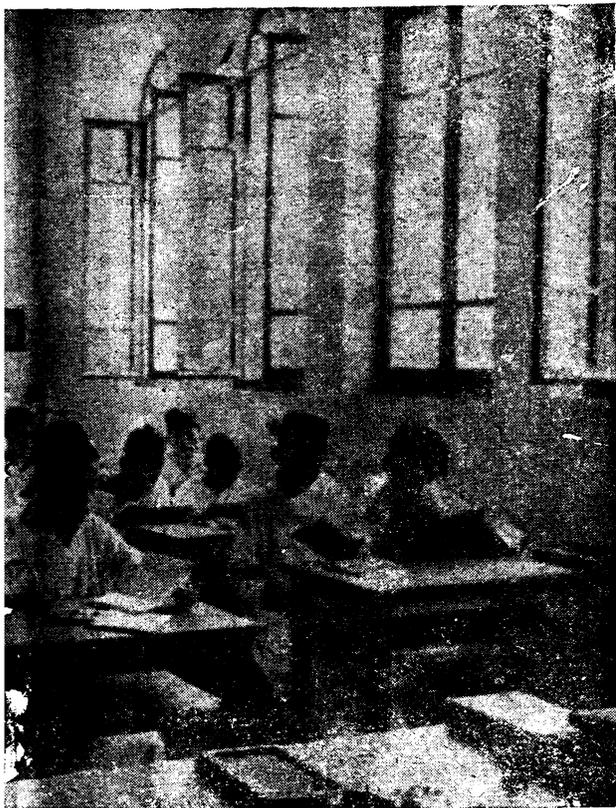
tenga plena soberanía en ella, sin dependencia alguna de Muley Arafa.

Tercero. Reconocemos amplia, noble y limpiamente los sacrificios y desvelos de España en su Zona

la libertad y la grandeza de Marruecos que todos anhelamos".

En la Zona Internacional de Tanger, libre de influencias extrañas, el desconcerto es general y los más, no atreviéndose a inclinar a ninguno de ambos lados antes de conocer detenidamente los hechos, siguen el criterio de citar en sus rezos a Muley, sin especificar si es Muley Massan o Muley Arafa; hasta que vencidos por la legalidad se inclinan totalmente por la posición adoptada por los creyentes de la Zona española. A tanto llega su furor contra las medidas francesas, que tropas españolas y policía, también española, son llamadas con toda urgencia para impedir se cometan excesos.

El malestar sigue imperando, sin embargo, y cada vez la situación de Francia en Marruecos es más delicada. Las noticias de los últimos días nos hablan de numerosas manifestaciones femeninas en contra de la ocupación francesa; pero, hasta el momento, contra España no se ha levantado ni una sola voz. El prestigio de su política, habla bien claro en su favor.

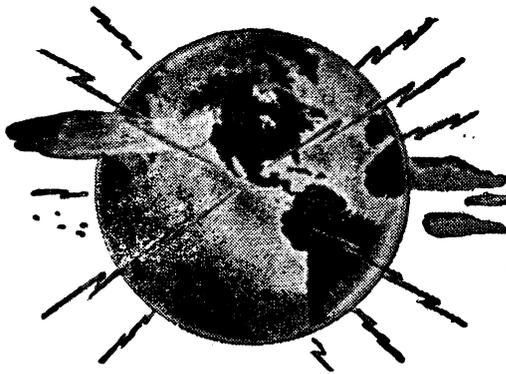


en las escuelas primarias de Marruecos, ha creado en él un sentimiento de simpatía hacia el espíritu histórico hispano-árabigo que pervive en el sur de la Península. Este sentimiento, y un nuevo impulso a ocupar en el mundo el lugar que les corresponde. Son trescientos millones de marroquíes los que lo sienten.

y rendimos homenajes de adhesión a España y a su glorioso e invicto Generalísimo Franco.

Con toda la fe en el cariño a España para Marruecos, demostrada una vez más ahora, con ocasión del agravio sufrido por los marroquíes, ponemos toda nuestra esperanza y todo nuestro ánimo en la obra de España, a la cual nos unimos en el esfuerzo para lograr juntamente la unidad,





NOTICIAS INTERNACIONALES

Continúan las interrupciones de fuerza eléctrica en Checoslovaquia

IAS severas interrupciones de fuerza eléctrica, a que los checos han estado sometidos durante todo el invierno, no parecen haber disminuido. Una radio-difusión de Praga, después de declarar que 'las medidas existentes para la economía en el uso de la fuerza eléctrica' persistirán durante toda la primavera, dijo: "Sólo con la consumación rigidamente disciplinada y con rigurosa economía podemos proveer

de suficiente electricidad para las más urgentes necesidades; fábricas y de nuestras casas, y reducir las interrupciones de fuerza eléctrica a un minimum absoluto".

Una carta de Ostrava, recientemente recibida en Viena, hablaba con gran énfasis de la incomodidad causada por la irregularidad de las interrupciones. En algunas partes de los distritos, decía la escritora, un ama de casa, y los habitantes, algunas veces tenían una semana entera de corriente durante el día, seguida por otra semana en que la corriente se daba sólo de noche. Estas "gentes felices" podían disponer las horas para cocinar y para otros trabajos caseros conforme a esto. En otras partes, sin embargo, algunas veces pasaban varias semanas sin que hubiese corriente alguna durante el día.

En Vitovice-Kuncice, por ejemplo, durante todo el mes de enero y febrero hubo corriente sólo entre las cuatro y las nueve de la mañana y entre las seis y las ocho de la tarde.

GINEBRA:—

COMO resultado de un convenio estipulado, 922 griegos, incluyendo varios niños, fueron repatriados desde Rumanía a Grecia, por medio del navío "TOTI" fletado al efecto por la Cruz Roja de Grecia.

La Cruz Roja de Rumanía, reunió al grupo de los repatriados en Constantza, de donde partieron a bordo del s/s "TOTI" y llegaron a Salónica el 18 del actual.

El Comité Internacional y la Liga de las Sociedades de la Cruz Roja, signatarios de dicho convenio de repatriación fueron representados en Constanza por el Sr. Francois Ehrehold, como delegado del Comité Internacional y del Sr. Bengt K. Aarman, como representante de la Cruz Roja sueca.

Republic of the Philippines
Department of Commerce and Industry
SECURITIES AND EXCHANGE
COMMISSION
Manila
STATEMENT OF ASSETS AND
LIABILITIES OF
DY PAC REAL ESTATE, INC.
as of January 15, 1954
a Real Estate corporation
Manila

examined and found in order for purposes of incorporation, is hereby published under Section 9 of Act 1459, by order of the Securities and Exchange Commissioner:

A S S E T S	
Cash on hand and/or	
in banks	P75,000.00
To a: Assets	P75,000.00
LIABILITIES AND NET WORTH	
Authorized capital stock:	
10,000 shares	
at P100.00 par	
value	P 1,000,000.00
Capital stock subscribed	P 300,000.00
Less: Subscription receivable	225,000.00
Pa'd up capital	P75,000.00
Net Worth	P75,000.00
Total Liabilities and	
Net Worth	P75,000.00

DY PAC
Treasurer
Dy Pac Real Estate, Inc.

COMPRO.

"CASTING MACHINE" Eléctrica
pago bien.

Mr. Reina Tel. 3-31-37
(Sección anuncios clasificados)

Los agitadores desaparecen

Un artículo en el periódico del Partido (Comunista) de Obreros Húngaros "Szabad Nép", recordaba el Aviso del Comité Central en octubre de 1953 de que las organizaciones del Partido habían venido a ser "indiferentes", y declaró que desde entonces la situación se había hecho "aún peor".

"Todo el mundo sabe perfectamente bien los dificultades con que tenemos que luchar", confesaba el artículo. "Necesitamos más carbón, más corriente eléctrica... y la seguridad de un sistema de transporte de que nos podamos fiar... Muchas ramas de la industria no han alcanzado sus metas en enero y en febrero, y es esencial que reparemos estos atrasos a toda costa. En las aldeas, se está comenzando la lucha para la mejora de nuestra posición agrícola. Y sin embargo, muchas de nuestras organizaciones de partido no se interesan suficientemente en estas grandes tareas".

Las organizaciones del Partido no se preocupaban en lo más mínimo de la producción, ni urgían a los obreros para que hiciesen mayores esfuerzos. Los mitines del Partido en las fábricas y en las aldeas habían venido a tenerse "a largos intervalos de tiempo", y tan pronto como se anunciaban las "discusiones", los "agitadores de casa en casa y los educadores del Pueblo simplemente desaparecían".

VOCABULARIO

- CHIEF, n. — punó; pangulo; lider — jefe; principal; director; caudillo
CHIEF CLERK, n. — punong-kawaní — jefe de los escribientes
CHILD, n. batá — niño
CHILDBIRTH, v. — panganganak — parto
CHILDREN, n. — mga bata — niños
CHILDLHOOD, n. — kabataan — infancia niñez
CHILDLESS, adj. — waláng anak — estéril; sin hijos
CHILL, n. — ngiki; gináw — escalofrío; frío
CHIMNEY, n. — tsimenea; pausukan — chimenea
CHIN, n. — babá — barba
CHISEL, n. — paít — cincel; escoplo
CHOOSE, adj. pilí; hirang — elección preferencia; escogido
CHOIR, n. — koro; mga mangaawit — coro
CHOKER, v. sakalín; pahintuín; pasakan — sofocar; ahogar; obstruir
CHOOSE, v. — piliin, hirangin — escoger; elegir; preferir
CHOOSY, n. — salawahan; mapamili — fastidioso
CHOP, v. — putúl-putulin; tadtarin — picar; tajar; rajar
CHRIST, n. — Kristo — Cristo
CHRISTIAN, n. — Kristiyano — Cristiano
CHRISTMAS, n. — Pasko ng panganganak — Navidad; Pascua de Navidad

Recordamos a nuestros lectores que la revista SEMANA fué aprobada el año 1949 para lectura general en escuelas secundarias, intermedias y Universidades. El Director de Educación, D. Manuel L. Carreón, nos comunicó la grata nueva en una carta que más abajo reproducimos.

Republic of the Philippines
DEPARTMENT OF EDUCATION
BUREAU OF PRIVATE SCHOOLS
MANILA

November 1, 1949

Mr. Manuel Lopez Flores
Director, Semana
2109 Azcarraga, Manila

My dear Mr. Flores:

I have been receiving a number of copies of "Semana" and after an examination of these issues, this Office is approving your magazine for general reading in secondary schools, colleges, and universities. Announcement of this approval will be included in one of the bulletins issued by this Office.

Very sincerely,

MANUEL L. CARREON
Director of Private Schools

Esperamos alcanzar una publicación digna, dentro de nuestras modestas posibilidades, y deseamos que todos los amantes del idioma español en Filipinas nos apoyen en nuestros esfuerzos. Todas las observaciones que se nos hagan, en el sentido de mejorar nuestra Revista, serán atendidas; todos los defectos que se nos señalen, intentaremos corregir; todos los artículos y noticias que nos remitan nuestros amables lectores se acogerán en nuestra redacción con alegría. Queremos complacer a todos sin disgustar a nadie.

El hispanismo en Filipinas debe perdurar por la unión de todos los que sentimos el mismo ideal. Españoles y filipinos, tenemos una misma religión, una misma cultura y un mismo destino glorioso. En las almas nobles no arraigan torcidos empeños. Las palabras son vanas cuando los hechos no las confirman y enaltecen. Filipinas es noble como noble es España y no es digno de figurar como filipino o español quien no sepa hacer honor a esta nobleza.



YCO pinta mejor por menos....porque protege su casa contra las inclemencias del clima tropical mejor que cualquier otra pintura producida localmente o importada. YCO es también fácil de aplicar para cualquier clase de pintura, aun el ama de casa puede hacer el trabajo con suma facilidad. Y porque la pintura YCO cubre mucho — un galon es más que suficiente para convertir sus viejos muebles, y toda clase de armarios y estantes en "verdaderas piezas de arte".



YCO
Paints

FINTUA EN CONTRATAS.-
PRESUPUESTOS GRATUITOS

• made in the tropics - best for the tropics

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC. 334-336 Tandang, Manila - Tel. 3-86-71

CINE

EL DIALOGO Y LA MUSICA

por Francisco JARQUE ANDRES

Las evoluciones a lo largo de la Historia del Arte, vienen determinadas directamente por cambios del pensamiento, del credo estético. De esta forma se pasa de una tendencia a otra en Pintura, Música o Arquitectura respondiendo cada tendencia a un estado espiritual; luego es éste, en definitiva, quien determina el cambio.

El cine nace como un pasatiempo, una distracción de la técnica; y los posteriores desarrollos de ésta son los que determinan el avance del cine, que nace y se desarrolla paralelo a la técnica, mejor dicho, a ciertos aspectos de la técnica. De tal forma, que los adelantos de esta jolanan la historia del Cine, y debido a uno de ellos aprende a hablar luego otro le lleva a tomar colores, que pretenden ser naturales, y ahora parecer ser que lo llevan al relieve, al cine de tres dimensiones, etc.

Al decir antes que el "cine aprende a hablar", no quiero decir que antes no hablase, pues cuando la palabra no articulaba sonido tenía unos señores muy respetables, con bigote, que ayudados por un piano (creo), narraban, contaban la película, que por otra parte, hubiera resultado casi imposible de comprender para la mayoría de los espectadores sin esta ayuda. Ya entonces comprendían los buenos directores del cine mudo que esta palabra o esa música eran falsas, no eran del cine, y eso las frases de que El cine debe representar el arquetipo de cada cosa o persona y El cine debe ser en lo posible documental o En el cine no debe haber naturalezas muertas. Con estas máximas no se tiende sino a darle plasticidad, a darle expresión, a conseguir un auténtico lenguaje de imágenes quizá solo encontrara antecedentes remotísimos en las pinturas prehistóricas y en los comienzos de las escrituras. Pero este lenguaje de imágenes era de difícil y larga solución; hacían falta muchas cosas para conseguirlo: gran conocimiento de lo humano, fuerte actividad de la imaginación y, en fin toda una reeducación estética.

Y el cine, con su fuerte impronta mercantilista, no podía hacer nada de esto, por lo cual tomó el diálogo como auxiliar de la imagen para su fácil comprensión. Esto tiene dos vertientes; por un lado, se hacía más asquible al gran público, que lo entendía totalmente, y por otro lado, tomaba sin ningún escrúpulo los diálogos ampulosos del teatro en boga y hacían melodramas fotografiados. Esto, claro es, lleva en sí un abuso de diálogo del que costó mucho salir, y de hecho no se ha salido

todavía. Como decíamos, poco a poco se fué adueñando el diálogo de la imagen y ya no es fácil, por no decir imposible, quitarlo de lugar que ocupa; imaginemos por un momento una película como Brigada 21 sin diálogo y nos daremos cuenta de que no nos enteraríamos de casi nada de lo que allí ocurre; o la misma Estación término, en la que parece que se fotografía el diálogo, que adquiere un papel preponderante.

Ahora bien, yo considero que esta abundancia de diálogo no es sino impotencia del director, impotencia de poderse expresar con imágenes exclusivamente. Recuérdese aquí una película de John Ford, Hombres intrépidos. El diálogo es escasísimo, se expresan estados de ánimos, se refleja el miedo y la tensión de manera asombrosa; en fin, se consiguen efectos extraordinarios con gran sobriedad de diálogo. "La Perla" es una gran película de Fernández en la que también el diálogo está reducido a la mínima expresión. De estos dos directores puede decirse que intentan, y de hecho lo consiguen, volver al lenguaje de la imagen para, lenguaje en el que la palabra es sólo la muleta de una imagen defectuosa.

Otro de los elementos introducidos en el cine cuando comienza a hablar es la música. Creo que la primera película sonora fué un cortometraje de Al Jonson, con música de "jazz". Luego la música tuvo sus usos y abusos que le llevaron de las revistas musicales a la grabación de conciertos, pero raras veces ocupó su primer lugar en una cinta. La misión principal, esencial de música es conseguir el ambiente, es lograr el clima, es reiterar, repetir con sonidos sensaciones idénticas a las producidas por las imágenes. De aquí lo poco o nada adecuada que es la música, por muy bella que ésta sea, cuando no viene al caso.

Citaré dos casos de dos películas extraordinarias muy recientes, conseguidas con los elementos más simples. El primer ejemplo es: "Sólo ante el peligro"; es está una película excepcional en la que se da una perfecta valoración de la imagen; todos sus elementos tienen vida. En otras palabras, no tiene suficiente fuerza para impresionar el ánimo del espectador. Pero quizá el elemento más importante en esta cinta, junto con la magnífica interpretación y la fotografía sea la música. Esta se identifica con el paisaje y con la acción, esa acción contenida que se expresa magníficamente por la música contenida, esto es, por una repetición,

por un ritmo casi primitivo, que no cesa a lo largo de toda la acción. En esta película la música nos da una sensación más del mismo paisaje y de la misma acción que vemos y sentimos. Siendo, pues, un elemento extraño al cine, se identifica con él y se transforma en un poderoso auxiliar.

Tenemos, pues como consecuencia de todo lo dicho anteriormente, que un director es tanto mejor cuanto menos recursos emplea, cuanto más se acerca a la imagen pura, desnuda de artificios efectistas que la encascaren.

El cine mudo cifra todas sus posibilidades, todos sus recursos en la fotografía y en la expresión. El cine sonoro, en el equilibrio de varias fuerzas, como son: interpretación, dirección, fotografía y diálogo. Cuando este equilibrio se rompe por defecto o por virtuosismo de alguno de los miembros, la película resulta desigual e imperfecta.

PROGRAMA EN ESPAÑOL "SUSPIROS DE ESPAÑA"

Radioescuchas: Todos los viernes de 9:00 a 9:30 P.M. de la noche, sin tonizad vuestros aparatos con la emisora DZAQ asegurándole que la locutora, AURORITA, le ofrecerá treinta minutos de música selecta hispano americana.

CITY OFFICE EQUIPMENT

Máquinas de Escribir
Máquinas de sumar
Filing Cabinets
Cajas de Seguridad

a precios razonables, calidad garantizada y servicio eficiente.
España 248 (esquina P. Novat)
Tel. 3-88-78

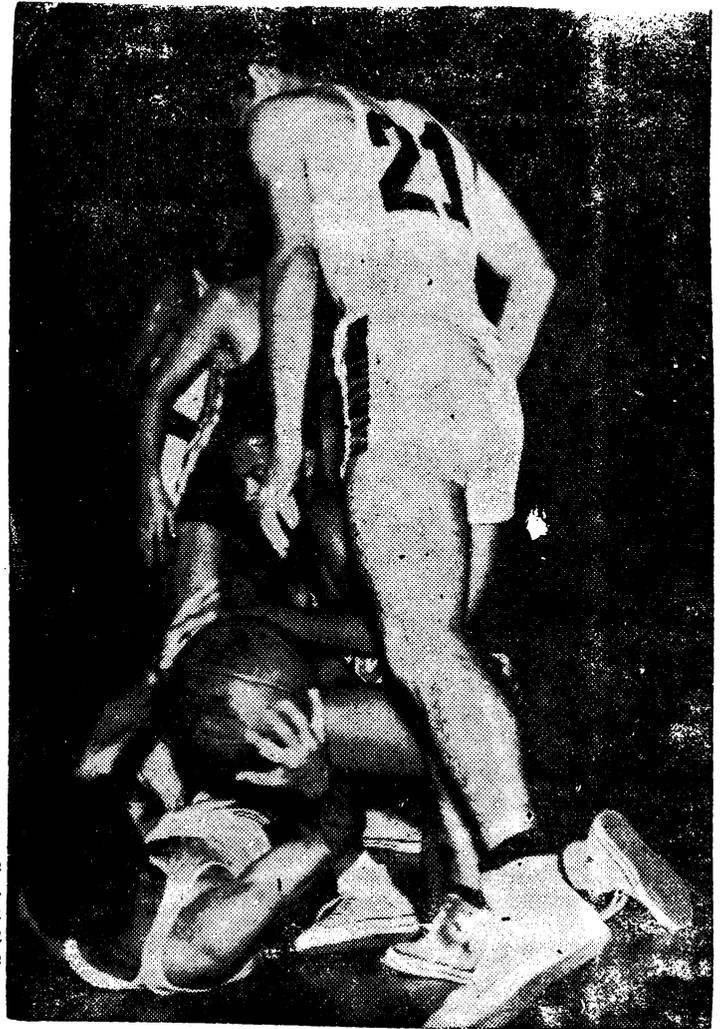
JUEGOS Y DEPORTES



Dr. Federico Eugenio

El Dr. Federico Eugenio del Colegio Dental de la Universidad Nacional, ha ganado la "Copa Casino" en el 18.º Campeonato de golf en el campo de "Wack Wack" con una marca total de "5 más", en 36 hoyos.

El Congresista José O. Corpus, llegó en segundo puesto con "4 más", mientras que los golfistas Dr. Ciria-co del Mundo, German Lichauco y Wellington Koo Jr., empataron para el tercer puesto, teniendo que desplegar nueva jugada con una marca de "3 más", ganando el Dr. del Mundo.



El fotograbado reproduce los esfuerzos del ateneista Ramchand, Mootmull, (en el suelo) al sostener el esferoide de cuero contra los ataques de avalancha del letranista Agustín Mora, mientras que su compañero Frak Rabat se halla en acecho del rebote de la bola. El Ateneo venció a Letrán con una marca de 64-55, ganando el penacho en la primera ronda de la NCAA.

EXITO DE POMAR EN NORTEAMERICA

El que fué hace años campeón de España de ajedrez, Arturo Pomar, que ahora cuenta veintidós años, ha intervenido en Nueva Orleans en el Campeonato abierto de la Federación Norteamericana de Ajedrez, y después de marchar en cabeza durante varias jornadas, apuntándose consecutivas victorias, ha terminado el torneo con los mismos puntos que Evans, con el que ha repartido los dos primeros premios a partes iguales.

BERNA, SUIZA:—

Los esposos Emil y Dana Zatopek, se llevaron dos medallas de oro en los Juegos Europeos.

Emil Zatopek, un corredor mundial de largas distancias, acaba de ganar la carrera de 10,000 metros, empleando un tiempo rápido de 28 minutos y 58 segundos, apesar de que la pista donde

se efectuó la carrera estaba anegada y muy pesada.

Este veloz corredor, en los pasados eventos, estableció la marca mundial para distancia en 28 minutos y 54.2 segundos.

El húngaro Joseph Kovacs llegó segundo en la mencionada corrida de 10,000 metros, con casi un minuto de retraso.

Dana Zatopek, una atleta singular, lanzó la javalina a una distancia de 52.9 metros, ganándose la jugada sobre tres rusas, siendo una de ellas, la poseedora de la marca mundial, Nataja Konjeava.

EQUIPO FILIPINO MEJORA DOS REGISTROS MUNDIALES

El equipo de tiro al blanco de Filipinas, que participará en el campeonato mundial en Caracas, Venezuela, en el próximo noviembre, acaba de modificar recientemente dos marcas mundiales para equipos en "Prone" (50 metros) y en "English match".

El equipo nacional compuesto de César Jaime, Hernando Castelo, Martín Gison, Adolfo Feliciano y Albert Einsiedel, mejoró la marca mundial de 1984 x 2000, establecida por el equipo suizo en Oslo en 1952, por 11 puntos, o sea marcando 1995 x 2400.

La otra marca mundial de 2364, en "English match", registrada por el equipo americano que tomó parte en el campeonato mundial en Oslo, fué también mejorado por el equipo filipino, registrándose 2389 x 2400.

Los registros:

"PRONE" (50 metros)

Castelo	400 x 400
Jayne	399 x 400
Feliciano	399 x 400
Gison	399 x 400
Einsiedel	398 x 400
Total	1995 x 2000

"ENGLISH MATCH"

Feliciano	598 x 600
Jayne	597 x 600
Gison	597 x 600
Einsiedel	597 x 600
Total	2389 x 2400



MIGAJAS

Indirecta:

—**H**OY he visto a uno que es tan igual que tú que de momento lo he confundido contigo.
—¿No le has devuelto los cinco duros que te presté, creyendo que me los devolvías a mí?

Lección:

—¿Qué pasará si divido un kilo de carne en ocho partes?
—Pues que cada una pesará un oc-

tavo de kilo.

—¿Y si la divido en mil partes?
—¿Pues... pues que sólo le servirá para hacer albondiguillas.

—En mis tiempos las chicas se robizaban más pronto que ahora.
—¿Qué cosas debían ustedes decirles!

—¿Qué suerte tuve yo no naciendo en Inglaterra!
¿Por qué.
—Porque no sé ni una palabra en

inglés.

Entre judíos:

—He regalado a mi mujer un libro que se titula. "El arte de la economía."
—¿Y te ha dado resultado?
—Sí, chico. Ya no fumo.

—¿Qué es el matrimonio?

—El matrimonio es un gran almacén de modas. Las muchachas jovencitas buscan la sección de sedas. Si tardan en decidirse, en esta sección no encuentran nada y han de pasar a la sección de lana. Y por último, si se entretienen allí demasiado, se han de contentar con el mostrador de saldos.

Carnaval de la vida



“¡Un momento!—¡Deseo ver cómo están adelantando las pláticas de paz!



Solución a la Charada anterior: —Comodón—

—CHARADA—

—Como te *una-tres* a dos la *primera-dos-tres-cuarta*, sale de *una-cuatro* Marta y te la *dos-cuatro*, Amós, lejos,
—¡Mal rayo la parta!

—oO—

Solución al J roglífico anterior: —De doble sentido—

—NO SON EPIDEMICOS—

TAM TEM TIM TUM

11

X

A 5001100 S

Las soluciones en nuestro próximo número.

LA RISA ETERNA

LECCION

¿LES dije alguna vez que en un tiempo fui concertista de piano? Pues lo fui y de los buenos. Tanto, que supe de elogios. Y tantos elogios se me hicieron que en un determinado momento se me subieron los pájaros a la cabeza y compecé a mirar para arriba. Recuerdo que cierta noche salía yo del teatro, después de haber ofrecido un concierto simplemente maravilloso, cuando me encontré con el habitual grupo de admiradores — se's o siete mil, poco más o menos — que solicitaba mi autógrafa. Uno de ellos se me acercó y me lo pidió. Pero le dije:

—Nada de autógrafos hoy. Tengo las manos muy cansadas.

Y va el otro y me contesta:

—Maestro... Yo también tengo las manos causadas de tanto aplaudirlo...

CURIOSILLA QUE ES ELLA

—Sinforosa, las gafas que usted pidió las encontré entre mis cartas particulares.

TODO ESTABA IGUAL

A alguien llama a la puerta de la habitación de un estudiante interno de la Universidad de Oxford. Una voz masculina pregunta al mismo tiempo; ¿Se puede entrar?

El estudiante abre. Entra un señor: —He sentido el deseo de ver mi antigua habitación de cuando yo era estudiante.

Y examina la estancia.

—Todo está igual. El mismo papel en las paredes... El mismo sillón cojo... La misma alfombra... El mismo viejo armario...

El visitante lo abre. Dentro hay una joven, nerviosa y arrebo'ada.

—Es mi hermana—dice el estudiante. —El mismo cuento. Todo está igual.

TELEPATIA

Marido y mujer estaban en el salón hablando de cosas intelectuales, como la telepatía mental.

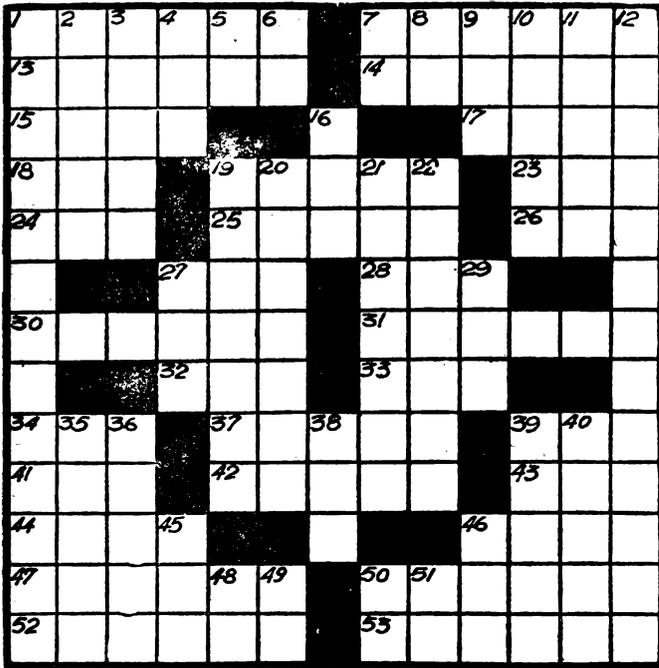
—Tú crees que se trataría de telepatía mental si, por ejemplo, tú y yo pensásemos la misma cosa?—pregunta la esposa.

—¡No!—replicó el marido rotundamente—, en este caso se trataría de una pura casualidad.

VERTICALES

1. MAMIFEROS MONOTRE MAS DE AUSTRALIA, CON PICO DE PATO. 2. ANIMAL INDOMITO Y SALVAJE. 3. (ERNESTO), SABIO FILOLOGO E HISTORIADOR FRANCÉS (1823.1892). 4. CONSONANTE. 5. SIMB. QUIM. DEL CALCIO. 6. SIMB. QUIM. DEL ERBIO. 7. ANTEMERIDIANO. 8. ARTICULO. 9. AETA. 10. FERTIL. 11. NOMBRE DE TRES REYES DE PERGAMO (241 A 133 A. J. C.). 12. PROTESTANTES. 16. ARTICULO. 19. DOCTOR EN LEYES. 20. EL MAS ANTIGUO DE UNA COMUNIDAD. 21. (SIMON), GENERAL Y POLITICO VENEZOLANO (1783.1830). 22. DA CONSEJO. 27. ARTICULO. 29. PRON. PERS. 35. ACCION DE SORBER. 36. BARDO ESCOCES DEL S. III, HJO DE FINGAL, REY DE MORVEN. 38. APAREJO DE PESCA. 39. C. DE FRANCIA (GARD.). 40. NOMBRE PROPIO DE MUJER. 45. MEDIDA DE LONGITUD. 46. CRIMINOSA. 48. PREP. INSEP. QUE DENOTA OPOSICION. 49. PRON. PERS. 50. PREP. QUE DENOTA SEPARACION. 51. ABREV. DE FRANCO.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES

1. PRESENTA, PROMETE, PROPONE. 7. PULIR, ACICALAR. 13. BRILLAR TREMULAMENTE. 14. REVOLTILLO, MEZCOLANZA. 15. NIÑO PEQUEÑO. 17. GRAN LAGO SALADO DE ASIA (TURQUES. TAN). 18. COLERA. 19. PREPARA, ADEREZA. 23. YERNO DE MAHOMA. 24. APOCOPE DE TANTO. 25. OSCULOS. 26. (10.), REY DE ALBANIA DE 1928 A 1939. 27. CIERTO MEDICAMENTO. 28. HILO POCO TORCIDO. 30. GOLPE

DE VIENTO. 31. RIO DE ITALIA. 32. APOCOPE DE SANTO. 33. PRON. PERS. 34. C. DE CILICIA. 37. CUBRIR CON UNA CAPA DE ORO. 39. DUEÑA. 41. NOSOTROS. 42. MADRIGUERA DEL OSO. 43. DIA DEL HOGAR. 44. ACCION DE CRIAR. 46. ARBUSTO MEDICINAL DE CHILE. 47. PROV. DE COLOMBIA (NARIÑO). 50. CORTO LA BARBA CON NAVAJA. 52. HACIAS QUE SUENA UNA COSA. 53. RESTOS DE CARBON ENCENDIDO.



SOLUCION DEL PROBLEMA ANTERIOR

CUANDO YO REMATABA

Recuerdo mi última experiencia como rematador. A veces mi mujer se mezclaba entre la gente y hacía de "grupa". Una vez cayó con mi hijo, que entonces era chiquito. Por ahí saco una alfombra a remate. Me mando el elogio de circunstancias y pido oferta.

—Cinco pesos—gritó alguien. —¡Cinco por allí!—dije—. ¿Quién da más?

Como nadie ofertaba más, me mandé otra vez el elogio de la alfombra. Pero nadie ofertaba. Hasta que va mi mujer y dice:

—¡Diez pesos!

¡Diez pesos ofrece la señora! — exclamé.

Y en cuanto termino oigo que mi hijo dice en voz alta:

—Mamá, ¿por qué papito te llamó "señora"?

Y esa fué mi última experiencia como rematador.

PREPARATIVOS SINIESTROS

Es un diálogo siniestro el que se cruza.

—¿Están preparados los hierros?—pregunta el jefe.

—Sí, calentados al rojo—contesta el ayudante.

—¿El aceite?

—Abrasando.

—¿La mujer está bien sujeta?

—No se moverá.

—¿Le han puesto la blusa blanca?

—Todo está listo.

¿Se trata de atormentar a alguna víctima? El jefe la aclara diciendo:

—Entonces, empecemos la permanente.

¡NATURALMENTE!

Dijo la automovilista al policía que acababa de detenerla:

—¡Pero agente! ¿Cómo asegura usted que yo iba a cien kilómetros por hora si hace apenas diez minutos que salí de casa con el auto y apenas he recorrido veinte?

El Ranchito



ANUNCIOS JUDICIALES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF PAMPANGA
FIFTH JUDICIAL DISTRICT

INTESTATE ESTATE OF
THE LATE DON RAFAEL
DE LEON, SR.
SPECIAL PROC. No. 1014
JESUS DE LEON y BASA,
Petitioner.

x - - - - - x

ORDER

A verified petition having been filed by Jesus de Leon y Basa, thru Atty. Pedro T. Canlas, alleging among other things that Don Rafael de Leon, Sr. died intestate on April 29, 1954, at Mexico, Pampanga, where he was a resident at the time of his death; that the deceased left real and personal properties with a total value of P132,880.00, and prays that, after due notice and hearing, letters of administration be issued in favor of the petitioner;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that said petition is set for hearing on September 10, 1954, at 8:30 o'clock in the morning at the Court Building, San Fernando, Pampanga, First Branch, at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have why said petition should not be granted.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, August 11, 1954.

ARSENIO SANTOS
Judge

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF PAMPANGA
FIFTH JUDICIAL DISTRICT
FIRST BRANCH

INTESTATE ESTATE OF
ADOLFO LANSANGAN y
GAMEOA
Sp. PROC. No. 1015
SOLEDAD AUSTRIA VDA. DE
LANSANGAN,
Petitioner

x - - - - - x

ORDER

A verified petition having been filed by Soledad Austria Vda. de Lansangan, thru Atty. Jose P. Fausto, alleging, among others that Adolfo Lansangan y Gamboa died on July 12, 1954 in Manibaug, Porac, Pampanga, where he was a resident at the time of his death; that he left properties with an approximate value of P45,000.00 and praying that the petitioner be appointed the administratrix of his estate;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that said petition is set for hearing on September 14, 1954 at 8:30 o'clock in the morning at San Fernando, Pampanga, Branch I at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have, why said petition should not be granted.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila but of general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, August 14, 1954.

ARSENIO SANTOS
Judge

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
COURT OF FIRST INSTANCE
OF MANILA

COURT OF FIRST INSTANCE
OF MANILA

In the matter
of the estate of

AMBROSIO
SANTOS,

deceased.

No. 28707

On the 9th day of August, 1954, a document having been filed purporting to be the last will and testament of Ambrosio Santos and a petition having been presented to the Court requesting the probate of the same and the issuance of letters testamentary to Efigenia Velarde Vda. de Santos and Arturo B. Santos; it is hereby ordered that the 11th day of September, 1954, at 8:30 a.m., be set for the hearing of the application for the probate of the said last will and testament.

On the date and hour set for the hearing of said application any person concerned may appear and contest, either orally or in writing, the allowance of said last will and testament and the issuance of Letters Testamentary as prayed for in the petition.

Public notice of said hearing will be given by publishing this order three weeks successively in the "La Semana" a newspaper of general circulation in the City of Manila, Philippines.

MANILA, Philippines, August 11, 1954.

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE
JUDGE

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
IN THE JUSTICE OF THE
PEACE COURT OF STO. TOMAS
PROVINCE OF PAMPANGA

IN THE JUSTICE OF THE
PEACE COURT OF STO. TOMAS
PROVINCE OF PAMPANGA

In the matter of the adoption
of the minor, VICENTE
CASTRO

SPECIAL PROC. No. 4
ELISEO CUNANAN and
MILAGROS CANLAS
Petitioners.

x - - - - - x

ORDER

A petition having been filed by the above-named petitioners praying that after due hearing, the minor VICENTE CASTRO, of one year old, and who is at present under the custody of the petitioners, be declared, for all legal intents and purposes, the adopted child of the petitioners;

And it appearing that the said petition is sufficient in form and substance and that the consent to the adoption was given by the parents as evidenced by their written consent attached to the petition;

NOW, THEREFORE, his Court hereby sets for hearing the aforementioned petition on September 27, 1954, at 8:30 a.m. in this Court, and directs that a copy of this order be published at the expense of the petitioners in the "SEMANA" a weekly paper of general circulation, once a week for three (3) consecutive weeks. All persons who may oppose the petition may file their opposition on or before the date of hearing stating the ground or grounds why the said petition should not be granted.

SO ORDERED

Sto. Tomas, Pampanga, August 12, 1954.

FEDERICO B. DE JESUS
Justice of the Peace

"SEMANA"
Aug. 19-26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF SURIGAO 15th JUDICIAL DISTRICT

North, by Lucio Llamera: East, by Swamp; South, by Lucio Llamera and on the West, by property of Lucio Llamera.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

IN THE COURT OF FIRST INSTANCE OF BULACAN FIFTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH II

COURT OF FIRST INSTANCE OF ILOCOS NORTE

SECOND JUDICIAL DISTRICT IN RE: PETITION FOR LEAVE TO ADOPT THE MINORS,

JUANA CABAJIS ET ALS., Plaintiffs CIVIL CASE NO. 102

3. A parcel of rice land with all improvements thereon situated in Tabontabon, Loreto, Surigao, declared in the name of Amado Llorca under Tax Declaration No. 2855, containing an area of .8 hectare, assessed at P40.00, bounded on the North, by Faustino Cobajes; East, by Abundio Llamera; South, by Sixto Ebra; and on the West, by property of Estrella Polamares.

INTESTATE ESTATE OF THE DECEASED ALBERTO LIBUNAO, SPECIAL PROCEEDING No. 787 CLARA LIBUNAO ROURA, Administratrix.

JESUSA AND ADELA, BOTH SURNAMED NAIDAS.

RUFINO RAMILLA ET ALS., Defendants.

x - - - - - x

CIVIL CASE NO. 1993 LUISA R. VDA. DE NAIDAS, Petitioner.

NOTICE OF SALE

By virtue of the Order of execution issued by Hon. Francisco Arca, Judge of the Court of First Instance of Surigao on October 28, 1953, in the above-entitled case, whereby the sheriff of Surigao is ordered to sell at public auction the real properties described below and pay the plaintiffs from the proceeds thereon the sums of P5,250.00 damages; P750.00 every quarter from July 6, 1953, until August 24, 1953, when property was placed in plaintiffs' possession; P500.00 from the bondsmen in the counter-bond in the preliminary injunction in this case; P61.00 for costs of suit; plus legal expenses and sheriff's fees for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on the 13th day of March, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation that the defendant Rufino Ramilla and bondsmen Antonio Giango and Amado Llorca have or might have, over the real properties more particularly bounded and described as follows, to wit:

O R D E R

Letters of administration having been issued in the above-entitled case in favor of Clara Libunao Roura of San Miguel, Bulacan.

NOTICE OF HEARING

A petition having been filed by Atty. Felipe M. Casiano in behalf of the petitioner Luisa R. Vda. de Naidas, praying that a publication and due hearing, Jesusa and Adela, both surnamed Naidas, and fourteen and twenty-one years of age, respectively, be declared for all legal intents and purposes the child of the petitioner by adoption, and it appearing that said petition is accompanied by the sworn statements of the minors giving consent to said petition.

It is hereby ordered that notice be and the same hereby is given requiring all persons having claims for money against the decedent, Alberto Libunao, arising from contract, express or implied; whether the same be due not due, or contingent, for funeral expenses and expenses of the last sickness of the said decedent, and judgment for money against her, to file said claims with the Clerk of Court at Malolos, Bulacan, within six (6) months from the last publication of this order, serving a copy thereof upon the aforementioned Clara Libunao Roura; and the appointed administratrix of the above-entitled case.

Notice is hereby given that said petition has been set for hearing September 24, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Cagayan, Ilocos Norte, on which hour and place any interested party may appear and show cause, if any, why said petition should not be granted.

IT IS SO ORDERED. Malolos, Bulacan August 16, 1954.

(Sgd.) JESUS Y. PEREZ Judge

Let this notice be published in newspaper, SEMANA, edited in the City of Manila and of general circulation in this province, a week for three consecutive days at the expense of the petitioner.

1. A parcel of coconut land with improvements thereon situated in Guimimbayan, Loreto, Surigao, declared in the name of Antonio Giango under Tax Declaration No. 2201, containing an area of 2 hectares, assessed at P740.00, bounded on the North, by Swamp; East, by Honorato Digman; South, by Romano Llamera; and on the West, by property of Romano Digman.

Three (3) copies of this notice will be posted at three (3) public and conspicuous places in the Municipality of Loreto, Province of Surigao, where the properties are situated and three (3) copies of the same will be posted in the Municipality of Surigao, Province of Surigao, where the auction sale will take place pursuant to the provisions of the Rules of Court. This notice of sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the province of Surigao, once a week, for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale, pursuant to the provisions of the Rules of Court.

"SEMANA" Aug. 26 & Sept. 2 & 9, 1954.

Witness the Honorable JULIO RAMOR, Judge of this Court, 15th day of August, 1954.

ANGEL V. JAMIAS Clerk of Court

2. A parcel of coconut land with improvements thereon situated in Paong, Loreto, Surigao, declared in the name of Amado Llorca under Tax Declaration No. 2854, containing an area of 1 hectare, assessed at P310.00, bounded on the

NOTE: Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, interest and participation which Antonio Giango and Amado Llorca have or might have, over the real proper-

ties above-described, and the encumbrances thereon if any there be.

Surigao, Surigao, August 5, 1954.

J. RENDON Provincial Sheriff Ex-Officio

SEMANA"

26, Sept. 2 & 9, 1954.

"SEMANA" Aug. 19-26 & Sept. 2, 1954.

Republic of the Philippines
IN THE COURT OF THE
JUSTICE OF THE PEACE
SURIGAO, SURIGAO

BONPIN BROTHERS,
Plaintiff,

CIVIL CASE NO. 171

— versus —

ISAGANI JANIER, RODRIGO
CASURRA AND FELIPE
LINAGA,
Defendants.

x — — — — — x

NOTICE OF SALE

By virtue of the writ of Execution issued by Hon. Pedro C. Navarro, Justice of the Peace of Surigao, February 4, 1954, in the above-entitled case, whereby the Sheriff of Surigao is ordered to sell at public auction the real properties described below and pay the plaintiff from the proceed thereon the sums ₱843.00 with interest of 12% per annum from January 1, 1953, until fully paid, ₱50.00 as attorney's fees, ₱29.50 for costs of suit, together with the legal expenses and sheriff's for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on May 22, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation that the defendants Rodrigo Casurra and Felipe Linaga have or might have over the real properties more particularly bounded and described as follows, to wit:

1. A residential Lot declared under Tax declaration No. 13230-13562 located in the municipality of Surigao, province of Surigao, with the improvement consisting of one building of strong materials and G. I. roofing, San Nicolas street, declared in the name of Rodrigo S. Casurra and valued at ₱7,000.00 for the building and ₱1,270.00 for the residential lot, bounded on the Northeast, by San Nicolas street; East by Lots Nos. 138 & 141; on the South, by lots Nos. 141 & 134; and on the West, by Lots Nos. 134, 135 and 621.

2. A parcel of coconut land declared under Tax declaration No. 6299 in the name of Felipe Linaga, situated at sitio Cagutdhan, municipality of Surigao, Province of Surigao, bounded on the North, by Isabel Linaga, on the East, by Maximo Linaga, on the South, by Carlos Maravilla and on the West, by Paulino Eder, assessed at ₱430.00.

Pursuant to the said writ of execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, or any of his deputies, will sell at public auction all the right, title, interest and participation that the said defendants Rodrigo Casurra and Felipe Linaga have or might have over the above-described real properties to the highest bidder for cash, all in Philippine currency, on September 5, 1954, beginning at Ten (10:00) o'clock in the morning at his office located in the Provincial Capitol Building of Surigao, to satisfy the import of the said execution together with the lawful fees and expenses incident thereto.

This Notice of Sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale. Three (3) copies of the same will be posted in three (3) public and conspicuous places in the Municipality of Surigao, where the properties are situated and the auction sale will take place, pursuant to the provisions of the Rules of Court.

Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, title, interest and participation which the above named defendants have or might have over the properties above-described.

Surigao, Surigao, July 15, 1954.

J. RENDON
Provincial Sheriff
Ex-Officio

"SEMANA"
Aug. 19—26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE
PHILIPPINES

IN THE COURT OF THE
JUSTICE OF THE PEACE
BISLIG, SURIGAO

LAO SANGGUPAN AND
MAKAWIYAG BIRWAN,

Plaintiffs,

CIVIL CASE NO. 21

— versus —

MIGUEL PALARAN,
Defendants.

x — — — — — x

NOTICE OF SALE

By virtue of the Writ of Execution issued by Hon. Otilio G. Abaya, Justice of the Peace of Bislig, Surigao, on October 24, 1953, in the above-entitled case, whereby the sheriff of Surigao is ordered to sell at public auction the real property described below and pay the plaintiffs from the proceeds thereon the sum of FIVE HUNDRED EIGHTY-EIGHT PESOS (₱588.00), together with the legal expenses and sheriff's fees for the service of said execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, on March 25, 1954, levied upon all the right, title, interest and participation that the defendant Miguel Palaran has or might have, over the real property more particularly bounded and described as follows, to wit:

A parcel of coconut land with improvements thereon situated in Bil-at, Municipality of Hinatuan, Province of Surigao, declared in the name of Miguel Palaran under Tax Dec. No. 4539, containing an area of 18 hectares, assessed at ₱1,650.00,

bounded on the North, by Sea; East, by F. Pecavales and Ipil tree; South, by Marcelino Acevedo; and on the West, by property of Moises Biola.

Pursuant to the said Writ of Execution, the undersigned Provincial Sheriff of Surigao, or any of his deputies, will sell at public auction all the right, title, interest and participation that the said defendant Miguel Palaran has or might have, over the above-described real property to the highest bidder for cash, all in Philippine currency, on September 6, 1954, beginning at Ten (10:00 A.M.) o'clock in the morning at his office located in the Provincial Capitol Building of Surigao, to satisfy the import of the said execution together with the lawful fees and expenses incident thereto.

This notice of sale will be published in the SEMANA edited in the City of Manila, a newspaper of general circulation in the Province of Surigao, once a week for three (3) consecutive weeks, at least twenty (20) days before the date of sale. Three (3) copies of the said notice of sale will be posted in three (3) public and conspicuous places in the Municipality of Hinatuan, Province of Surigao, where the property is situated and three (3) copies of the same will be posted in the Municipality of Surigao, Province of Surigao, where the auction sale will take place pursuant to the provisions of the Rules of Court.

Prospective bidders are hereby enjoined to investigate for themselves all the right, title, interest and participation which the above named defendant has or might have over the property above-described.

Surigao, Surigao, July 26, 1954.

J. RENDON
Provincial Sheriff
Ex-Officio

"SEMANA"
Aug. 19—26 &
Sept. 2, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA

Sixth Judicial District

REMEDIOS DE OCAMPO Plaintiff,

Civil Case No. 22875 Sum of Money with Attachment

versus

MERCEDES O. VDA. DE FISHER,

Defendant.

S U M M O N S

WHEREAS, on July 26, 1954, Hon FROILAN BAYONA, Judge of the Court of First Instance of Manila, Branch I, entered an order in the above entitled which reads as follows:

"It appearing from the record that the residence of the defendant is San Francisco, California, U.S.A.; that the power of attorney conferred upon the Philippine Trust Co. as attorney-in-fact of said defendant does not express authority to accept summons, and that this case is concern about property of said defendant that has been attached within the Philippines, let summons be issued in accordance with Section 17, Rule 7 of the Rules of Court.

"It is hereby ordered that the defendant Mercedes O. Vda. de Fisher be summoned by publication and the Clerk

of this Court is hereby directed to publish at the expense of the plaintiff, the summons in the "SEMANA", a newspaper of general circulation published and edited in the City of Manila, once a week for three consecutive weeks, requiring the aforesaid defendant to answer the complaint filed against her in the Court of First Instance of Manila, Sixth Judicial District, Branch I, 3rd Floor, City Hall, Manila, within sixty (60) days after receipt of this summons. And if she fails to file her answer within the time aforementioned, the plaintiff shall take judgment against her by default and demand from this Court the relief applied for the complaint.

"It is further ordered that the Clerk of this Court deposit a copy of this order, together with the complaint and summons, in the Manila Post Office, postage prepaid and by ordinary mail, addressed to the defendant Mercedes O. Vda. de Fisher at her last known residence."

NOW, THEREFORE, MERCEDES O. VDA. DE FISHER is hereby required to file with the Office of the Clerk of Court of the Court of First Instance of Manila, City Hall, Manila, her answer to the complaint within sixty (60) days after receipt of this summons, serving at the same time a copy thereof upon the plaintiff, c/o Atty. J. Perez Cardenas, 405 Aviles, San Miguel Manila. And if she fails to file her answer as aforesaid, the plaintiff shall take judgment against her by default and demand from said Court the relief applied for in the complaint.

Manila, Philippines, July 27, 1954.

MACARIO M. OFILADA Clerk of Court

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF PAMPANGA

FIFTH JUDICIAL DISTRICT

INTESTATE ESTATE OF THE DECEASED ALEJANDRO J. PANLILIO

SPECIAL PROC. No. 1019

CONSOLACION LAZATIN VDA. DE PANLILIO,

Petitioner.

x ----- x

O R D E R

A verified petition having been filed by Consolacion Lazatin Vda. de Panlilio, thru Atty. Valeriano Silva, alleging among other things that Alejandro J. Panlilio died intestate on April 9, 1954, at the City of Manila, but at the time of his death he was a resident of Mexico, Pampanga; that the deceased left properties, real and personal, situated in the Province of Pampanga and in Quezon City, the total value of which is little less than P100,000.00, all acquired by him with herein petitioner during their marriage, and the said properties have an annual income of P5,000.00, more or less; and prays that, after due process of law, letters of administration be issued in favor of the petitioner;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that said petition is set for hearing on Monday, September 20, 1954, at 8:30 o'clock in the morning at the Court Building, San Fernando, Pampanga, First Branch, at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause, if any they have why said petition should not be granted.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province for three (3) consecutive weeks at the expense

Republic of the Philippines COURT OF FIRST INSTANCE OF MANILA

6th Judicial District INTESTATE ESTATE OF JULITA VICENCIO,

Deceased

No. 23733

BLAS F. LAMPANO, Petitioner

O R D E R

A sworn petition having been filed on August 13, 1954, by the petitioner, Blas F. Lampano, thru counsel, for his appointment administrator of the estate left by Julita Vicencio, who, as alleged, died intestate on June 15, 1953, in the City of Manila, while a resident thereof, leaving property worth P3,792.00;

It is hereby ordered that said petition be set for hearing on September 18, 1954, at 8:30 a.m., on which date and hour all persons concerned may appear to show cause, if any they have, why the prayer of the aforesaid petition should not be granted.

Let this order be published, at the expense of the petitioner, in the SEMANA, a newspaper edited and of general circulation in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks. It is so ordered.

Manila, Philippines, August 24, 1954.

(Sgd.) RAMON R. SAN JOSE Judge

Aug. 26 & Sept. 2 & 9, 1954.

of the petitioner.

SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, August 25, 1954.

ARSENIO SANTOS Judge

"SEMANA" Sept. 2-9-16, 1954.

Estadística Filipina

Publicada semanalmente por la Oficina del Censo y Estadística

I. Demografía (Manila)/1

Semana que termina el	31 de Julio desde 1 de Enero	
	Cantidad	Cantidad
a. Bodas	113	5,094
b. Nacimientos:		
Ambos sexos	933	29,093
Niños	485	15,263
Niñas	448	13,830
c. Fallecimientos:		
Ambos sexos	210	6,398
varones	120	3,493
hembras	90	2,905

II. Indices del coste de vida e ingresos familiares en Manila/2 (1941 — 100)

Semana que termina el	31 de Julio	24 de Julio
Indice general	320.5	319.3
Alquiler vivienda	453.9	453.9
Vestimenta	277.9	277.9
Gas-luz-agua	236.7	236.7
Varios	267.9	267.9
Indice de Alimentación	319.3	317.4
Arroz	295.1	295.1
Pescado	230.6	230.6
Carne	539.0	539.0
Aves	355.3	355.3
Huevos	313.3	313.3
Hortalizas	300.9	279.7
Frutas	292.9	292.9
Varios	366.1	366.1

III. Animales sacrificados en Manila /3

Semana que termina 1 de Agosto de 1954	No. Cabezas		Kilos
	No. Cabezas	Kilos	
Cerdos	7,532	243,126	
Ganado vacuno	367	50,923	
Caballos	57	4,728	
Desde el 1 de Enero			
Cerdos	226,754	7,384,244	
Ganado vacuno	13,065	1,818,234	
Caballos	2,023	180,862	
Cabritos	9	108	

IV. Indices de precios (1948-100) /4

a. Ventas al por menor (semana que termina el)	10 de Julio	3 de Julio
	90.5	90.1
b. Ventas al por mayor		
Azúcar centrifugado para exportación "Victorias", fuera		

de bodega, por pico, semana que termina el 10 de Julio 3 de Julio
123.0 123.2

Copra resecada, por 100 kilos, semana que termina el 10 de Julio 3 de Julio
55.3 56.1

Abacá, cordelería, por picos
Davao — Grado F. 55.9 55.7
G. 53.9 53.6
J(1) 54.9 54.7
S(2) 55.4 55.4
S(3) 46.2 45.7

Exceptuando Davao —
Grado F. 67.3 67.3
G. 49.9 49.9
J(1) 58.6 52.9
S(2) 67.4 67.6
S(3) 55.7 52.8

Tabaco en Rama: (Cagayán) 111.1 111.1
(Isabela) 118.2 118.2

V. Nuevas empresas

Comerciales /5
a. Nuevas empresas registradas, Desde el
semana que termina el 31 de Julio 1 de Enero

	No.	Capital	No.	Capital
Total	12	P153,388	362	P17,892,700
Agricultura	—	—	31	1,168,409
Comercio	10	102,868	188	8,532,480
Construcción	—	—	10	216,750
Manufacturas	1	50,000	71	5,057,627
Minas	—	—	9	120,100
Electricidad	—	—	3	55,000
Servicios	1	520	36	2,154,534
Transporte	—	—	14	587,800

b. Nuevas sociedades registradas
Total 8 P425,563 469 P18,879,959

Agricultura	—	—	29	715,626
Comercio	5	225,563	290	13,505,189
Construcción	—	—	15	669,100
Manufacturas	3	200,000	69	2,721,057
Minas	—	—	10	194,000
Servicios	—	—	43	836,787
Transporte	—	—	13	238,200

INFORMACION OBTENIDA:

- /1 Departamento de Sanidad, Manila
- /2 Departamento de Comercio
- /3 Departamento de Industria Animal
- /4 Departamento de Comercio
- /5 Securities & Exchange Commission



GLOSAS EVANGÉLICAS

HORARIO DE LAS MISAS E IGLESIAS

—oOo—

El horario de las Misas en las diversas Iglesias de Manila en domingos y fiestas de guardar, es el siguiente:

- 4:30 a.m. — Sampaloc Santísimo Rosario Espiritu Santo.
- 5:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo San Beda, Paco, Sampaloc, Sta. Ana, Santísimo Rosario, Trozo.
- 5:00 a.m. — Sampaloc, Santísimo Rosario (Sto. Tomas) Santa Ana.
- 5:15 a.m. — Sampaloc, San Marcelino.
- 5:30 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz, Quiapo San Sebastian Pandacan, Sampaloc, Ermita.
- 5:45 a.m. — Malate, Ermita.
- 6:00 a.m. — Pandacan, Quiapo, San Marcelino, Paco, Espiritu Santo, Binondo, Ermita, Malate, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Trozo, Baclaran.
- 6:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Paco, Quiapo.
- 6:30 a.m. — Sampaloc, Malate, Balicbalic, Binondo, Ermita, Gagalangin, Quiapo, Sampaloc, Malate, Sta. Cruz, Sta. Mesa, Santísimo Rosario, Tondo.
- 7:00 a.m. — Espiritu Santo San Beda San Marcelino, San Sebastian Pandacan, Balicbalic, Binondo, Intramuros, Paco, Quiapo, Sampaloc, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Tondo, Trozo, Baclaran.
- 7:15 a.m. — Santa Cruz.
- 7:30 a.m. — Quiapo, Sampaloc Paco Malate, Balicbalic, Binondo, Sta. Ana, Sta. Cruz, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, San Vicente de Paul, Tondo, Trozo, Ermita, Gagalangin, Sta. Mesa.
- 7:45 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz.
- 8:00 a.m. — Quiapo San Beda Santa Cruz San Marcelino Pandacan Malate, Espiritu Santo, Balicbalic, Binondo, Intramuros, Paco, Sampaloc, Santa Ana, San Miguel, Santísimo Rosario, Singalong, Tondo, Trozo, Baclaran, Ermita.
- 8:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Ermita, San Vicente de Paul (San Marcelino), Malate.
- 8:30 a.m. — Sampaloc, San Sebastian Paco, Quiapo Binondo (Chinese) Santa Mesa, San Sebastian, Balicbalic (G. Tuazon) Santísimo Rosario (Sto. Tomas), Espiritu Santo, Gagalangin, Binondo.
- 9:00 a.m. — San Agustín (Intramuros) Binondo Ermita, Paco Sampaloc, San Sebastian Trozo Redemptorist (Baclaran), Quiapo Santa Cruz, San Marcelino, Malate, Pandacan, Espiritu Santo, Sta. Ana, Sta. Mesa, San Miguel, Singalong, Lourdes, San Isidro (Dominga, Pasay).
- 9:15 a.m. — San Miguel.
- 9:30 a.m. — Sampaloc, Paco, Quiapo Santísimo Rosario (Sto. Tomas).

EL SEÑOR Y LOS JOVENES

por PEDRO MONTON PUERTO

AL borde del camino paróse el dulce Rabi, con la fatiga en el cuerpo y la esperanza en el corazón. Cantábale dentro la alondra de la dicha, porque vió muchos jóvenes que le seguían, que escuchaban con atención sus palabras y que contemplaban llenos de admiración sus milagros. Y el joven corazón del Rabi se ensanchaba, y le bullía la sangre con más fuerza, porque él sabía que el mejor fruto de la redención debía ser para que la juventud lo recogiese.

Los viejos, llenos de pecados, de vicios y de egoísmos, nunca llegarían a comprender por completo sus palabras que hablaban de abnegación, de sacrificios y de amor. Sólo el entusiasmo, el ímpetu de los pocos años, podría hacer suyas las palabras de vida eterna, que como un mensaje del cielo les llegaba por su boca. En los hombres de edad escasa, no tan aferrados a los bienes del mundo, en los corazones tiernos, es donde mejor fructificaría la semilla de la renunciación, de la gloria de darse en a'abanza a Dios y al bien del prójimo.

Estaba el Rabi al borde del camino polvoriento que se perdía — dorado — hasta la línea del horizonte azul. Miraba el trajín de las hormigas, aquellas humildes criaturas de su Padre, que iban y venían afanosas, aplicadas a su trabajo. Sacóle de su ensimismamiento el ruido de unos suaves pasos que, como con timidez, se le acercaban. Era un joven, un delicado joven, que algo confuso se le llegó al lado.

—Maestro —habló el muchacho, mirándole con mirada recta y al parecer sincera—, ¿qué debo hacer para ganar vuestro cielo, el Paraíso que prometéis a los creyentes? ¿Qué debo hacer para vivir en vos?

—Si quieres, en verdad, conseguir ese Cielo, vende lo que tengas, repártelo entre los pobres, toma tu cruz y sígueme—le dijo Jesús lleno de dulzura y esperanza.

Titubeó el joven un instante, algo apagado el fuego del primer impulso; quedóse un rato pensativo y, por fin, sin pronunciar una sola palabra, bajó la cabeza, abandonó la compañía del Maestro y siguió—avergonzado, pero sin volver atrás— por el camino polvoriento sobre el que también marchaban las hormigas.

Bajó Jesús la cabeza y un profundo desconsuelo le invadió el alma. ¿Pobre juventud pobre humanidad, que sólo le buscó por el señuelo de la omnipotencia y el resplandor del milagro! Reparte lo tuyo entre los pobres, coge tu cruz y sígueme... Y veía a aquel joven, cada vez más lejos, con la misma cobardía y falta de entusiasmo que los hombres de edad. El ofreció el Bien, todo el Bien Eterno, a manos llenas, y los hombres— torpes o malvados—no le pedían más que el bien de un instante, la magia de un milagro, para olvidarlo luego. ¡Ofrecerles tanto a los que con tan poco se contentaban!

Un suspiro perfumó la tarde—verde de olivos—y Jesús echó a andar. Sus pies, mal defendidos por las toscas sandalias, se le fueron cubriendo de rubies sangrientos que caían en el polvo del sendero. Y mientras los hombres los pisaban con desprecio, indiferentes las hormiguitas los rodeaban con reverencia, bien persuadidas de su humildad y pequeñez ante aquellos mercaderes que cruzaban la ruta presurosos en pos de sus negocios...

9:45 a.m. — San Vicente de Paul (San Marcelino)

10:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate, Mater Dolores (Harrison St. Pasay) Redemptorist (Baclaran), Sampaloc.

10:30 a.m. — Sampaloc Church.

11:00 a.m. — San Sebastian, San Agus-

tin (Intramuros). Sampaloc Mater Dolores (Harrison St. Pasay), Ermita, San Beda Church.

11:30 a.m.—Malate.

12:00 Mediodía—San Sebastian.

12:15 p.m.—Malate (solamente en días de Precepto que NO tocan en Domingo, para dar oportunidad a los que trabajan en oficinas).

5:30 p.m.—Sampaloc.

6:00 p.m.—Sampaloc, Espiritu Santo.

Sección Religiosa

SANTORAL

- 2 JUEVES. Ss: Esteban, rey; Antolín Ju'án, Felipe, Eutiquiano, Etiquio, Leónides, Filadelfo, mrs.; Zenán, y sus hijos Concordio y Teodoro; Máxima y Calixta, mrs.; Bta. Margarita de Lovaina, v. m.
- 3 VIERNES. Ss: Scrapia, v., Sabina, vda. y Febes, mrs.; Martín de Hinojosa; Aristeo, Antonino, niño y Sándalo, mrs.; Mansueto, ob. c.; Bto. Guala, c. O.P.; Eufemia, Dorotea, Tecla, Erasma, Basilisa, niña, vgs. mrs.
- 4 SABADO. Ss.: Moisés, pfta.; Rufino, Silvano y Vitalico, niños, mrs.; Marcelo, Magno y Máximo, mrs.; Rosalia de Palermo, v.; Cándida, vda.; Rosa deViterbo, v. O.F.M.; Bta. Catalina, v. O.P.
- 5 DOMINGO. 13.o de Pentecostés. 1.o del mes. NTRA. SRA. DE LA CONSOLACION. Ss.: Lorenzo Justiniano, ob. c.; Victoriana, ob.; Herculano, Quinto, Donato, Eudoxio, Zenón, Macario, Urbano y Teodoro, mrs.; Odbulia, v.
- 6 LUNES. Ss.: Zacarías, pfta.; Fausto y Macario, mrs.; Donaciano, Mansueto, Germán y Leto, obs. mrs. Petronio y Eugenio, obs.; Eleuterio, ab.; Bto. Beltrán, c. O.P.; Bega, v.; Filomena, v.m.
- 7 MARTES. Ss.: Juan, Eusiquio y Anastacio, mrs.; Euberto y Pánfilo, obs.; Clodoaldo, mj.; Eustaquio, ab.; Regina y Germana, vgs. mrs.; Madalverga, v.
- 8 MIÉRCOLES. LA NATIVIDAD DE NTRA. SRA. (Titular de la Catedral y Patrona de la Ciudad de Calbayog). Ss.: Adriano, Amón, Teófilo, Nestorio, Timoteo, Fausto, Eusebio y Zenón; Adela, vda. Ntra. Sra. de Monserrat.

LA LECTURA DE LA SANTA BIBLIA

HACE algunos años, Eduardo Marquina, el fecundo escritor y poeta español, escribió: "Privarnos del trato y frecuencia de la Biblia, adelgaza la vena de la religión; la expone a secarse quitándole profundidad y fluidez. No hay repliegues de la realidad y de la carne adonde no llegue Dios con los profetas de la Antigua Ley. No hay temblor del alma de los Tiempos Nuevos que Jesús y los evangelistas no hayan previsto y anunciado."

Por qué leer la Biblia:

Porque es la revelación suprema de

Dios al hombre.

Porque Cristo Jesús se mueve y vive entre sus páginas.

Porque es el Libro único en donde el hombre encuentra el único plan de salvación del pecado.

Porque la fe cristiana es una fe bíblica.

Porque nos habla del Buen Pastor que da su vida por sus ovejas.

Porque es el Libro de ayer, de hoy y de mañana.

La demanda y la circulación de la Biblia es cada vez mayor. Las Sociedades Bíblicas, en un esfuerzo muy encomiable, circularon 26 millones de ejemplares en 1953, incluyendo Biblias, Nuevos Testamentos y Porciones de las Sagradas Escrituras.

FABULAS DE ESOPHO

EL CARNICERO Y LOS CARNEROS

Encontrándose reunidos varios carneros, echaron de ver que entraba un carnicero, cogía uno de ellos y lo mataba. Vieron después que tomaba otro y degollábado también, mas no se dieron por entendidos, sino que se limitaron a decirse:

—Le ha tocado a ese, mas no a mí; por consiguiente, no me debo armar.

Pero el carnicero fué apoderándose de todos y matándolos. Y cuando llegó al último, éste le dijo:

—Merecido tenemos lo que nos ha pasado, por no habernos defendido al principio todos juntos.

Debemos auxiliar siempre a nuestros semejantes cuando les amenace algún peligro, porque muchas veces salvándolos a ellos nos salvamos nosotros mismos.

EL LEÓN Y EL ASNO

CAZANDO

Habiendo un león salido a cazar en compañía de un asno, cuando se encontraron en pleno bosque el rey de la selva ordenó al jumento que rebusnase lo más fuertemente posible, para que se asustasen y huyesen los animales, lo que le permitiría cazarlos con más facilidad. Obedeció el pollino, esforzando cuanto pudo la voz, y con el estruendo asustáronse y huyeron todas las bestias feroces que había en las cercanías, cegándolas de tal suerte el miedo que casi todas cayeron en las garras del león, el cual hizo en poco tiempo una espantosa carnicería. Viendo esto dijo el jumento muy ufano:

—¿Qué opinas de la ayuda de mi voz?

—La encuentro maravillosa—contestó el león.—Tanto, que de no saber que eres tú, yo mismo me hubiese asustado y habría huido.

Lo que al asno le ocurre al fanfarrón, que asusta únicamente a quien no lo conoce.

PEÑA HISPANO FILIPINA

Manila, 27 Agosto 1954
Querido Peñista:

El 56.o Almuerzo Mensual de nuestra Peña Hispano-Filipina, lo celebraremos a las 12:30 P.M. del sábado 4 del próximo Septiembre, en el Restaurante Carbungco, en la Calle Lepanto.

Me complazco en participarle que el incondicional y prestigioso hispanista, ex-Embajador de nuestro país y actual Presidente de la Comisión Electoral, Hon. Domingo Imperial, nos dirigirá su autorizada palabra dicho día como huésped de honor. Alguno que otro número literario y música de castiza factura hispana completará el programa de la reunión, a la que confío asistirá Vd. para reafirmar el cariño y veneración que por su antigua Madre Patria, España, abrigamos los Peñistas. Vuestro fraternal compañero.

Adolfo Garcia Perez de Tagle
Organizador de urno.
P3.00 cubierto.

PARA PIORREA

DR. E. R. ALDECOA
COLLEGE OF ORAL AND
DENTAL SURGERY

858 Oroquieta Tel. 3-81-71

EMISORA DZPI

"CHUCHO"

presenta a

MARIA VICTORIA

en su programa radiado

"LA TABERNA"

por esta Emisora en onda de 800 en su receptor; todos los días de doce y media a una y cuarto, a excepción de los domingos en que la radiación se extiende únicamente de una a una y cuarto.

No pierda la mejor de las audiciones de sobremesa.

20 Lecciones fáciles de

corte y confección

Por Lolita A. de Muñoz

Directo a del CENTRO DE CORTE
(Continuación)



Lolita A. de Muñoz

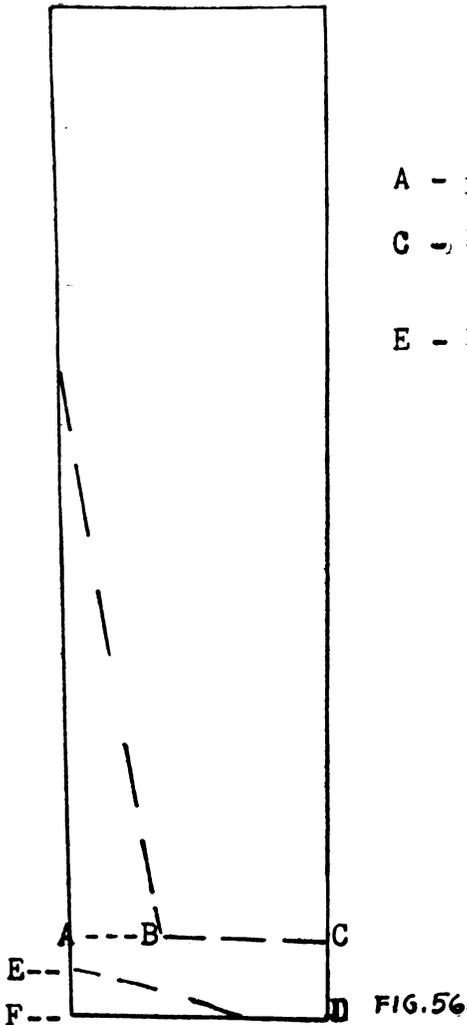
MANGAS "TAILORED"

Abra el padrón básico y saque ambos centros de la manga (las partes superior e inferior de la manga) y aplástelo.

La parte superior de la manga se corta con una pulgada de sobra a todos los lados, pero en la muñeca, corte exactamente tal como está.

La parte del sobaco de la manga será cortada con 1/2 pulgada de sobra alrededor.

Cuando esto está hecho, prenderla a la parte superior de la manga con 1 cm. de sobra para coser.



Mangas "Boullon"

ESTE diseño de mangas es similar al padrón básico, con la excepción en la confección de la muñeca.

En la muñeca, añada 5 cm. más ancho y 5 cms. más largo.

Después de esto, haga marcas, después mida 3 cm. al otro lado (parte superior) de la muñeca, y de allí, haga también una línea recta hacia arriba al hombro.

(De confeccionar esta clase de mangas, se puede poner una bocamanga con frunces.)

No es necesario hacer pinzas o alforzas en el codo, solamente siga el padrón incluyendo las curvas.

UPPER PART

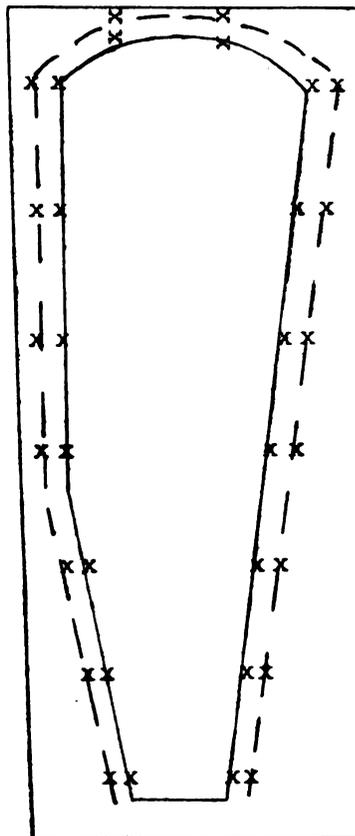


FIG. 57

UNDER PART

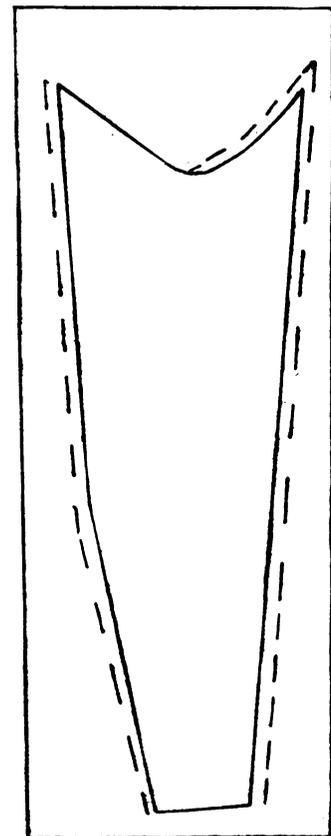


FIG. 58

xx around indicates the 1 inch allowance from pattern.

— — around indicates the 1/2 inch allowance from pattern.

ECOS DE SOCIEDAD

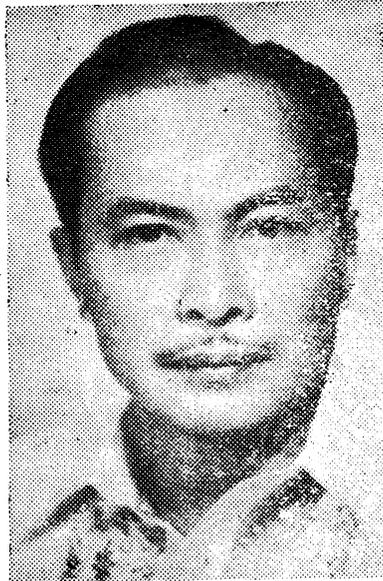
Cumpleaños de un servidor publico

EL viernes pasado cumplió años uno de los mas destacados políticos del país, una figura nacional, cuya integridad, honradez y valía intelectual merece el laudo de todos, el distinguido Locutor de la Cámara de Representantes, Don José B. Laurel, Hijo.

Hoy día, cuando muchos políticos hambrientos de poder, y nunca satisfechos con las prebendas y favores que de buena o mala gana les tiene que dispensar Malacañang (compadezcamos a nuestro querido Presidente), la figura del Locutor Laurel se hace conspicua como modelo de sobriedad y de modestia que le dignifica. Leal a los principios porque luchara cuando encabezaba la oposición en la Cámara de Representantes en los aciagos tiempos del gobierno administrado por el partido liberal, el Presidente Magsaysay encuentra en él un leal y sincero colaborador.

Hoy como ayer, políticos sin escrúpulo alguno, cegados por un exagerado egoísmo y, quienes, a la vez que protestando bondad en sus propósitos e ideales de patriota, encuentran sin embargo, una satisfacción demoniaca molestando a los que no tienen la fortuna de caerseles en gracia, la rectitud y la tolerancia verdaderamente cristiana de José B. Laurel, hijo, debe ser ejemplo saludable para esta clase y casa de

por
A. M. G.



Don José B. Laurel, hijo

políticos cuya conducta redunde, indudablemente, en desprestigio del país y

en especial del electorado que les ha elegido en los comicios.

No abrigo la menor duda que si el Locutor Laurel usara de su influencia y de su poder político, teniendo en cuenta la sincera lealtad y adhesión de muchos políticos particularmente de muchos miembros de la Cámara de Representantes a él, cualquiera actitud que tomase precipitaría una decisión ó causaría una conmoción de incalculables resultados en la política ya muy embrollada en Filipinas.

Y es que, Don José B. Laurel, hijo, con su sinceridad que es una virtud rarísima hoy día, se ha captado el respeto y afecto de muchos filipinos. Posee el don igualmente raro para uno que ocupa un puesto tan elevado en nuestro gobierno de conservar la dignidad al desprenderse con naturalidad de esa pasión de muchos al arte odioso del histrionismo político. Su trato pulcro y franco causa la impresión a quien le conoce por primera vez que el Locutor es antes Pepito para sus intimos que indiscutible caudillo de la Cámara de Representantes de Filipinas.

Felicidades para el dechado de políticos! Y que Dios le conceda muchos años de vida para dedicarlos al desinteresado servicio de su patria!

—oOo—



Otra novia, Ampy Augenio, fué agasajada juntamente con su novio, Ildfonso Santos, Jr., con una cena buffet. La fiesta, con Linda Kipping y Pacita Bengzon como anfitrionas, se llevó a cabo en la residencia de esta última. En la foto aparecen Nick Limpoco, Linda Kipping, Mike Ampil, Chitong Santos, Ampy Eugenio y Pacita Bengzon.

Zipper, cuarteto en la merienda musical del ANWG

EL Dr. Herbert Zipper, actualmente en Mani'a para el Festival Anual de Danzas y Música de la Sociedad Sinfónica de Manila, y cuatro conocidos artistas figurarán en la merienda musical ("Una tarde de lectura y música") del Grupo de Mujeres de Todas las Naciones que tendrá lugar mañana a las 3 p.m. en el "Winter Garden" del Manila Hotel.

Mrs. C. Graemigar, presidenta de este acto social del ANWG, anunció los detalles del programa que será presentado antes de la merienda. El Sr. Zipper hablará sobre "Música en la Sociedad Moderna". Los números musicales serán tocados por un cuarteto de cuerda compuesto por Basilio Manalo y Oscar Yatco, violinistas; Pablo Palomo, violinistas; y Ernesto Epistola, violoncelistas.

El grupo de música de cámara interpretarán: dos movimientos del *Second Quartette*, opus 15 de Brahms; *Interdum in Modo Antico* por Glaszounow; *Ganzonette in E flat*, opus 12 por Mendelssohn; *Ruhige Viertel* por Hindemith; *Stets Fließend*; y *Scherzo*, Opus 44 No. 2 por Mendelssohn.



El Sr. Henderson y Sra., agasajados

LA más principal en la lista de actividades sociales de la AIUPI fué la tradicional celebración de cumpleaños dada en honor de Arthur H. Henderson, presidente de la "American International Underwriters, Inc." por la Asociación de Empleados de la AIUPI bajo el encabezamiento de Levi J. Encinas, los dignatarios de la compañía encabezados por F. M. Gonsalves y W. H. Fuller, vicepresidente y gerente del departamento de incendios, respectivamente y los gerentes generales compuesto por Jesus Martinez, Hong Sam Wong, Sergio Lim, José Florentino, German Purzalan y J. R. de Santos.

El acto que duró todo el día del domingo, 29 de agosto, también sirvió como bienvenida al festejado y su señora, Doña Marie Henderson. Al acto que se llevó a cabo en el "Canlubang Sugar Estate" acudieron los miembros de la redacción, los empleados, los agentes y amigos de la compañía.

La fiesta estaba a cargo de Cesar Ruelos, Paul Lu, Andy Vega, Fred Hernandez, Eliseo N. Medrano, Tom Ja. Panaligan, Pacifico Taningco, Mateo Reyes, Lutgardo Santos, Eliseo Villanueva, Turing Loberiza, Ildefonso Santos, Santos Rocha, Fred Reantaso, Fusebio Mariano, Ivanhoe Manzon, Pat Estacio, Terry de José, Emma C. Dada y Basichu Lahorra.

BANQUETE POPULAR DE LOS "BINANENSES"

LOS "Binanenses" bajo el patrocinio del *Club Los Maduros* celebraron recientemente un banquete popular. Durante dicho banquete fueron homenajeados los nuevos miembros y los jueces salientes y entrantes de la Corte de Primera Instancia de Laguna. El acto se llevó a cabo recientemente en el salón social del "Lake Shore High School" en Biñan, Laguna.

Los homenajeados fueron Conrado M. Vázquez, juez de primera instancia de Batangas tercer (Balayan) sucursal; Federico C. Alikpa'a, juez de primera instancia de la Laguna primer (Biñan) sucursal; Nicasio Yatco, juez de primera instancia de Rizal (sucursal de la ciudad de Quezon); Nestor G. Yatco, juez de paz, Sta. Rosa, Laguna; Domingo M. Angeles, juez de paz, Calamba, Laguna; Vicente Carag, Teniente Coronel Laureano G. Cariño; Dr. Francisco E. Yatco y Cesar G. Silva.

Los dignatarios del Club "Los Maduros" son Miguel A. German, *Gran Maduro*; Roberto Protacio, Vice *Gran Maduro*; Privado G. Jimenez, secretario; Flaviano Sabater, tesorero; Pe-

regino Disonglo, tesorero auxiliar; Juan Tambo, 2.º tesorero auxiliar; Scetero Alon y Mariano Jaurigue, auditores; Domingo Angeles, informador; Teodoro Evangelista, Mateo M. Capinpin y Pedro Y. Ylagan, consejeros; Jesus M. Garcia, *Gran Maduro honorario*; Gob. Domirado, E. Chipeco, Congresista Jacobo Z. Gonzales y Congresista Wenceslao R. Lagunbay, *Maduros honorarios*.

La junta de directores está compuesta por: Zoilo Alberto, Mariano Almada, Artemio Almendral, Florencio Amador, Norberto Amoranto, Cornelio Almendral Anacleto Uy Almada, Marcelino Batista Vicente Belizario, Vicente Garag, Antonio Carrillo, Crispin de Castro, Clemente Filart, Filomeno Gana, Primitiva Garcia jr., Antonio Gonzales, Pascual Lopez de Leon, Enrique Martinez, Ysidro Morales, Santos B. Pampolina, Antonio Perez, Pedro Perlas, jr., Deogracias Recasata, Leoncio Silva, Jose Ti Vargas, Perlito Sison, Francisco Tan Gana, Conrado Vázquez, Tomas Veracruz, Angel Yaptinchay y Miguel Zarraga.

FIESTA DE DESPEDIDA Y BIENVENIDA

ONCE miembros del Capítulo de la PNC de la "Philippine Association of University Women" fueron honradas con una fiesta de bienvenida y despedida dada recientemente en la *New Faculty Cafeteria*. Las homenajeadas fueron Paz Abada, Concepción Alarilla, Ofelia Ang-angco, Sophie Castro, Lilia R. Cortez, Socorro Espiritu, Crispina C. Garcia, Maria O. de Guzman, Isabel Sunio, Araceli M. Villaniv, Concepción Raso y Julita Genove.

Después de la merienda se presentó un programa musical al cual tomaron parte Herminia Ancheta, Naty C. Rogers Corazón Maceda, Crispina C. Garcia, Elisa Farin, Remedios Borromeo, Josefina Puñido, Salud Umali y Velinda Amigleto.

Al acto concurren: Lilian O'Connor, Mary Ireton, Ana Cabrillo, Consuelo G. Banag, Victoria Castro, Victoria Abelardo, Filomena Paras, Melchora Bernabe, Juana Cumagun, Adelaida Diyco, Paz Cielo Belmonte, Elpidia Bonanza, Adela Lecaros, Francisca Parceros, Otilia Gonzalez, Feliza Lardizabal, Jesusa Saddam, Faustina Aguas, Estrella Saura, Salud Santos, Juana Ariea, Teresa Noprada, Felicidad del Rosario, Albano, Eufrocina Millan, Asuncion Zapata, Daisy Urquiza Herminia Hernando, Carmen del Rosario, Aquilina Obana, Aurea Parfan, Eugenia Sereno, Florencia Sugue, Lucila Ramirez, Pilar Soriano, Asuncion Ja-

vier, Paz Changco, Consolación Kudemus y Esther Reyes.

Enlace Vicente-Silverio en BIGAA

CARMELINA R. Silverio, hija de los Sres. Romualdo C. Silverio de Bigaa, Bulacán, contraerá nupcias con Silvino Vicente, hijo de los Sres. Narciso S. Vicente del mismo pueblo. La boda tendrá lugar a las 7 a.m. del día 5 de septiembre en la Iglesia Católica de Bigaa.

La corte de amor estará compuesta por Emilia Cansio y Pedro Sengson como padrinos; Milagros M. Eeyes, dama de honor; Pedro San Diego, caballero de honor; Dra. Estrella M. Ilagan y Lauro Degado, padrinos de velo; Beatriz M. Reyes y Dr. Lorenzo Tiongson, padrinos de cordón; Gloria Ferrer y Leonardo Calalang, padrinos de vela; Lita Angeles y Edna Laurito niñas de las flores; Willie Quibail, portador de las arras.

Iluminada Garcia cantará durante la ceremonia y oficiará el P. Buenaventura como acompañante.

Después de la ceremonia, los recién casados recibirán a sus invitados en la residencia de la novia.

Una en la serie de fiestas pre nupciales para Lillian Bond, qui contraerá nupcias con Edgardo Manapul, fué ofrecida recientemente por el capitulo de la YLAC de la ciudad de Quezon. En la foto tomada en la residencia de los Afable durante la fiesta aparecen Tita Ledesma, Mila Hizon Letty Afable, Lulu Afable, la homenajeadá, Elisa Baja, Arlene Hsia, Baidy Mendoza y Carmen Bonoan.



ECOS DE SOCIEDAD



Doña Luz Magsaysay ofreció una fiesta de despedida en honor a la Sra. de José Laurel, hijo. El acto tuvo lugar recientemente en el salón social de Malacañang. La Sra. de Laurel partió el lunes con su marido, para el extranjero. En la foto aparecen la Sra. de Carlos P. Garcia, la Sra. de Magsaysay y la homenajeadá.

La "Reina del Mardi Gras" sera escogida por la senora del VP

UNA Reina del "Teenage Mardi Gras" para 1954 será escogida por una junta de jueces encabezada por la Sra. de Carlos Garcia durante la función que tendrá lugar el 4 del actual en la terraza de los Sres. Vergel de Dios.

Otros miembros de la junta de jueces son: Pat Nivera, Sra. E. Vergel de

Dios, Sra. de León Dolor, Chuchi F. Pineda, Sra. E. Samson, Chedeng Villar, Sra. de Enrique Corpuz y Rosario Juico Valle.

Entre las candidatas para dicho título son Yoly Garcia, Blanquita Sabater, Tessie Guanzon, Fé Falcon, Buda de León Pinky Katigbak, Violeta Abueg, Marilou Cacho, Ely Hernandez, Effie Aquino, Nila Reyes, Shirley Santos,

Marta Ely Hernandez, Marie Cui, Mila Katigbak, Baby Rufino, Cecile Dauden, Sylvia Montemayor, y Tita Reyes.

La candidata ganadora será escoltada por un rey que será escogido por una junta de jueces compuesta por Mila Magsaysay, Larcy Villar, Linda Garcia, Baby Rodriguez, Connie Ejercito, Fé Dolor, Joji Felix, Millie Lacson, Terry Magsaysay y Edita Valle.



DE ELLAS PARA ELLAS



REFLEJOS DE ORO

EN la presente temporada se está produciendo un cambio fundamental en la orientación de los métodos para realzar la belleza femenina. El arreglo se limita a lo estrictamente necesario, y su éxito más destacado consiste en evidenciar la mayor frescura y naturalidad en el rostro. La moda actual rechaza todo lo que parezca sofisticado y artificioso; el mejor maquillaje es justamente aquel que menos parezca serlo. Nada de fórmulas complicadas o caprichosas: se trata simplemente de aplicar los clásicos y consagrados métodos de belleza, pero con mucha discreción. Un leve toque, adecuado y preciso, surte un efecto mucho mayor que todo un maquillaje "difícil". Ya han pasada a la historia, sobre todo para las muchachas, los rostros impecables e inarrugables.

Ha influido en esta tendencia de la moda el hecho reconocido de que la mayor parte de las jóvenes prefiere la vida al aire libre y la práctica de los deportes.

Así como la moda en vestidos ha debido adaptarse a esta preferencia, el uso de cosméticos no ha podido pasarla por alto.

Por ello están siendo desterrados los tonos de rojo violáceo que predominaron en la temporada anterior, especialmente en lo que respecta al color de los labios, para reemplazarlos por un rojo dorado. Parece que los rayos del sol hubieran legado hasta los artículos de belleza, pues las más importantes casas productoras han lanzado cremas, polvos y lápices labiales que combinan entre sí y abarcan desde el dorado cobrizo hasta el anaranjado mandarina.

A la vez, estos tonos de reciente creación corresponden magníficamente al bronceado de la piel y confieren un aspecto general de salud, frescura y juventud, que es la principal característica del más apreciado tipo de belleza actual. Por supuesto esta moda hace que el maquillaje sea más refinado y primoroso, y tiene la ventaja de ser más personal.



IDEA DEL DEBER

EL deber: he aquí una palabra que no suena por vez primera en los oídos de nuestras lectoras, pues, a más de que, por disciplina, todas están llenando de continuo múltiples deberes escolares, la voz interna de la conciencia no arguye muy pronto en su cumplimiento o de su deficiencia.

La satisfacción del deber cumplido es lo que integra el bienestar, el bienestar de un alma honrada. Todas las perturbaciones, tanto sociales como individuales, provienen del incumplimiento de deberes. Y así como una sociedad en que nadie llena su deber cae también en un estado de desasosiego, en un disgusto de sí mismo, que acaba por arruinar su moral y precipitarle en los abismos de la desesperación, trayéndole a la vez la invalidación, para ser útil a sí y a sus semejantes.

Los deberes generales de toda mujer, en el orden de la economía doméstica, llenan por completo su misión primera y le proporcionan alta satisfacción moral, haciéndola merecedora del respeto y admiración de todos. Es el complemento de todas sus buenas acciones y el fruto de una buena educación que va recogiendo a la par que los obtenidos por sus virtudes y merecimientos.

Porque en los deberes como mujer de su casa están comprendidos todos: los deberes para con Dios, puesto que llena al fin para que fué creada, sabiendo educar sus hijos y enseñarles la senda del bien; los deberes para sus padres, ayudándoles en sus trabajos y amparando su vejez.

Confeccionado en crepe marocain y adornado con pliegues horizontales y respunteados. Falda recta, delante con frunces en la parte de atrás. Ancho escote con un bias.

PÁGINA FEMENINA



La cocina moderna

ARROZ A LA ZAMORANA (PARA SEIS PERSONAS)

ESTE magnífico plato español cuenta con muchísimos adeptos, especialmente para todos aquellos gastrónomos que en la época de la matanza del cerdo les gusta comer arroz a base de cerdo fresco y organizan almuerzos en los que el plato principal es el arroz que describiremos. Este arroz se suele hacer en cazuela de barro o en una "cocotte", pero puede hacerse en una cacerola que no sea muy honda.

Póngase una cacerola sobre el fuego, con una regular cantidad de aceite y manteca de cerdo; rehóguense dos grandes cebollas trinchadas, seis o siete nabos limpios y cortados en rodajas, un ajo picado, perejil, tomillo y laurel, dos pimientos dulces. Se remueve todo bien con la espumadera; tan pronto empiece a tomar un poco de color, sin que haya escasez de aceite, se le une, todo de una vez y cortado en pedazos del tamaño de una nuez, lo siguiente: una mano de cerdo, una oreja y hocico, parte de punta de costilla de cerdo y 250 gramos de jamón magro. Rehogando un poco el conjunto, se moja con dos litros de agua, dejándolo cocer lentamente hasta que todo esté bien cocido. Logrado esto, y estando bien de sal, se calcula el caldo, por si acaso tenga que añadirse, para echarle 500 gramos (o algo más) de arroz español; se hace cocer con rapidez a fuego vivo, rectificándose de sal, después de haber movido el arroz en un principio y a mitad de cocción.

A mitad de cocción pondremos encima del arroz unas lonjas de tocino fresco, con líneas de magro, cortadas muy delgadas, fritas antes muy poco. Desde este punto se termina la cocción del arroz en el horno fuerte para que se tueste bien. Sirvase este plato al cabo de unos minutos de haber terminado su cocción.

MERMELADA DE NARANJAS

Se cortan en rebanaditas muy delgadas, sin mondarlas. Y se les echa la misma cantidad de azúcar que de naranja. Se hace un almíbar y hierven en él que se consume el agua, y quedan en mermelada.

ARROPE

Se exprimen varios racimos de uva bien maduros y se cuece el zumo en una cazuela de barro hasta que quede

la cuarta parte.

Se cuele y se vuelve a poner al fuego para que espese antes de guardarlo.

DULCE DE NARANJA

SE toman varias naranjas, se exprime el zumo y se cuele por un pedazo de tela a fin de separar las pepitas.

Se raspan las cáscaras de dos o tres naranjas y se vuelve a filtrar después de haberle añadido la ralladura.

Se pone a clarificar azúcar a razón de un cuarterón por cada vaso de zu-

mo, se mezo'a todo esto y se añade un poco de cola de pescado clarificada, se pone el dulce en botecitos y se le deja enfriar.

PLATON DE VERDURAS

Espárragos cocidos o de lata. Tomates rellenos. Guisantes de lata o cocidos. Tomates rojos rebanados. Rebanadas de rábanos. Aceite y vinagre. Col picada.

Se colocan los espárragos en el centro de un platón especial para entremeses, poniendo en el centro de ellos un tomate relleno con camarones y salsa mayonesa o de plato o de atún. A los lados se colocarán los demás ingredientes.

Especialidad:
**PAELLA
A LA VALENCIANA**

"El Español"

RESTAURANT Y BAR

615 A. MABINI
ERMITA TEL. 5-38-37

(Cerca de Romero Salas)

En su atractivo comedor encontrará Vd. las mejores especialidades españolas, así como toda clase de bebidas del país y extranjeras.

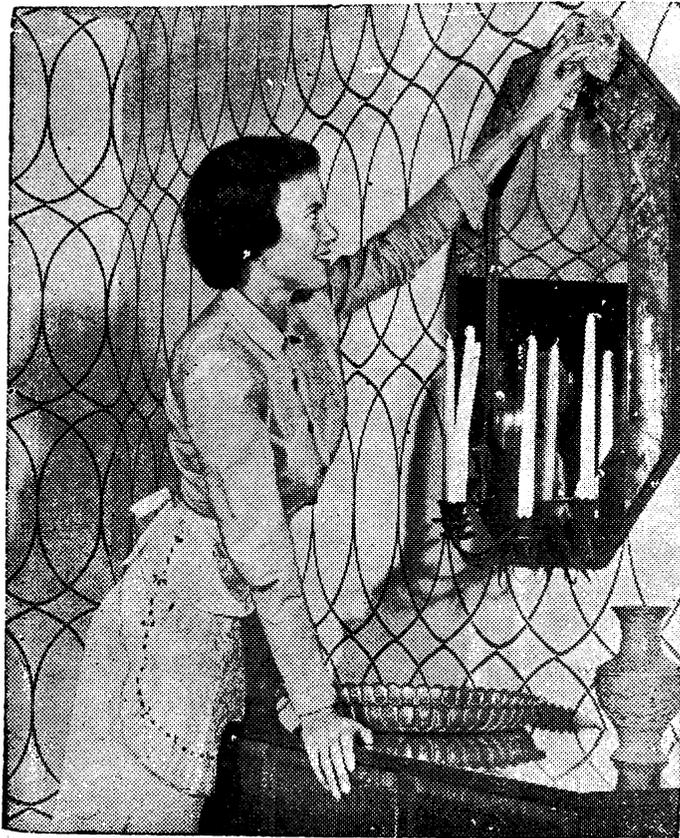


Para Meriendas: Especialidad en Churros y Chocolate

Lea Vd. SEMANA

y ayude siempre a los periódicos y revistas de habla española.

Un consejo a los casados



Varias esposas hablan en la columna de hoy sobre lo que, les agrada y desagrada en sus maridos.

QUEREMOS llamar hoy la atención a los hombres sobre lo que les gusta y disgusta más a las mujeres respecto a ellos. He preguntado a algunas esposas su opinión sobre éste particular y aquí ofrecemos algunas de dichas opiniones.

"Es deber de toda buena esposa mantener un hogar agradable para tener a su marido cómodo y satisfecho." Esa fué la contestación de una de ellas, o sea, una excepción.

"¿Qué hace una esposa en su casa durante las ocho horas en que su marido ha estado trabajando?" Si tiene un chico, probablemente haya estado trabajando ocho horas igual que su marido. Pero, a pesar de todo lo que ella ha tenido que luchar durante el día, cuando el marido regrese del trabajo a casa, todo deberá estar a su completa satisfacción.

"Gracias a Dios que mi marido no es un hombre de esos a quien todo le molesta ni que tiene una salud delicada y trabaja tan fuerte como cualquier otro hombre. Ambos trabajamos durante todo el día, y el trabajo casero lo hacemos juntos cuando él regresa a casa. No tengo que estar buscando la manera de

detenerlo en casa porque compartimos nuestras luchas y preocupaciones lo mismo que nuestras alegrías."

"Me desagrada enormemente que mi esposo ponga los pies sobre la mesita que tengo en la sala, eche las cenizas por todas partes habiendo cenado en la casa, deje el cuarto de baño hecho un desastre, papeles en el suelo, así como los periódicos tirados después de leerlos, y nunca limpie la bañera, después de tomar un baño."

"Me gustaría que aunque sólo fuera por una sola vez, mi marido me dijera que le gusto, o que me ama."

"Tengo un buen marido pero cuando regresa a casa de noche se pone a leer o a hablar sobre sus negocios, y como yo no entiendo nada de plomería, me aburro, me gustaría más asistir a un cine aún cuando fuera una sola vez cada seis meses. Pero, nunca me invita".

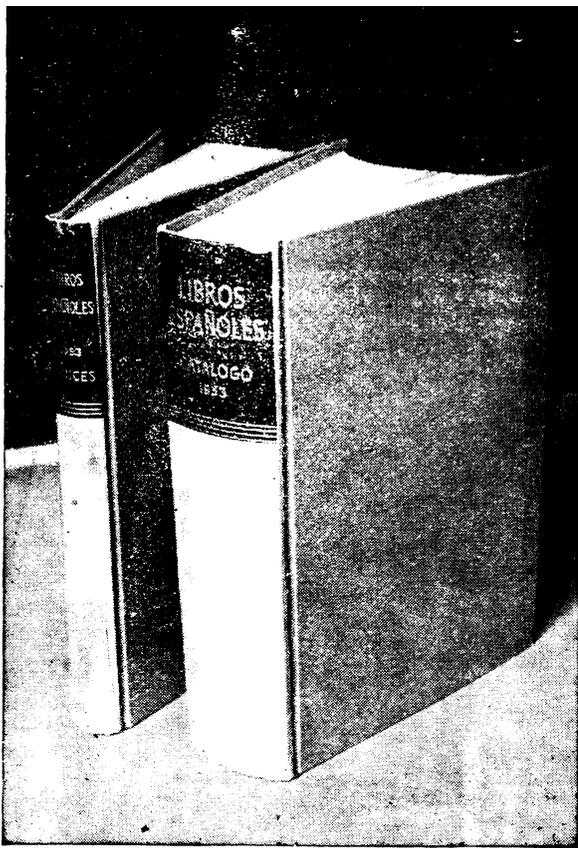
"Me gustaría que mi marido me invitara alguna vez a salir. Si alguna vez hago o tomo parte en alguna actividad social tengo que ser yo la iniciadora."

Quince minutos después que mi marido ha llegado a casa, sus cosas andan tiradas por todas partes, y cuando le dá por ponerse a la altura de los chicos y a jugar con ellos, la casa se convierte en un campo de batalla."

"Tengo una queja que proferir contra los maridos que asisten a las fiestas de Navidad en sus oficinas. Estas fiestas semejan huelgas. Nadie tiene deseos de asistir, pero nadie rehusa asistir. Tenemos chicos y todos los días de Navidad mi marido regresa a casa a las diez de la noche y todo el trabajo de meter a los chicos en cama y arreglar el árbol lo tengo que hacer sola. Son muchas las esposas que protestan de las fiestas de Navidad en las oficinas por que retienen a sus maridos cuando lo natural es que estén en sus casas con su familia."

"Los hombres deben comprender que para ser bien amados ellos deben amar también. No es posible esperar sonrisas cariñosas y caricias de una verdadera compañera si aquellos han causado motivos para tenerla contrariada por su conducta, abandono y negligencia o malos modos."





BOLSA DEL LIBRO DE

SEMANA

En esta sección dedicada a los bibliófilos, tanto españoles como filipinos, publicaremos los anuncios que se nos envíen tan sólo al

C O M P R A S

precio de CINCUENTA CENTAVOS por libro anunciado y por día.

Encargado el Sr. Reina de esta sección, la cual va teniendo buena acogida entre nuestros parroquianos, daremos cuantas facilidades estén a nuestro alcance para complacer a todos en la adquisición o búsqueda de libros difíciles de obtener.

PAGO BUEN PRECIO POR LAS SIGUIENTES OBRAS DE RETANA: EL INDIO BANTANGUEÑO, FOLLETOS FILIPINOS, AVISOS Y PROFECIAS, ESTADISMOS DE LAS ISLAS FILIPINAS UN LIBRO DE ANITERIAS EL PERIODISMO FILIPINO. LOS ANTIGUOS ALFABETOS DE FILIPINAS, ARCHIVO DEL BIBLIOFILO FILIPINO. MANDO DEL GENERAL WEILER EN FILIPINAS. HISTORIA DE MINDANAO Y JOLO, CATALOGO ABREVIADO DE LA BIBLIOTECA DE W. E. RETANA. LA IMPRENTA EN FILIPINAS.

Pago bien los tomos 18 (B) 33 y a partir del 50 de la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.

Pago espléndidamente los tomos de la ENCICLOPEDIA ESPASA, números 18 (Segunda Parte), 24, 37; 58 y los APENDICES.

LA INSURRECCION EN FILIPINAS Y GUERRA HISPANO AMERICANA EN EL ARCHIPIELAGO.— Por Manuel Sastrón. Ex Diputado a Cortes; Antiguo y último funcionario de la administración civil española en aquellas islas Madrid 1.901. En muy buen estado de conservación.

BIBLIOTECA HISTORICA HISTORIA FILIPINA.— GENERAL SACROPROFANA, POLITICA Y NATURAL DE LAS ISLAS DEL PONIENTE, LLAMADAS FILIPINAS, Por el Padre Juan J. Delgado de la Compañía de Jesús. Tomo único. Manila 1.892. En perfecto estado.

DECADA DE LA PASION: Copiado de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz O. P. Exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy rector del Noviciado dominicano en Hongkong.

Escrito por Juan Coloma y de supremo interés y valor en especial para los bibliófilos.

LOS ERRORES DE RETANA... Por Agustín Craig. Manila 1910.

FRAILES Y CLERIGOS. Por Wencelao E. Retana. Madrid 1891.

ESTADO GEOGRAFICO, TOPOGRAFICO, ESTADISTICO HISTORICO RELIGIOSO DE LA SANTA PROVINCIA DE S. GREGORIO MAGNO.

Por el Rev. P. Fr. Felix de Huertas. Binondo 1865.

ALCORNOQUE Y COMPAÑIA

Quedando algunos ejemplares de esta comedia original de M. L. FLORES, estrenada en el Far Eastern University, se ponen a la venta al precio de cinco pesos ejemplar.

ORLANDO FURIOSO... por Ludovico Ariosto, 2 tomos, en perfectas condiciones de conservación.

CANCIONERO DE ROMANCES... impreso en Amberes sin año. Edición facsímil con una introducción por R. Méndez Pidal.

OBRAS COMPLETAS DE PEREZ LUGIN... por Alejandro Pérez Lugin.

LA GALATEA... por Miguel de Cervantes y Saavedra. **APUNTES PARA LA HISTORIA DE LA IMPRENTA EN ILOILO** — por José C. Páramos.

ELEMENTOS DE PRECEPTIVA LITERARIA... por Narciso Alonso Cortés.

MUNDO HISPANICO

Vendo colección completa del MUNDO HISPANICO magníficamente encuadernada. Seis volúmenes.

150 Pesos. Sr. Reina, Tel 3-31-37.

OBRAS COMPLETAS DE MENENDEZ Y PELAYO Antología de Poetas líricos castellanos. 9 Tomos, en perfectas condiciones de conservación 100 pesos.

DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

Año de 1.947. En perfecto estado

PENTELICAS

Colección de poesías selecta del egregio poeta filipino CECILIO APOSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada en su encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística.

TENEMOS A DISPOSICION DE NUESTROS LECTORES

Un catálogo completo de la Editorial SATURNINO CALLEJA, S. A.; así como los boletines mensuales de la Librería Internacional M. AGUILAR, en los que se informa de los libros editados en España.

Gratuitamente, por intermedio de SEMANA o particularmente, informaremos a quien nos consulte de la forma en que puede importar libros desde España.

Septiembre 3, 1901

Filipinos "de cara y Corazon"

VAMOS a reunir unos cuantos "recuerdos" y otros tantos comentarios sobre esta frase, que constituyó escándalo en 1907. ¿Por qué? Probablemente, por culpa de la excitación de las pasiones políticas, por entonces desenvueltas.

¿Estaba motivado? —Creemos que no. La frase "Filipinos de cara y corazón" la inventó Rafael Palma, inocentemente, casi felizmente, y desde luego, con fortuna: fué un *floreo* de pluma, mientras escribía el artículo-programa de *El Renacimiento*. Quiso ser la expresión de todo aquel pueblo, que sostuvo la Revolución, a cuya cabeza se había puesto el general Aguinaldo.

¿Qué cara tenían los hombres de la Revolución, los seguidores de Aguinaldo? —Con recordar el tipo de éste, tendríamos la contestación.

Paréceme que algo semejante se había suscitado en los Estados Unidos, en 1902, cuando el entonces gobernador Taft había estado en Washington, a prestar su apoyo al proyecto de ley, en una de cuyas disposiciones se procesa a una de cuyas disposiciones se procesa a una asamblea legislativa. "¿Qué es un filipino? ¿qué clase de raza es?" —le preguntaron a Taft los del Congreso. Nuestro gobernador a la sazón creo que dijo pertenecer el filipino a la raza malaya; pero que él se consideraba incapaz de ofrecer una exacta descripción; dijo, sin embargo, que, en su sentir, nada embarazaría a su unidad, como pueblo, en el que él percibía una mezco-

larza *admixture*, creo que era la palabra que él usó), de todos los tipos pobladores del país; es decir, no sustancial distinción entre tagalos y bisayas, pampangos e banags, ilokanos y tinguianes, moros y cristianos, habitantes del llano y las montañas. ¿Qué cara tendrían los filipinos, según Taft? Él confesaba, repito, ser incapaz de distinguir a unos de otros: he aquí el filipino de cara....

¿Y de corazón? —Al que sentía con la Revolución; los que aceptaban las doctrinas de Rizal; los que seguían la campaña de los liberales, de los progresistas, los partidarios de reformas: todos ellos constituían los "filipinos de cara y corazón", de acuerdo con la frase original de Palma, aunque fueran caras tan "españolizadas", como Arciano, Del Pan, Ortigas y Araullo; o "achinadas", como Osmeña y Yangco, o "inyan," como Villamor y los Paredes.... o como aquel Pardo de Tavera, a quien *Lipang Kalabaw* había presentado con tres caras. Todos, Filipinos de cara y corazón, empezando por Quezon, a quien sus familiares llamaban *Ang Kastila*, y él había saludado, una vez, a su público, diciendo: *Mga Karugó*.

¿Y cómo aquella frase inocente de Palma, provocó escándalo y hasta hostilidad en 1907? Por culpa de un imprudente comentario: en uno de los mítines electoreros, alguien mencionó la frase, en tono no exento de malicia; y

los ánimos, predispuestos, encendidos, prontos a la excitación, lo tomaron a ofensa. De donde, una inocentada de 1901, flor de pluma inofensiva, vino a provocar escándalo, después de seis años de vida indiscutida, hasta el infausto de 1907, que lo encandiló injustamente.

Estos "recuerdos" y "comentarios" se nos ocurren ahora, que dos conspicuos, rizaristas han puesto de moda la pertenencia de Rizal a la Raza malaya: ayer, C. Quirino, con su biografía, *The Great Malayan*; y hoy R. Ozaeta, con su versión de Palma, *Pride of the Malay Race*. Estos epitetos son atrayentes y no menos dignos de la personalidad de Rizal. Ello evoca un pensamiento del gran Blumentritt — también gran amigo de Rizal — al terminar su biografía (1897), que bajo su autoridad de etnógrafo, escribió: — "Rizal ha sido el hombre más importante, no sólo de su pueblo, sino de toda la raza malaya. Su memoria no desaparecerá de su pueblo, y futuras generaciones pronunciaron con respeto el nombre de Rizal, diciendo: No fué enemigo de España".

Este es el gran Malayo: Rizal. Éste es par del otro grande, Mabini, los dos gigantes de esta raza, que Palma en la biografía de aquél, dice consagrar a la historia de uno de la "desgraciada raza malaya".

Scholars de la talla de los Kálaw, los Rómulo y Farolan han dedicado interesantes estudios de este conglomerado de pueblos, en el extenso Oriente, donde hay esparcidos cerca de 150 millones de individuos, que ocupan las mejores islas que indudablemente están llamados a ejercer un adecuado influjo en los destinos de la Humanidad.



ESE peligro lo aprovechan hoy las comunidades religiosas, con el fin de afianzar su imperio. "Solo por el influjo que nosotros ejercemos, dicen, cabe mantener estas Islas bajo el dominio de España. Hay aquí una agitación precursora de grandes tormentas. Se conspira; y viendo en nosotros el principal obstáculo, contra nosotros se

dirigen las más acerbas censuras y las más violentas críticas. La prensa clandestina suple a la prensa pública. Salen frecuentemente a luz excitaciones a la rebelión, que traen desosegados los espíritus. Asoman a los labios gritos de independencia, y ni en murmuraciones ni en proclamas se deja de presentarnos como instrumentos de tiranía."





Distintivamente

..... **Suave!**

DESTILADA POR:

LA TONDEÑA, INC.

618 652 ECHAQUE

MANILA

TEL. 3-26-10



TODOS,

en TODAS PARTES

beben

PEPSI-COLA!

